



UNIVERSIDAD DE CHILE
FACULTAD DE CIENCIAS SOCIALES
ESCUELA DE POSGRADO

LENGUA DEL CHAT Y REGISTRO FORMAL DE LA LENGUA CASTELLANA EN LA ESCOLARIDAD

TESIS PARA OPTAR AL GRADO DE MAGISTER EN EDUCACIÓN CON MENCIÓN
INFORMÁTICA EDUCATIVA

TESISTA:
SRA. CRISTINA SÁNCHEZ CORREA

DIRECTOR DE TESIS:
SR. MANUEL SILVA ÁGUILA

SANTIAGO – CHILE

2007

"El lenguaje no lo hace la Academia, ni el Poder, ni la Isteria, ni los escritores. El lenguaje lo hacen los cazadores, los pescadores, los obreros, los campesinos, los caballeros y los tipos sinceros. Hay que acudir a las bases, donde se forma la lengua".

Jorge Luis Borges

"El lenguaje es la varita mágica que hace presente lo ausente, cercano lo remoto, presente lo pasado, claro lo oscuro, que integra lo disperso y revive lo ya fallecido, que nos hace caminar por la vida llevando con nosotros un archivo mental que da cabida al universo entero".

Creatividad Verbal, Mauro Rodríguez

ÍNDICE

INTRODUCCIÓN	5
 CAPÍTULO I: PROBLEMA Y OBJETIVOS DE INVESTIGACIÓN	
Problema de Investigación	8
Objetivos de Investigación	10
 CAPÍTULO II: MARCO TEÓRICO	
En torno a Internet.....	11
La Comunicación.....	14
Comunicación e Información	15
Pragmática de la Comunicación.....	17
Comunicación Lingüística	19
Comunicación Virtual	23
Chat: Un Nuevo Medio de Comunicación	25
Características del Proceso Comunicativo en el Chat	27
Características del Lenguaje Chat	30
Los Emoticonos o Smillies	33
Investigaciones sobre el Uso Pedagógico del Chat	34
 CAPÍTULO III: MÉTODO DE TRABAJO	
Hipótesis de Investigación	37

Definición de Variables	37
Diseño de Investigación	40
Selección de la Muestra	41
Recolección de Datos	41
Factores de Invalidación	42
 CAPÍTULO IV: ANÁLISIS DE DATOS	
Análisis Cuestionario.....	43
Análisis Lista de Cotejo	73
Análisis Entrevistas	90
Estrategias Metodológicas de Integración del Chat en el Aula	104
 CAPÍTULO V: CONCLUSIONES	
Conclusiones.....	117
BIBLIOGRAFÍA	121
 ANEXOS	
Anexo N° 1: Cuestionario	126
Anexo N° 2: Lista de Cotejo	131
Anexo N° 3: Entrevistas	132
Anexo N° 4: Sesiones de Chat.....	149
Anexo N° 5: Sitios Web de Interés Pedagógico	153

INTRODUCCIÓN

Vivimos un mundo muy distinto al que vivían nuestros padres o nuestros abuelos, ya que desde hace varias de décadas estamos insertos en una sociedad cuyos cambios acelerados nos enfrentan a nuevos modelos sociales, económicos, científicos y culturales. En esta nueva sociedad juegan un papel fundamental las nuevas Tecnologías de Información y Comunicación (TICs)¹.

Estas tecnologías de la información y comunicación imponen un nuevo paradigma tecnológico, de acuerdo a los estudios de Manuel Castells (2002), que se caracteriza por su capacidad de penetración en todos los ámbitos de la actividad humana y por el procesamiento del conocimiento, de la información y la comunicación. Este nuevo paradigma tecnológico está simbolizado por Internet, cuyas implicancias determinan el quehacer del hombre.

Es evidente que estas tecnologías son una ayuda cuando las personas realizan una actividad que requiere información para desarrollarla. Las TICs - según Joan Majó y Pere Marqués en su obra ***La revolución educativa en la era Internet*** - nos ofrecen acceso a todo tipo de información sobre cualquier tema y en cualquier formato (textual, icónico, sonoro); instrumentos para procesamiento de datos (procesadores de textos editores gráficos, hojas de cálculo...); interactividad (ya que podemos dialogar con materiales informativos, videojuegos...), almacenamiento de grandes cantidades de información en soportes cada vez más pequeños y, por lo tanto, de más fácil transporte; canales de comunicación inmediata, sincrónica y asincrónica tanto para difundir información como para contactarse con cualquier persona mediante páginas Web, correo electrónico, sitios de foro y videoconferencias. Y una de estas funcionalidades de las TICs a través de Internet es el motivo de esta investigación: el chat.

¹ **Tecnologías de la Información y Comunicación** (TICs): "Cuando unimos estas tres palabras hacemos referencia al conjunto de avances tecnológicos que nos proporcionan la informática, las telecomunicaciones y las tecnologías audiovisuales... Estas tecnologías básicamente nos proporcionan información, herramientas para su proceso y canales de comunicación." La definición es de Pere Marqués.

Este es un fenómeno social que ha ido en aumento en los últimos años y que se encuentra al alcance de cualquier usuario ya sea en su casa, la oficina, el colegio, la universidad o en un cibercafé. Debemos reseñar, también, que esta actividad ha provocado y sigue provocando gran inquietud entre aquellos que están relacionados con la enseñanza de la lengua materna. Las posiciones van desde una abierta simpatía (consideran que nunca antes los jóvenes había escrito tantos mensajes verbales) hasta los que se inclinan por una visión apocalíptica acerca de este fenómeno, y que proclaman desde un empobrecimiento hasta la total destrucción del lenguaje.

Si observamos a nuestro alrededor descubrimos la incesante actividad que desarrollan los seres humanos. Gran parte de ella se dedica a cuatro procesos básicos: hablar, escuchar, escribir y leer. El hombre ha transformado su acción en lenguaje y su lenguaje en acción. El progreso tecnológico, por otra parte, ha empequeñecido al mundo y el lenguaje todavía es el factor clave para las relaciones entre los hombres. Berger y Luckman, en su obra ***La construcción social de la realidad***, le asignaron un papel destacado al considerar que el lenguaje es la estructura social de mayor importancia. Es un sistema de signos vocales cuya relevancia estriba en que nos puede desvincular del aquí y ahora, de la interacción cara a cara y que es capaz de comunicar significados que no son expresiones inmediatas de subjetividad. Es este lenguaje que permite construir nuestra realidad a través de la interacción social el que es blanco de crítica cuando es utilizado en el Chat, especialmente desde el ámbito educativo por aquellos que tienen a su cargo la enseñanza de la lengua materna.

En esta investigación se plantea si existe una relación entre la práctica frecuente del chat y las frecuentes alteraciones de los códigos formales en las redacciones que los alumnos comenten en sus trabajos académicos, y si los docentes emplean el chat como un estrategia pedagógica.

Para describir esta relación se desarrolló un estudio descriptivo en un colegio particular de la comuna de Santiago. Para esto se aplicó un cuestionario a los alumnos de Primero a Cuarto Año de Enseñanza Media, como también una lista de

cotejo a sus escritos académicos y sus escritos producto de sesiones de chat. Para enriquecer los resultados de esta investigación se entrevistó a docentes del establecimiento para conocer sus percepciones acerca de lo investigado.

La presente tesis está dividida en cinco capítulos: En el capítulo I se plantea el problema de investigación, el objetivo principal y los objetivos específicos.

El capítulo II contiene el marco conceptual con algunas de las principales ideas del teórico de las comunicaciones Marshall McLuhan, cuyos pronósticos son posibles de extender a nuestros tiempos. También se desarrollan las ideas de varios teóricos acerca de la comunicación, la información, la comunicación lingüística con sus modalidades: hablada y escrita, la comunicación virtual y la realizada específicamente a través del chat. Así como investigaciones que se han llevado a cabo sobre el uso pedagógico del chat

En el capítulo III se señala la metodología de la investigación establecida, se explica el tipo de estudio realizado, la muestra de investigación, el instrumento utilizado para la recolección de los datos y las prueba estadísticas a la que fueron sometidos los datos para analizar las hipótesis.

En el capítulo IV se analizan estadísticamente los datos y se explican a través de gráficos para facilitar su comprensión, como también se realizan comentarios e interpretaciones de los datos obtenidos. Además se incluye una propuesta que contiene actividades que se pueden implementar en la sala de clases a través del uso del chat. Estas actividades pueden instalar un espacio de reflexión que motive a los docentes a construir conocimiento a través del empleo de esta herramienta informática.

En el capítulo V se plantean las conclusiones obtenidas del estudio realizado y la aceptación o refutación de las hipótesis planteadas en esta investigación.

CAPÍTULO I: PROBLEMA DE INVESTIGACIÓN

Vivimos en una sociedad cada vez más impactada por los medios masivos de comunicación. Nuestro entorno es permanentemente bombardeado por distintas técnicas de información: radio, televisión, prensa, cine, ordenadores portátiles, correo electrónico, sitios de chat,...y nuestros alumnos son los consumidores más activos de estas últimas tecnologías. Y es sobre esta última actividad que queremos ahondar a través de esta investigación: el chat. Pero ¿qué es el chat²? Es una sala de conversación virtual donde se encuentran muchas personas conectadas simultáneamente y dicha comunicación se hace en base a un código que presenta ciertas particularidades. Y es esta actividad --que se ha convertido en el pasatiempo favorito de los jóvenes, y de algunos no tan jóvenes-- la que despierta recelos en aquellos que están relacionados con la enseñanza de la lengua materna: los profesores de Lenguaje y Comunicación.

La utilización del lenguaje y de su estructura: gramática, ortografía y recursos extralingüísticos, ha llevado a posiciones dicotómicas: desde visiones apocalípticas acerca de este fenómeno, que proclaman desde un empobrecimiento hasta la total destrucción del lenguaje, o posiciones que sostienen el enriquecimiento de la lengua y el surgimiento de competencias lectoras.

Visitar la red³, entrar en un chat, intentar participar en los foros de debate de Internet, echar una ojeada a los mensajes que jóvenes y adolescentes intercambian a través de los teléfonos móviles supone toparse con textos casi ininteligibles que se han extendido con extraordinaria rapidez: los mensajes de texto.

² La palabra **chat** no está incluida en el **Diccionario de la Real Academia Española** en su última edición (vigésima segunda); sin embargo, está registrada en la reciente aparición del **Diccionario Panhispánico de Dudas** (Santillana Ediciones, 2005). En él se dice que "es un anglicismo asentado y admisible, aunque se han propuesto sustitutos como *cibercharla* o *ciberplática*. Está igualmente asentado el uso del verbo derivado *chatear* : 'mantener una conversación mediante el intercambio de mensajes electrónicos' ".

³ Cuando usamos el término **red** nos referimos a Internet. Deberíamos hablar, en rigor, de la **red de Internet**, porque es una red de comunicaciones mundial que interconecta a un gran número de computadores, de ahí el nombre de red de redes que suelen utilizar los que se dedican a la informática.

Los SMS –Short Message System⁴ en el acrónimo inglés- y los chats han hecho furor entre los más jóvenes y se han convertido en una de sus señas de identidad por las ventajas que presentan: resultan sistemas de comunicación relativamente baratos, utilizan un código alejado deliberadamente del formalismo académico y son, muchas veces, ininteligibles para los adultos. El resultado, para unos, no es más que una aberración y un tropel de faltas de ortografía, mientras que, para otros, significa una reinterpretación lúdica de la escritura y una manifestación de que la lengua y el género epistolar siguen vivos.

Muchos educadores temen que esa escritura abreviada típica del chat perjudique el desarrollo de la lecto-escritura, especialmente en los preadolescentes. Cada nueva generación crea una jerga juvenil propia que violenta algunos cánones aceptados del habla y escandaliza a los mayores. Y nuestra responsabilidad de educadores nos exige enseñarles a distinguir la oportunidad en que esa jerga pueda usarse —en cuanto lenguaje informal— y cuando su uso se convierte en un desacato. Es decir, no debemos impedir el espontáneo desarrollo de esa jerga transitoria, sino de asegurar el espacio en el que la más permanente formalidad de nuestro idioma, con toda su riqueza, puede aprenderse y ejercitarse.

Ante la proliferación del lenguaje chat corresponde actuar de la misma manera. El estudiante tiene todo el derecho a usarlo para comunicarse con sus amigos o para tomar sus apuntes personales con mayor rapidez; pero no puede usarlo en la presentación de un trabajo formal o al responder una prueba escrita. Por lo tanto, debemos acercarnos a los nuevos textos desde una óptica lingüística, proponiendo aprovechamientos didácticos que permitan que el alumnado mejore su competencia comunicativa y amplíe sus conocimientos.

⁴ **Servicio de mensajes cortos o SMS** es un servicio disponible en los teléfonos móviles que permite el envío de mensajes cortos (también conocidos como mensajes de texto). El primer mensaje se envió en 1992. La limitación del tamaño de los mensajes (hasta 160 caracteres), la reducida interfaz de los móviles y el propio lenguaje originado de las conversaciones han contribuido a que los usuarios del servicio SMS hayan desarrollado un uso intensivo de abreviaturas (como *tq* o *tk* en lugar de *te quiero*). Esta economía de caracteres también supone la sustitución de determinados sonidos por números (p.ej: *to2* por *todos*) y la omisión de vocales (*qdms a ls 8* por *quedamos a las 8*).

PROBLEMA DE INVESTIGACIÓN

¿El uso de una aplicación informática de Internet, específicamente el chat, es el responsable de las alteraciones que los estudiantes cometen en la utilización del lenguaje formal en sus escritos académicos y los docentes emplean el chat como una estrategia pedagógica en el proceso de enseñanza aprendizaje?

OBJETIVOS DE LA INVESTIGACIÓN

1. OBJETIVO GENERAL

Determinar si el uso de una aplicación informática de Internet, específicamente el chat, es el responsable de las alteraciones que los estudiantes cometen en la utilización del lenguaje formal en sus escritos académicos y si los docentes emplean el chat como una estrategia pedagógica en el proceso de enseñanza aprendizaje.

2. OBJETIVOS ESPECÍFICOS

- ✍ Caracterizar la interacción comunicativa establecida a través del chat y sus consecuencias en el uso del registro formal de la lengua.
- ✍ Determinar si las características del lenguaje empleado por los alumnos en el chat corresponden al registro oralizado de comunicación.
- ✍ Analizar la utilización del chat como recurso pedagógico en el aula.
- ✍ Diseñar actividades con el chat en la sala de clases que signifiquen estrategias pedagógicas.

CAPÍTULO II: MARCO TEÓRICO

EN TORNO A INTERNET

De los grandes inventos y descubrimientos de las últimas décadas, Internet se ha constituido en uno de los más decisivos en la evolución de nuestra sociedad.

La red Internet, con el apoyo de los ordenadores y de la telefonía convencional y móvil, supone que en cualquier momento y en cualquier lugar podemos acceder a la información que necesitamos (sea sonora, icónica o textual), difundir datos a todo el mundo y comunicarnos e interactuar con cualquier persona, institución o entorno (real o virtual).

Esta revolución de la información ha despertado un renovado interés por las ideas del profesor canadiense Marshall McLuhan⁵. Investigador del papel de los medios de comunicación en la historia del hombre, sus ideas provocaron toda suerte de reacciones encontradas. Y a pesar de no haber presenciado la aparición de la tecnología actual: redes de información, comercio electrónico, e-books⁶, educación online, tecnología digital y la era de la realidad virtual *“es posible extender su pronóstico a nuestros tiempos y comprobar que en algo no se equivocó: el medio influye el mensaje. Las cualidades específicas del funcionamiento de cada canal de*

⁵ **Herbert Marshall McLuhan** (21 de julio de 1911 – 31 de diciembre de 1980) fue un educador, filósofo y estudioso canadiense. Profesor de literatura inglesa, crítica literaria y teoría de las comunicaciones, McLuhan es reverenciado como uno de los fundadores de los estudios sobre los medios y ha pasado a la posteridad como uno de los grandes visionarios de la presente y futura sociedad de la información. Durante el final de los años 60 y principios de los 70, McLuhan acuñó el término *“aldeia global”* para describir la interconectividad humana a escala global generada por los medios electrónicos de comunicación.

⁶ Un artículo esencial en la historia de la humanidad es el libro. Sin importar su formato, material o contenido, son un mecanismo primordial para la transmisión de conocimientos, experiencias, historias, fantasías, etc. La tecnología de impresión del libro, su formato y producción han permanecido casi sin cambios desde los tiempos de Gutenberg. Sin embargo, con Internet estas técnicas milenarias han ido cambiando, porque las tecnologías ofrecen la posibilidad de consultar libros on line e incluso de imprimirlos, con imágenes o textos anexos. Y esto precisamente son los **e-books**, libros electrónicos que pueden consultarse, leerse o imprimirse desde un soporte electrónico.

comunicación inciden en el contenido, cambian las formas de relacionarse entre los hombres y, a la larga, también la cultura en que nos movemos” (Miranda: 2004).

Algunas de sus ideas:

- **Las tecnologías como extensiones del hombre:**

“Todos los medios son prolongaciones de alguna facultad humana, psíquica o física”. Y nos da ejemplos: la rueda es la prolongación del pie, el libro la prolongación del ojo, el micrófono la prolongación de la voz, la ropa la prolongación de la piel, etcétera. Este concepto de medio tecnológico como extensión del ser humano difiere notoriamente de lo que se escucha ordinariamente cuando se habla de ellos. Por ejemplo, se concibe a las tecnologías como herramientas e instrumentos que el ser humano usa a ratos y de los que puede prescindir a voluntad, incluso se dice que al habituarse a usar medios tecnológicos el hombre se va apartando de la naturaleza y se va convirtiendo en esclavo de las herramientas o artefactos que ha inventado. Por lo tanto, las tecnologías atentan contra los valores del hombre y lo “deshumanizan”.

La concepción de McLuhan pone en cuestión aquella premisa. Si el hombre se extiende en las tecnologías no se puede pensar en él como una entidad aislada, fija, predefinida, para quién las tecnologías son instrumentos de los que puede prescindir sin inmutarse. El hombre en la concepción de McLuhan es un ser histórico que se va desarrollando a través de las tecnologías que forja y su historia –dividida en la tríada cultura tribal, cultura alfabética y cultura eléctrica- ha sido determinada por los medios tecnológicos que ha creado y todo lo que ha implicado su creación.

- **Los ambientes tecnológicos**

Los medios eléctricos han demolido el régimen de tiempo y espacio y traen la instantaneidad. La información se despliega con la velocidad de la luz y ello significa que, prácticamente al instante, todo el mundo está al tanto de lo que ocurre en el mundo. Para McLuhan los medios electrónicos, empezando por la televisión, iban a

tener tal influjo que marcarían el regreso a una cultura de vínculos intensos, esta vez geográficamente expandida, a imagen de una aldea global. Entre estos medios hoy se sitúan también el celular y el chat, que él no alcanzó a conocer.

Los medios de comunicación a través de tecnologías eléctricas imponen “ambientes” es decir, consecuencias que su irrupción y expansión implica. Aunque somos protagonistas del fenómeno, no captamos con facilidad lo que las tecnologías están haciendo con nosotros, con nuestra forma de sentir, pensar y vivir el mundo.

- **El medio es el mensaje**

El uso que hacemos de los medios no sólo cambia la forma de comunicarnos sino los propios hábitos de vida. Por otro lado, el ‘contenido’ de todos y cualquiera de ellos (los medios) es siempre otro medio.

“Las sociedades siempre han sido moldeadas más por la índole de los medios con que se comunican los hombres que por el contenido mismo de la comunicación” -propone McLuhan (1967). Por ejemplo, el alfabeto, como medio de comunicación, es traspasado al niño sin que éste se dé cuenta, pero las palabras aprendidas y su significado lo predisponen a pensar y a actuar de determinada manera. El medio es el masaje⁷: actúa sobre los sentidos, cambiando drásticamente la forma humana de percibir y liderando el cambio en la sociedad y en la cultura. El chat es el medio que condiciona el mensaje. La escritura soporte para el mensaje se transfigura en un nuevo medio. Esta comunicación en línea en tiempo real combina el habla, la escritura y las imágenes, debido a las características del canal de comunicación (medio). La necesidad de ahorrar dinero, tiempo y espacio hace que el lenguaje empleado revista otras características.

⁷ McLuhan hace un juego de palabras al titular este libro *El medio es el masaje* (escrito en 1967). una de sus ideas centrales es aquella que sostiene que la gente, erradamente, atribuye mayor importancia a los contenidos que un medio transmite, subestimando a la tecnología empleada para transmitirlos. pensar así, señala, significa desconocer absolutamente la gramática de los medios y, por lo tanto, los requerimientos y exigencias que el empleo de ellos –y no los contenidos que se transmitan por ellos—imponen. Esta idea la condensa en la frase: el medio es el mensaje. Pero, además, sostiene también McLuhan que los medios manipulan a los receptores, conformando su personalidad y su conciencia, es decir, “los masajean”. de manera que el título combina, con el término “masaje” que suena similar a “mensaje”, ambas ideas, y manifiesta, en el fondo, que los medios no son neutrales, sino que provocan consecuencias en las personas, aunque éstas no lo perciban.

LA COMUNICACIÓN

Expresarse mediante la palabra, verbal y escrita, es utilizar el lenguaje en su forma concreta para exteriorizar lo que se piensa y siente. La palabra no es el único instrumento de comunicación que posee el ser humano, pero es el más universal.

El lenguaje –dice Rafael Seco (1998)-- es el gran instrumento de comunicación de que dispone la humanidad, íntimamente ligado a la civilización hasta tal punto que se ha llegado a discutir si fue el lenguaje el que nació de la sociedad, o fue la sociedad la que nació del lenguaje.

Todas las personas no poseen el mismo caudal lingüístico, pero no cabe duda, indica Rafael Seco, que las ventajas estarán de parte de aquellas en que ese caudal sea más preciso. Nadie puede desconocer que aquel que se expresa con mayor claridad y precisión va a comunicarse mejor. Sobre todo en la sociedad actual se exigen determinados comportamientos lingüísticos a sus miembros: el dominio de la lengua materna es un requisito indispensable para la supervivencia. La escolarización general pone de relieve que los mejor dotados lingüísticamente se desarrollarán con más facilidad, por lo cual uno de sus principales objetivos consiste en proporcionar la educación adecuada en la adquisición del lenguaje.

La aparición del término **comunicación** en las definiciones que consideran al lenguaje como un medio de comunicación que utiliza un sistema de símbolos (Sapir, 1974) marcará un cambio de enfoque. Una nueva rama de la ciencia surge: la Teoría de la Comunicación. A partir de esta teoría se puede definir el lenguaje como un sistema característico de sonidos vocales producidos por los órganos de articulación del hablante que son recibidos por los órganos de audición del oyente, y cuyo objetivo esencial es la comunicación, es decir, la transmisión de un mensaje. El análisis de su estructura nos hace ver que ese sistema específico tiene un carácter convencional: el enlace arbitrario entre el significante y el significado, según Saussure (1974). El análisis de esta estructura se pone de manifiesto cuando tratamos de fijar las reglas que gobiernan el funcionamiento de nuestra lengua materna, esto es, los

componentes de esa estructura, a saber: la fonología (estudio de los sonidos de una lengua), la morfología (análisis de la organización interna de las palabras), la sintaxis (relaciones de esas palabras en la oración), la semántica (significado de los componentes de la estructura de una lengua), y la lexicología (estudio del conjunto e las palabras de que dispone una lengua).

COMUNICACIÓN E INFORMACIÓN

Muchos autores hablan a menudo de comunicación e información, tomando este segundo término desde su acepción más bien tecnológica. En algunos planteamientos se puede apreciar que los consideran dos nombres sinónimos; en otros, como dos palabras de significado diferente, pero no especificado. Hay que tener en cuenta que la razón puede encontrarse en el propio desarrollo interdisciplinario de las ciencias de la comunicación, con aportaciones científicas de muy distinta procedencia.

Algunas distinciones:

Pasquali (en su libro **Comprender la comunicación**) plantea que **comunicación** es la relación comunitaria humana consistente en la emisión-recepción de mensajes entre interlocutores en estado de reciprocidad, siendo por ello un factor esencial de convivencia y un elemento determinante de las formas que asume la sociabilidad del hombre. En cambio, **información** es un proceso de envío de informaciones, unidireccional o bidireccional, a receptores predispuestos para una descodificación-interpretación excluyente y para desencadenar respuestas preprogramadas.

Paoli (en su libro **Comunicación e información. Perspectivas teóricas**) estima que comunicación es el acto de relación entre dos o más sujetos, mediante el cual se evoca en común un significado. Información es el conjunto de mecanismos

que permiten al individuo retomar los datos de su ambiente y estructurarlos de una manera determinada, de modo que le sirvan como guía de su acción.

Plantea este autor que ambos conceptos representan dos aspectos básicos de la totalidad de una sociedad, la cual no puede existir sin la comunicación, ni tampoco puede transformarse sin la información.

Romano (en su libro **Introducción al periodismo. Información y conciencia**. 1984) considera la comunicación como el proceso y resultado del intercambio de información entre individuos, grupos y organizaciones sociales. Merced a ello, el hombre contribuye a crear, consolidar o modificar las relaciones sociales y la comprensión entre los seres humanos. La información es la transmisión de un cierto número de mensajes, de conocimientos, a un individuo o colectivo, que los recibe, elabora, acepta o rechaza.

Marques de Melo (en su libro **Comunicación social**. 1978). utiliza la expresión "ciencias de la información", considerando que es el elemento fundamental del proceso de comunicación y establece la siguiente clasificación de dichas ciencias:

- a) A nivel individual y grupal: la lingüística, la educación y la folkcomunicación (procesos informales de comunicación ligados al folklore y a la antropología).
- b) Información colectiva: periodismo, propaganda (distinguiendo entre propaganda propiamente dicha, publicidad y relaciones públicas) y el ocio y la acción de los medios de información como forma de entretenimiento.
- c) Fuentes de información: la documentación, la estadística, la cibernética y la informática.

Para Paul Watzlawick (1997) se llamará mensaje a cualquier unidad comunicacional singular. Una serie de mensajes intercambiados entre personas recibirá el nombre de interacción. **Toda conducta es comunicación**. Se trata de un conjunto

fluido y multifacético de muchos modos de conducta – verbal, tonal, postural, contextual, etc.

PRAGMÁTICA DE LA COMUNICACIÓN

La pragmática es un campo vasto, que atraviesa distintas disciplinas, y cuyo estatuto y alcance en la lingüística sigue estando en debate; algunos autores como **Jef Verschueren** (1995)⁸ opinan que más que un componente de una teoría lingüística, se trata más bien de una perspectiva sobre el lenguaje.

En el terreno de la pragmática, por otro lado, puede decirse que es el estudio de la lengua en uso; es decir, que no es el lenguaje *in abstracto* o de la *lengua* en términos de Saussure, sino que plantea, básicamente, que es el contexto (el marco en el que está siendo usado el habla) el que influye en la interpretación del significado. El contexto debe entenderse como *situación*, ya que puede incluir cualquier aspecto extralingüístico. Toma en consideración los factores extralingüísticos que determinan el uso del lenguaje, esto es, todos aquellos factores a los que no se hace referencia en un estudio puramente gramatical.

Algunas reglas de la coherencia y la cohesión son cuestionadas por la Pragmática en la medida en que, por ejemplo, pueden verse con frecuencia enunciados aparentemente ilógicos y agramaticales que, no obstante, son explicados por el contexto. A este respecto, Graciela Reyes --en ***El abecé de la Pragmática***-- explica, valiéndose de los usos y los contextos, formas como *la ingeniero*, o *la catedrático*, cuyo género del artículo y sustantivo no están en concordancia, siendo esta forma, no obstante, correcta de modo que, respecto de lo presentado anteriormente en especial en lo referido a la categoría de agramaticalidad, cada caso debe estudiarse detenidamente antes de elaborar conclusiones sistemáticas. Por otro lado, un concepto que nos podrá servir para caracterizar y entender la lengua utilizada en la comunicación

⁸ El índice del **Handbook of Pragmatics** (Jef Verschueren, 1995, disponible en la Web), revela con nitidez la condición transdisciplinaria de la pragmática dominante en la actualidad: se encuentran allí tópicos de la sociolingüística, la filosofía del lenguaje, el análisis del discurso, la lingüística del texto, etc.

por chat es el de *Implicatura*⁹. Paul Grice¹⁰ generó un gran avance en este sentido, aportando categorías que van de la mano con la de Implicatura: por ejemplo, Principio Cooperativo.

El principio cooperativo implica que tanto hablante como interlocutor aporten a la comunicación la intencionalidad de entenderse. Pero hay algo más en el lenguaje: Graciela Reyes, interpretando a Grice, observa que el principio cooperativo se da siempre. En caso de no darse, la comunicación entraría en una especie de plano de mayor profundidad, en un lenguaje no explicitado, de la implicatura. Este plano de lo implícito en la comunicación es el que surge cada vez que se violan ciertas máximas de cooperación que Grice enumera. Así, si por ejemplo, un docente en un examen oral comienza a recordarle a su alumno que su clase es la de Sociología y que en este momento es su deber exponer un tema con tales características, siendo que el alumno sabía sobradamente esto, existe una violación de la máxima de Cantidad, que implicaba que la información a darle al interlocutor no debe ser ni excesiva para sus propósitos ni escasa como para construir un mensaje deficiente. He aquí un caso de información excesiva, cuya implicatura puede querer decir que el alumno está un poco distraído o ignora completamente lo que debía exponer. Y sin embargo, el docente, aunque su

⁹ Las implicaturas son significados adicionales al significado literal que el receptor de un mensaje infiere cuando el emisor parece estar violando una de las máximas del principio cooperativo de Grice.

¹⁰ El **principio cooperativo**, también conocido como **Máximas de Grice** fue redactado por el filósofo Paul Grice con el propósito de describir las reglas **pragmáticas** que rigen la conversación en lenguaje natural.

Máxima de Cantidad El emisor da tanta información como sea necesaria, ni más ni menos.

Máxima de Calidad Veracidad: El comunicante da información que considera verdadera; no miente y fundamenta lo que dice.

Máxima de Pertinencia (o relevancia) El emisor se ciñe al asunto sobre el cual se está comunicando. Contribuye con datos que aporten información para hacer avanzar el tema. Es decir, *no se va por las ramas* y no dice cosas inoportunas o fuera de lugar.

Máxima de Manera (o modo) El emisor es claro y ordenado en sus expresiones. Evita ambigüedades o expresiones que puedan ser ininteligibles.

No obstante, con frecuencia estas máximas no se cumplen. De hecho, se suelen romper de forma intencionada para transmitir información de forma no literal (mediante la ironía, por respeto, etc.) y para generar la producción de sobreentendidos y presuposiciones (mecanismos de interpretación que van más allá de lo manifestado en los enunciados).

avergonzado alumno lo haya entendido, no ha dicho nada de eso, *no en forma explícita*. Este tipo de casos suelen darse en la ironía, o en planos donde el hablante desee hacer llegar un mensaje que no sea explícito, aunque sí comprensible para el interlocutor.

La Pragmática es una perspectiva que nos aporta un punto de vista para caracterizar esta comunicación establecida a través del chat.

COMUNICACIÓN LINGÜÍSTICA

- **LENGUA HABLADA Y LENGUA ESCRITA**

Al estudiar el lenguaje reparamos inmediatamente en la existencia de dos sistemas diferentes: uno corresponde a la forma hablada, y el otro, a la escrita. Nadie desconoce que no habla de la misma manera que escribe. Pero el lenguaje oral sufre de dos serias limitaciones: la falta de permanencia y la falta de alcance. De ahí que los hombres hayan apelado a modos de fijar los signos y de transmitirlos a distancia. Primero el hombre utilizó el dibujo y más tarde el lenguaje escrito.

Para resolver el problema del alcance, el hombre inicialmente apeló a signos sonoros y visuales, pero una solución más decisiva fue hallada al inventarse la escritura. Los mensajes escritos, en efecto, pueden ser transportados a cualquier distancia (Bordenave, 1985).

Aunque el lenguaje oral y el lenguaje escrito presentan características particulares que les son particulares, ellos comparten también aspectos que les son comunes. Así es como ambos cumplen una función comunicativa que se manifiesta a través de los actos de habla (Austin, 1962), es decir, a través del lenguaje oral o del lenguaje escrito podemos conseguir algo: ordenar una bebida ("una Coca Cola, por favor"), quejarse ("¡no puede ser!"), agradecer ("muchas gracias"), prohibir ("no virar derecha"), ofrecer ("se venden huevos"), dar una instrucción ("raspar aquí"), etc. El

conjunto de los actos de habla es el conjunto de acciones verbales realizables a través de una lengua y debería constituir el corpus de objetivos de aprendizaje en la sala de clases.

Otra característica común a ambas manifestaciones del lenguaje humano es la relacionada con aspectos del texto en cuanto unidad de la actividad comunicativa, tales como tipo de texto, estructura textual, nexos lógicos y otros. Tanto el lenguaje oral como el escrito se manifiestan a través de una serie de textos: narraciones, descripciones, exposiciones, etc. Sus estructuras incluyen ideas principales o centrales e ideas secundarias. Las formas lingüísticas que marcan la articulación del texto (organizadores y conectores) son similares (Van Dijk, 1978).

Una característica que es común tanto al lenguaje oral como al escrito es que se manifiesta en una diversidad de variedades geográficas y sociales. Así es como el oyente enfrenta diferencias dialectales distintas de la forma estándar de Chile, por ejemplo, el español de España, el español de Perú, el español de Centro América, etc. En cuanto a las variedades sociales, el lenguaje oral y el escrito pueden estar determinados por variables como la edad de los hablantes, la clase social, la ocupación y el sexo.

La funcionalidad del lenguaje, tanto oral como escrito, puede manifestarse a través de diversos estilos: formal e informal. Pero en la forma escrita predomina la variedad formal¹¹ como estándar, es mucho más elaborada; y dado que se carece de un interlocutor inmediato, el énfasis que se considera adecuado para la transmisión del mensaje se logra gracias a la elección de un ritmo sintáctico más complejo y de los enlaces necesarios. La longitud media de las frases es superior, el vocabulario empleado presenta una mayor variedad, y los recursos gramaticales cuentan con una amplia gama de posibilidades, lo que se observa en manifestaciones tales como periódicos, cartas, circulares, avisos, artículos, ensayos y otros.

¹¹ Los alumnos que se incorporan a la Enseñanza Media deben poner sus conocimientos y habilidades adquiridos en la enseñanza básica en el uso escrito de la lengua materna en la producción de textos que se exigen en el desarrollo de sus estudios. Por lo tanto sus escritos deben presentar competencias lingüísticas en el orden ortográfico, léxico y gramatical.

No ocurre lo mismo en el lenguaje oral con un nivel de mayor ocurrencia para el registro informal. El lenguaje oral está determinado por la situación en que se produce la interacción comunicativa, de tal manera que el hablante se expresará de manera distinta si se encuentra en su casa, en el trabajo, en una reunión social, etc. (Brown y Yule, 1983). La presencia de un interlocutor implica una serie de actuaciones diversas: con frecuencia es reiterativo, y permite aclaraciones instantáneas, así como cambios de planteamiento y de temas, y también frases incompletas; el vocabulario usado es más sencillo y menos rico, la gramática se vuelve más simplificada, y la entonación dada juega un papel muy importante.

Desde el punto de vista lingüístico, el lenguaje oral es espontáneo y se manifiesta de forma simple, incompleta, agramatical, repetitiva, cambiante, etc., de tal manera que la información transmitida no se organiza en forma compacta. La sintaxis aparece pobremente estructurada, repleta de anacolutos, frases inacabadas, circunloquios, elipsis; el vocabulario carece de especificidad, existiendo gran utilización de expresiones interactivas ("bien", "es decir", "o sea", "eh", etc.), onomatopeyas y frases hechas ("poing", "uac", etc.), y el hablante utiliza pausas que le ayudan a relacionar su discurso especialmente en la interacción comunicativa, influida por reacciones o respuestas del interlocutor u otros factores. Así mismo, el lenguaje oral va acompañado de códigos no verbales: la fisonomía y los vestidos, el movimiento del cuerpo (de la cabeza, de las manos, de las piernas), la conducta táctil, rasgos paralingüísticos, el espacio de la situación, etc. Todos estos elementos aportan información, lo que permite, por un lado, que parte del discurso quede sin enunciarse y, por otro, que lo enunciado no necesite ser explícito (Brown y Yule, 1983).

Finalmente, la esencia del lenguaje oral reside en su sistema fónico, segmental y suprasegmental. Este último está constituido por elementos determinantes para el significado de los actos de habla, como son la entonación de enunciados, el acento, las pausas, etc. Por ejemplo, el enunciado "Fuiste al cine", producido con una entonación ascendente implica interrogación por parte del hablante; si la misma oración es declarada con entonación final descendente implica afirmación. Como se puede apreciar, esta forma de lenguaje no es solamente sonidos, palabras, frases y oraciones, ellos se combinan con un propósito pragmático, de manera que el oyente percibe el

texto oral no sólo como una unidad lingüística, sino principalmente como una unidad de significado.

- **MORFOLOGÍA Y SINTAXIS**

El español, como las demás lenguas románicas mediterráneas, substituyó por un procedimiento sintáctico lo que fue en principio morfológico, es decir, marcó con preposiciones más nombres las funciones gramaticales de sujeto, objeto directo, indirecto y complementos verbales de otra especie. En el caso de los objetos directos personales o afectivos usa la preposición *a*, como en el esquema *querer a una persona* y *querer al gato*; emplea *a*, asimismo, en el caso del objeto indirecto, como en, por ejemplo, *dar algo a alguien*; en el caso del sujeto, son las desinencias verbales las que llevan la marca del sujeto (*comíamos* supone siempre un sujeto en primera persona del plural) y, sólo en el caso de necesitar especificarlo, es la posición del sujeto en la frase, antepuesto al verbo, el elemento que determina esta función. Por ejemplo, *Los poblamientos humanos destruyen los bosques* cambiaría su sentido si se escribiera al revés: *Los bosques destruyen los poblamientos humanos*; por lo tanto, el orden de los objetos que van pospuestos al verbo también es importante. Los demás complementos observan un orden bastante libre.

Los verbos poseen desinencias para las personas, el número, el tiempo, el modo y la voz; las formas correspondientes a *tú* se consideraron vulgares y hasta humillantes, y por esa razón la persona de confianza reconocida como digna de respeto fue tratada de *vos*; a su vez, las personas de menor confianza reciben el mismo tratamiento que en la península; son *usted* y concuerdan con la tercera persona. El cambio afecta por igual a la conjugación verbal y al paradigma de los pronombres personales y se denomina voseo al cambio en el empleo de *tú* por *vos*, tanto en el verbo como en los pronombres, así como en los posesivos que también necesitan la concordancia de persona.

COMUNICACIÓN VIRTUAL

Se puede definir, a los efectos de esta investigación, **comunicación virtual** como “un modo de interacción comunicacional entre los seres humanos a través de un ordenador. Lo virtual es la cualidad de este tipo de comunicación, que alude a la ausencia de una proximidad física.” (Bennati, 2002).

Lameiro (1998) señala que la red posibilita el encuentro y la comunicación entre personas de latitudes muy diversas. Lo importante de este tipo de comunicación para destacar es: la ausencia del cuerpo y el hecho de reducir la comunicación solamente a lo escrito con ausencia del lenguaje analógico. “La ausencia de la percepción directa del cuerpo y la inaccesibilidad del mismo en el ciberespacio constituyen un límite cuyos efectos intersubjetivos son paradójicos pues es vivido a la vez como defecto y como posibilidad”. Con esto se refiere que la comunicación virtual es considerada: como “más profunda” y “más esencial”; pero por otra parte, también y simultáneamente, “más irreal y no del todo humana”.

Salazar (2001) destaca que la interacción social a través de la Internet tiene características particulares: en el ciberespacio el usuario no necesita “ver” al otro para comunicarse, la persona no tiene ningún indicio de la apariencia física de éste, su tono e inflexiones de voz, sus gestos, etc. Más aún, el individuo puede desconocer el país y la ciudad de donde proviene su interlocutor, de esta manera el usuario es lo que decida ser.

Para Nóbile (1998) la característica más llamativa es que la misma tecnología evoca el aislamiento físico y a la vez interacción entre los usuarios. El sometimiento voluntario a largas horas de desvelo, los malestares musculares que se manifiestan por estar tanto tiempo sentado, el ardor en los ojos y el cansancio en la vista que impone el monitor, se explican en parte por lo sumamente estimulante de la experiencia. La ausencia de una presencia física entre usuarios interconectados demanda la puesta en práctica de nuevos recursos de lenguaje y códigos bien precisos.

Otra de las peculiaridades en la comunicación virtual es la ausencia del contexto. Con respecto a esto Nobile (2001) señala que “el lenguaje es el vehículo de la comunicación tanto como su contexto”, en la comunicación virtual no existen referentes externos, no hay nada que oír, nada que ver o tocar, todo lo que hay son palabras que deben servir tanto para definir como para representar.

La ausencia de un marco compartido y las características impersonales de la escritura como medio de comunicación hacen de la identidad de sus participantes una incógnita.

Ante la falta de un contacto físico, “cara a cara”, entre sus participantes se planteó la necesidad de crear una simbología universal que expresara los sentimientos y las emociones de los usuarios del chat¹². Es a partir de ello que surgen los *Smileys*¹³, una serie de gráficos creados a través del teclado que se encargan de reflejar los diferentes estados de ánimo de los usuarios (Sain, 2001) y que contribuyen según Watzlawick (1997) a definir la relación entre los comunicantes¹⁴.

Para Nicole Etchevers "estos emoticones cumplen una función informativa y complementaria a las palabras, como lo hace la comunicación no verbal (...) Lo que debe quedar claro es que los emoticones en ningún caso cumplen una función "sustituyente del lenguaje corporal", pero sí suministran información anexa".

¹³ *Smileys /Smilie* proviene de una palabra inglesa *smile* que significa sonrisa. Este derivado lo diminutiza y, en este caso, lo pluraliza. Como no hay un término equivalente en nuestra lengua se usa habitualmente el término inglés.

EL OTRO SMILEYS: El primer emoticono tiene un cierto parecido en su simplicidad con uno de los iconos más conocidos empleados en la publicidad y la iconografía militante: un círculo amarillo con una cara sonriente dibujada con tres trazos. Pero éste es anterior. Este símbolo del optimismo data de 1963 y fue creado por Harvey Ball, propietario de una agencia de publicidad, para levantar la moral de los trabajadores de dos compañías de seguros que acababan de ser fusionadas.

www.elpais.com (Consultado 13/09/2007).

¹⁴ Curiosamente este signo nace en el ámbito académico: Scott E. Fahlman, profesor de investigación de la Universidad Carnegie Mellon, fue quien creó el símbolo con el afán de clarificar el sentido de algunos mensajes. Fahlman, con un mail en septiembre de 1982, propuso al resto de miembros de la comunidad que usaran la expresión :-) para bromear o :-(para indicar que se habla en serio, y así evitar los malentendidos que se producían cuando se quería expresar ironía o sarcasmo. La propuesta de este profesor fue acogida con gran entusiasmo entre los alumnos y empleados de la Universidad de Carnegie Mellon, y el 'smiley' saltó rápidamente a otras universidades y foros a través de la entonces todavía rudimentaria red.

En pocos meses aparecieron nuevas expresiones, como el que se queda boquiabierto ':0' ó el que guiña ';-) Microsoft, AOL o Yahoo! lo copiarían, para completar sus programas de mensajería instantánea, aunque, a juicio de Fahlman, la creación de 'emoticonos de diseño' desvirtúa el smiley original, porque se pierde su espontaneidad y sencillez.

www.elmundo.es/navegante/ (Consultado 10/05/2007)

CHAT: UN NUEVO MEDIO DE COMUNICACIÓN

- **ASPECTOS TECNOLÓGICOS**

En palabras muy simples el chat es una aplicación informática --software-- que, haciendo uso de una conexión a Internet¹⁵, permite la comunicación escrita y simultánea de múltiples usuarios. Lo que el usuario escribe es enviado al servidor y leído por los demás usuarios cuando se pulsa la tecla de retorno. Así cualquier usuario envía y recibe intervenciones y frases más o menos cortas, instantáneamente de todos aquellos que están conectados al mismo servidor. Actualmente, debido a los avances tecnológicos, la conversación puede realizarse con audio y vídeo.

Se llaman *chat rooms* o *channels* (en español *salas de charla* o *canales*) a lugares virtuales en Internet, normalmente organizados por temas, donde la gente se reúne para conversar.

Los programas de chat más populares son¹⁶:

- **ICQ** (español), fue el primer programa de mensajería instantánea de Internet. la compañía que lo creó era de origen israelí, se llamaba Mirabilis y el programa es el conocido como ICQ. Se cuenta entre los de más fácil uso y permite envío de archivos, videoconferencias y conversación de voz. Los usuarios de la red ICQ son identificados con un número, el cual es asignado al momento de registrar un nuevo usuario.
- **SKYPE** (español) programa que permite, además de la conversación de texto, hablar con otros usuarios de Skype de forma gratuita y llamar a teléfonos fijos y móviles de cualquier lugar del mundo (SkypeOut) por un precio muy reducido. También es posible recibir llamadas desde teléfonos fijos y móviles (SkypeIn) y utilizar contestador automático pagando.

¹⁵ Mayans i Planeés (2002): "Convencionalmente, en terminología informática, se llama *sesión* a una conexión a un servidor a través de la conexión a Internet. así una sesión de chat puede durar quince minutos o prolongarse durante muchas horas. Es un término más descriptivo que analítico, ya que sus parámetros concretos no están definidos".

¹⁶ <http://es.wikipedia.org/>

- **GOOGLE TALK** (inglés) es un programa gratuito de Google que permite llamar o enviar mensajes instantáneos gratis a cualquier hora y a cualquier lugar del mundo. Para utilizarlo es necesario tener una cuenta de correo Gmail. Las cuentas de correo Gmail se obtienen por invitación de otro usuario Gmail.
- **WINDOWS MESSENGER** (español) es otro programa de mensajería instantánea de Microsoft que permite el chat mediante texto, voz y vídeo.
- **IQQ** (chino) es el programa de chat gratuito más popular en China.
- **AIM** (español) es el programa de mensajería instantánea de AOL. (AOL Instant Messenger) fue el primero en permitir el uso de fotos en los contactos. También permite personalizar emoticonos para enviar con los mensajes y, tal como MSN, alerta cuando un usuario escribe un mensaje
- **MSN MESSENGER**¹⁷ (español) el programa de chat de Microsoft, es gratuito y soporta, además de conversación de texto, conversación de vídeo, de voz, expresarse con guiños e imágenes dinámicas y enviar SMS a teléfonos móviles directamente desde el programa. Además este programa ofrece la posibilidad de escoger a las personas con que desea “chatear” y cada vez que inicien el programa aparecerán como conectados, ahí el usuario decide si desea o no hablar con la persona.
- **YAHOO MESSENGER** (español) es el programa de chat gratuito de Yahoo que se utiliza con un usuario genérico de Yahoo, que también da acceso a otros servicios de Yahoo! Permite conversaciones de texto, voz y vídeo. Pero lo más usado es el sistema de mensajería tipo chat. Permite acceder a información adicional como noticias o el tiempo en varias localidades y, al igual que MSN, avisa cuando un *e mail*. Una de sus características más atractivas es su variedad de emoticonos¹⁸, es decir, expresiones faciales animadas.

¹⁷ La popularidad de los servicios de mensajería instantánea se expande velozmente entre los usuarios. La última encuesta dada a conocer por MSN Messenger, -la red controlada por Microsoft-, habla de 130 millones de usuarios en el mundo, de los cuales el 98% se comunica usando este sistema. Diario La Tercera, 20/ 07/ 2004.

¹⁸ En el **Diccionario Panhispánico de Dudas** (2005) *emoticono* se define como “una adaptación gráfica propuesta para el acrónimo inglés *emoticon* (del ingl.*emo*{ion} ‘emoción+*icon* ‘icono’), que significa ‘combinación de signos presentes en el teclado de la computadora u ordenador, con la que se expresa gráficamente un estado de ánimo. Su plural es *emoticonos*: “La ausencia de contacto visual entre los interlocutores se intenta substituir mediante la utilización de unos símbolos gráficos, basados en la combinación de signos de puntuación, denominados *emoticonos*”. (...) Es

CARACTERÍSTICAS DEL PROCESO COMUNICATIVO EN EL CHAT

El chat se convierte en un objeto de estudio para los estudiosos de la comunicación al presentar algunas características particulares con respecto a los elementos que intervienen en este proceso. El emisor y receptor al interactuar cara a cara pueden percibir al otro, apreciar su apariencia física, escuchar los tonos e inflexiones de la voz, intercambiando información en forma simultánea. También en el chat la comunicación es sincrónica, pero no existe la presencia física del otro ni tampoco los elementos extralingüísticos (no verbales), por ejemplo: los elementos kinésicos (gestos, movimientos, contacto ocular) o los proxémicos (la utilización de espacio, la distancia entre los hablantes).

Los chateadores¹⁹ tienen la posibilidad de mostrarse sin prejuicios frente a los demás, ya que no pueden ser juzgados, por ejemplo por su apariencia física, color de piel o sexo. Se puede asumir, si se quiere, una identidad virtual y esto va de la mano con los elementos que definen la identidad en un canal de chat. Referente a la presencia de un conjunto de atributos idiosincráticos y relacionales, existen distintos elementos que aparecen como distintivos. El primero de ellos es el nickname (apodo). En las comunidades cibernéticas es obligatorio el uso de una palabra o nombre (nickname) que sirva para identificarnos, pero este concepto va más allá, ya que no sólo es la palabra mediante la cual las demás personas nos van a conocer y nombrar, sino que es de alguna forma el elemento básico para conceptualizar, definir, o por lo menos sugerir algo de la personalidad del ser virtual. Si en principio resulta difícil poder describirse y, más aún, definirse, incluso con cientos de palabras, adjetivos y conceptos, es aún más complicado para los actores virtuales poder tomar un concepto como expresión de sí mismos, como algo que los pueda representar (o

preferible a *emoticon* (pl.*emoticones*) ya que la voz española que equivale al inglés *icon* es *ícono*, no **icon**.

¹⁹ El término "chateador" es el que se ocupa cuando los usuarios del Chat se encuentran en el ciberespacio.

que represente algo especial para ellos) en una sola palabra. Esto tiene que ver con toda la economía del lenguaje que se maneja en los sistemas de mensajería instantánea y que es interesante de analizar.

Pero esta construcción de la identidad a través de la comunicación virtual es más visible en los adolescentes, ya que ésta es la edad propia de la búsqueda de identidad. Así pues, en los innumerables chats que se alojan en Internet, la mayoría de esos jóvenes se presentan con un "nickname" o apodo breve, que muchas veces no expresa claramente ni el sexo ni la nación de origen y juegan con su identidad. Este nickname tiene una serie de características (Gómez, 1997)²⁰; su extensión tiene que ser menor a 15 caracteres, pudiendo en algunos casos ser dos palabras separadas por un espacio. Algunos sistemas permiten caracteres especiales (\$ % & #).

Los mensajes intercambiados son breves, ágiles y naturales. Por revestir características de la conversación oral, participa también de la espontaneidad de éste y de la falta de planificación que se produce por los cambios de los temas que introducen los participantes de esta conversación virtual, de acuerdo a sus necesidades de comunicación. Como asimismo los turnos de palabra son difíciles de controlar ya que lo habitual es que estas conversaciones sean entre más de dos participantes.

Las frases son breves debido a la rapidez que impone el canal a los navegantes. No hay tiempo para reflexionar ni meditar la respuesta para poder conservar la atención del receptor y que este no abandone la sesión.

El léxico utilizado no posee una gran riqueza semántica, pero sí reviste expresividad y creatividad. Como dijimos anteriormente, esta es una conversación de naturaleza oral, pero escrita, por lo que la comunicación extralingüística en esta

²⁰ Gómez, E. (1997). *Identidad y apodos en los BBS mexicanos*. Manuscrito Inédito. Monterrey, México.

modalidad virtual estaría excluida. Sin embargo, los usuarios del chat han resuelto esta dificultad a pesar de las limitaciones que les impone el medio a través del teclado.

Reutilizando el mismo teclado envían información no verbal, por ejemplo se recurre a las mayúsculas cuando se quiere expresar enojo (equivale a gritar), puntos suspensivos (que ya no son tres como la norma prescribe), usos de los signos de exclamación e interrogación en forma repetitiva y sólo al final de la frase (“estás ahí????????????????”).

Además se introducen los *emoticonos* (caritas) que van a enfatizar la parte expresiva del lenguaje supliendo los rasgos extralingüísticos y paralingüísticos. A través de ellos se comunican al receptor reacciones que sería imposible expresar en este medio: risa, llanto, duda, complicidad, entre otras.

Tanto en las listas de discusión por correo electrónico, en los chat y en la WWW en general, pareciera que los usuarios de alguna forma han recuperado aquel territorio “perdido” de la palabra oral. Es éste el plano espontáneo de la discusión imaginativa y abierta, recreando una valoración de la escritura en su forma preplatónica centrada en lo que el discurso “hace” y no tanto en lo que éste “dice”.

Al usuario miembro de una lista o activo partícipe de un chat no le interesa tanto lo que define un discurso como verdadero, sino aquello que su presencia en palabras escritas verdaderamente provoca. Entonces, el acto de escribir comienza a jugar con el efecto de sorpresa, adoptando a veces una función intensamente imaginativa y experimental.

Aquí es donde se revela la ironía de otro punto: “la red nos brinda una experiencia de la escritura que reactualiza una dinámica de comunicación semejante a las prácticas de la tradición oral” (Lameiro ,1998).

CARACTERÍSTICAS DEL LENGUAJE CHAT

Respecto a las singularidades que presenta el lenguaje chat, Mayans (2002) dice:

“Como vemos a partir de estos datos, existe una fuerte percepción de aumento de algo que podemos llamar antinormativismo en el registro comunicativo que utilizan los usuarios de chat. Este proceso puede ser entendido incluso como forma de adaptación y aprendizaje al registro propio del medio. Así lo hemos intentado demostrar anteriormente, entendiendo este proceso como parte de la evolución de los usuarios noveles en usuarios experimentados que, poco a poco, van convirtiéndose en miembros de uno o varios grupos sociales estructurados que se forman en y alrededor de las salas de chat. En el proceso de transformación de un registro escrito más o menos convencional o más o menos coloquial en un tipo de registro tecleado, al que nosotros hemos querido llamar género chat se puede leer un complejo proceso de aprendizaje e integración social, comunicativa y simbólica.

Hay, por supuesto, una serie de razones obvias para buena parte de las incorrecciones normativas más frecuentes que (se) acostumbran a realizar los usuarios de un chat. La más citada de todas ellas es la necesidad de escribir rápido, debido a la vertiginosa velocidad del medio. Todos sabemos que el ritmo de una conversación en una sala de chat es muy alto y los usuarios no tienen más remedio que amoldarse a él. Esto hace que, en el camino, muchas reglas ortográficas no se respeten. En este saco caen la mayoría de las tildes, una buena parte de los signos de puntuación, muchas mayúsculas, la reducción a una sola consonante de algunos fonemas consonánticos que se escriben con dos letras ('c' o 'k' por 'qu', 'y' por 'll', 'x' por 'ch', etc.), y ese pequeño momento de reflexión para solventar cualquier duda ortográfica que pueda surgir sobre la marcha y que se traduce en el uso incorrecto de 'b' y 'v' o 'g' y 'j'. Esto, sólo por citar las más frecuentes.

Asimismo, el orden sintáctico y gramatical suele ser desatendido por los usuarios con el fin de poder lanzar más rápidamente su mensaje. Por esta razón, partes de la oración son obviadas y las frases se dividen y entrecortan, añadiendo, de este modo, aún más velocidad al ritmo de la conversación”.

¿UN NUEVO CÓDIGO ORTOGRÁFICO?

Respecto de la ortografía de los chats, Carmela Cuesta nos dice que “está determinada por la urgencia, dificultades técnicas, desconocimiento o desprecio por la norma, afán de originalidad, etc.” Entre las características de este sistema figuran²¹:

1. Simplificación de la correspondencia fonema/letra que se hace unívoca, lo que afecta a *b/v*, *y/ll*, *g/j*, *c/q/k*, incluso, *c/s*. Desaparición de la *h*. Uso de la pronunciación inglesa de la *w*, que pasa a ser equivalente de *gua*, *bue*, *hue*, etc. Simplificación de la ortografía de los fonemas que requieren dos letras: *ch* suele representarse por *x*, que se reduce a *k* o *q*, *ll* se representa por su homófono *y*.
2. Utilización de los nombres de letras como correlato de sílabas completas: *d* por *de*, *t* por *te*.
3. Interpretación del valor de determinadas letras a partir del contexto en que aparecen y a partir de las presuposiciones: *tl* por *tal*, *tjta* por *tarjeta*. Así, el valor de las letras no viene dado en sí mismo, sino que depende del entorno.
4. Desaparición de las tildes. es, sin duda, el fenómeno más generalizado.
5. Supresión de espacios entre palabras.
6. Uso de abreviaturas propias del registro coloquial: *insti*, *biblio*, *mate*, y otras como *porfa*, *finde*.
7. Inclusión de grafías fonéticas de palabras en inglés: *plis*, *zanquiu*.

²¹ Esta educadora concuerda en los aspectos que reviste este código con el postulado por Mayans en su tesis doctoral.

8. Aparición de acrónimos según el modelo anglosajón, es decir, uso de consonantes seguidas que se convierten en palabras con el efecto de la lectura ante la imposibilidad de pronunciarlas sin el apoyo de las vocales (*mñn* por *mañana*).
9. Reinterpretación de las funciones de mayúsculas y minúsculas.
10. Contagio a la escritura de determinados fenómenos orales, como el debilitamiento de la oclusiva sonora final de los participios: *quedao/quedado*; velarización del diptongo *ue*: *gueno*, *weno*; seseo
11. Utilización de los números con valor fonológico: *salu2*.
12. Reinterpretación de los signos de puntuación en función de la brevedad, la comodidad y la imaginación.
13. Uso de onomatopeyas y repetición de signos de puntuación con carácter enfático.
14. Inclusión de signos matemáticos como abreviaturas de palabras: *Salu2*.
15. Presencia de emoticonos (dibujos realizados con signos de puntuación y letras)".

LOS EMOTICONOS O SMILLIES

Son representaciones gráficas o “textos icónicos” (Yus, 2001) de uso convencional, cotidiano y muy frecuente en los chats. Estas representaciones gráficas tienen como única materia prima los signos que dispone un teclado.

:)	Sonrisa	:-@	Usuario está gritando
:-)	Sonrisa básica	:-&	Usuario no puede hablar
:]	Otra sonrisa	0:-)	Usuario es un ángel
;-)	Guiñando el ojo	:-X	Los labios están sellados
XD	Carcajada	:-/	Usuario es un escéptico
XP	Sacando la lengua	*:O)	Usuario es un payaso
:-D	Usuario riendo	:-9	Usuario relamiéndose los labios
:'-D	Risa con lagrimilla	:-	Usuario no sabe qué decir
:o	Sorpresa	[]	Abrazos
:(Triste	:*	Besos
:'(Tristeza con lagrimilla	:***	Muchos besos
:-	Indiferencia	:@	Beso de tornillo
:->	Comentario sarcástico	[:-]	Usuario es un robot
>:->	Comentario diabólico	8-E7	Usuario comiéndose las uñas
%-)	Usuario mareado	:-)"	Usuario está babeando
:-^)	Usuario está resfriado	":-)	Usuario está sudando
:-)^	Usuario está babeando	@---	Una rosa
:'-(Usuario está llorando	:-?	Usuario meditando

Sirven para expresar ideas o sentimientos sin necesidad de agregar palabras, y que además se construyen cotidianamente por los distintos grupos que participan de este espacio social, y que poseen la singularidad de que el que participa en él entiende este código. Se leen de manera horizontal y representan caras, gestos y estados de ánimo.

INVESTIGACIONES SOBRE EL USO PEDAGÓGICO DEL CHAT

El chat es uno de los medios de comunicación más usado por los jóvenes y cuyo lenguaje se va imponiendo con sus particularidades a ámbitos que no son los de la comunicación virtual. Por esto se hace necesario estudiarlo para comprender las características de esta comunicación y poder orientar e implementar esta práctica en nuestra labor educativa.

Algunos estudios al respecto:

Anne Fourcher, maîtresse de Conférences en la Universidad Blaise Pascal de Clermont-Ferrand, en el Departamento de Lingüística, ha estudiado cómo se pueden integrar las TICs en el proceso de enseñanza –aprendizaje de la lengua. En conferencias dadas en Mendoza se recogieron estas afirmaciones: *“En Francia hemos realizado experiencias que estudian el uso del chat y del correo electrónico. De estas investigaciones se dedujo que, por una parte, estas herramientas acercan, refamiliarizan a los niños con lo escrito -hecho por demás relevante- mientras que, por otro, ayudan a mejorar la performance de los escritos. (...) Además, este uso permite reflexionar sobre los distintos usos de las lenguas. Una persona participa de varios contextos socioculturales y adapta su registro de lengua al contexto: tiene una forma en el chat y otra en una comunicación formal. Hace que el sujeto hablante note que participa simultáneamente de múltiples contextos comunicativos”*.

Respecto del tiempo que los niños pasan chateando o interactuando en el computador afirma: *“Cuando uno hace evaluaciones, deben estar fundadas en datos empíricos. No hay investigaciones en el mundo que muestren una incidencia negativa o positiva en estas prácticas. Que alguien chatee no significa que vaya a escribir mal. Es un preconcepto instalado en el imaginario social y que no tiene base científica. Las TICs son sólo un instrumento, que hoy está desaprovechado didácticamente.”*

Olga Juan Lázaro del Instituto Cervantes ha prestado atención al chat como herramienta comunicativa y ha estudiado la forma de integrarlo en la enseñanza de

lenguas extranjeras. Parte de las exigencias que este medio impone a los profesores desde el punto de vista técnico, como del análisis y la reflexión didáctica para poder integrar correctamente el uso del chat en el aula y el diseño de actividades de acuerdo a los objetivos didácticos.

Otra educadora que ha planteado, investigado e implementado el uso del chat en el aula es Carmela Domínguez Cuesta, citada anteriormente en esta investigación. En su artículo **El lenguaje de los SMS y del Chat en las aulas** (Consejería de Educación de España en Francia) propone estas ideas para integrar los chats a la sala de clases y convertirlos en una estrategia pedagógica.

“Acercar a las aulas este tipo de textos supone, en primer lugar, concienciar al alumno de la vitalidad del lenguaje, que está siempre dispuesto a adaptarse a las necesidades de los nuevos tiempos. Estos textos permiten una reflexión sobre los elementos del proceso comunicativo, en particular sobre el nuevo código. También permiten ahondar sobre el registro coloquial e insistir sobre la conveniencia de adaptar los mensajes a la situación y al grado de confianza que une a los destinatarios.

En segundo lugar, redactar con éxito un SMS o participar en un chat pone en funcionamiento las técnicas del resumen o las destrezas para separar lo relevante de lo secundario. También puede servir para integrar elementos imaginativos y poéticos similares a los que estaban presentes en los caligramas de las Vanguardias.

En tercer lugar, estos textos pueden ser utilizados para recrear situaciones comunicativas reales en el aula, para que los alumnos aporten sus propios documentos comunicativos y así mostrar que la lengua es algo vivo, a la vez que se reflexiona sobre la necesidad de las convenciones”.

Otra de las investigaciones es la que se llevó a cabo en Brasil²² donde un número cada vez mayor de educadores utiliza frecuentemente las computadoras y la Internet, con el fin de mejorar la educación y el aprendizaje. El programa de ProInfo del Ministerio de Educación de Brasil, en colaboración con maestros y “multiplicadores”²³ de todo el país, ya por más de cuatro años han estado en la búsqueda de formas que

²² Noara Castro, Leda Castro, Vera Suguri, Lourdes Matos, Lurdes Marilene Jung, Eric Rusten* **Usos pedagógicos del chat en la web. Una actividad piloto en Brasil**
http://learnlink.aed.org/Publications/espanol/concept_papers/

²³ Los “multiplicadores” son especialistas de tecnología de la educación cuya tarea es capacitar a docentes para que integren el uso de las computadoras y la Internet a sus actividades diarias de enseñanza y aprendizaje, y coordinen y respalden las actividades de ProInfo en las escuelas brasileñas. Estos especialistas trabajan en los centros de recursos para la capacitación de docentes, denominados NTE o Núcleos de Tecnología Educacional los cuales se encuentran dispersos en todo Brasil.

permitan ayudar a los educadores a integrar estas tecnologías a las actividades de aprendizaje. Un equipo de educadores crearon un plan piloto para explorar los usos pedagógicos del chat en Internet, con el fin de desarrollar su trabajo basándose en estos sólidos cimientos y de este modo ampliar las oportunidades que posibilitan el uso de las computadores y la Internet en el aprendizaje. *“Este proyecto experimental, que se llevó a cabo entre los meses de julio y diciembre del año 2000, tenía tres objetivos principales:*

- *probar el uso de una herramienta simple de chat en Internet dentro de proyectos educativos de colaboración;*
- *identificar estrategias efectivas para la integración del uso del chat en Internet a los programas de estudios brasileños;*
- *reunir información sobre qué repercusiones, si las hubiera, puede tener el chat a través de Internet en la educación y el aprendizaje y en la ejecución de proyectos interdisciplinarios y de colaboración”.*

Este proyecto piloto –mencionan estos educadores en sus conclusiones-- confirmó claramente que la Internet puede ser una herramienta pedagógica poderosa que, por cierto, puede mejorar la enseñanza y el aprendizaje de diversas formas. No obstante, para lograr los beneficios educativos del chat en Internet, se requiere que los educadores planifiquen y moderen detalladamente los eventos de cada chat. También es importante que los docentes adquieran una perspectiva a largo plazo con respecto al uso de chat con los alumnos, de modo que éstos puedan dar seguimiento a temas a los cuales se ven expuestos durante las primeras sesiones. La discusión de temas en el chat se convierte en una herramienta aún más poderosa cuando se combina con otras herramientas tales como el correo electrónico y listas de suscriptores (listserv). Esta combinación de herramientas de comunicación posibilita discusiones más completas y profundas. Por ejemplo, durante un chat, surgen preguntas e ideas que han de tratarse con más tiempo y un proceso más detallado de redacción que el tiempo disponible durante una sesión normal de chat.

CAPÍTULO III: METODOLOGÍA DE TRABAJO

HIPÓTESIS DE INVESTIGACIÓN

- H1** Los alumnos que emplean frecuentemente el chat como medio de comunicación alterarán las características fonéticas, morfosintácticas y léxicas del registro formal en sus comunicaciones escritas de tipo académico.
- H2** El registro lingüístico utilizado en la conversación virtual a través del chat se caracteriza por ser un registro escrito oralizado
- H3** El chat es ignorado como estrategia pedagógica por los docentes de enseñanza media.

DEFINICIÓN DE VARIABLES

En este estudio se consideraron las siguientes variables, las cuales se definieron conceptual y operacionalmente:

1. Edad
2. Sexo
3. Nivel Socioeconómico
4. Chat
5. Lenguaje del chat
6. Trabajos académicos

DEFINICIÓN CONCEPTUAL DE VARIABLES

EDAD: 84 alumnos y alumnas de entre 15 y 18 años.

SEXO: 42 alumnos y 42 alumnas.

CHAT: En inglés significa charla. Usualmente se refiere a una comunicación escrita a través de Internet entre dos o más personas que se realiza

instantáneamente. Es común que estas personas escriban bajo pseudónimos llamados nicknames.

CÓDIGO O LENGUA:

Lenguaje compartido por emisor y receptor, que permite el intercambio de información. Puede ser:

- Lingüístico: uso de palabras agrupadas en lenguas.
- Icónico: uso de señales, símbolos e íconos.
- Corporal: uso de posturas, gestos y señas.

REGISTRO FORMAL: Este registro se usa en situaciones académicas como: pruebas, exámenes, redacción de trabajos (composiciones, ensayos, trabajos de investigación, informes). Por lo tanto, se emplea en situaciones comunicativas formales. Emplea un vocabulario preciso y con mayor exactitud. Las oraciones son más largas, de mayor complejidad y utiliza palabras completas. No aparecen modismos ni términos propios de la jerga. Manifiesta mayor grado de abstracción, pone el acento en la información y se procura entregarla con claridad.

LENGUAJE DE CHAT: Lenguaje desprovisto de convenciones gramaticales y reglas gramaticales o, al menos, de su cumplimiento.

TEXTOS ACADÉMICOS:

PRUEBA O EXAMEN ESCRITO: Prueba que se hace de la idoneidad de una persona para el ejercicio y profesión de una facultad, oficio o ministerio, o para comprobar o demostrar el aprovechamiento en los estudios. (RAE ,2001)

INFORMES: Descripción, oral o escrita, de las características y circunstancias de un suceso o asunto. (RAE,2001)

COMPOSICIONES BREVES: Escrito en que el alumno desarrolla un tema, dado por el profesor o elegido libremente, para ejercitar su dominio del idioma, su habilidad expositiva, su sensibilidad literaria, etc. (RAE, 2001).

DEFINICIÓN OPERACIONAL DE LAS VARIABLES

Se elabora un instrumento que asigne puntuaciones a partir de la presencia o ausencia de los siguientes aspectos:

REGISTRO FORMAL:

- Reconocer la situación comunicativa: emisor, destinatario, relación contextual. Adecuación a la intención del hablante al oyente o destinatario y a la situación comunicativa.
- Respetar la estructura básica de un texto en términos de su organización: introducción, desarrollo y conclusión. Aquí se mide la organización con que cuenta el texto, es decir, el ordenamiento de la información según la estructura global: presencia de una sección introductoria, una sección central o “desarrollo” y una sección de cierre.
- Relaciones sintácticas: orden de las palabras, oraciones complejas y párrafos. En este aspecto se evalúa principalmente la inclusión de una idea por cada párrafo. Al incluir una sola idea por párrafo se busca evitar que las ideas se dispersen, que se entregue demasiada información sin un orden claro y que, en definitiva, se pierda un sentido unitario de la redacción. También se evalúa la presencia o ausencia de las palabras que relacionan las ideas presentes en los textos.
- Precisión, variedad de léxico, uso correcto de acuerdo al contenido formal.
- Respeto a las normas generales de ortografía literal, acentual y puntual.

TEXTOS ACADÉMICOS: Se consideran las respuestas a pruebas, informes breves y/o redacción de composiciones breves. En ellos se medirán cuantitativamente la presencia o ausencia de:

1. Orden, limpieza y legibilidad de lo escrito.
2. La organización estructural del texto pedido.
3. La organización semántica (coherencia de ideas) del texto pedido.
4. La proporción de ideas desarrolladas sobre la totalidad pedida.
5. Los errores de ortografía y de léxico en relación con la cantidad de palabras escritas.
6. La adecuación del texto a la situación comunicativa.

DISEÑO DE INVESTIGACIÓN

El diseño elegido para esta investigación es no experimental de carácter transeccional con un enfoque cuantitativo. El diseño describirá relaciones entre dos variables en un momento determinado²⁴.

La selección de los sujetos estudiados no fue realizada de manera aleatoria, sino que corresponden a grupos intactos de primero a cuarto medio, durante un semestre académico. Deben ser usuarios de chat y el establecimiento debería contar con conexión a Internet y sala de computación.

Para obtener información que complemente la investigación se entrevistó a profesores de diferentes asignaturas que imparten clases en el establecimiento educacional: dos profesoras de Lenguaje y Comunicación; una, de Inglés; una, de Filosofía y un profesor de Biología y Química..

²⁴ "Por esta característica distintiva en lo que se refiere a la ocurrencia de la variable independiente, las investigaciones en las que se da esta circunstancia reciben el nombre de investigaciones ex post facto (después del hecho)". Briones ,Guillermo: **Metodología de la investigación cuantitativa en las ciencias sociales**. 1989.

¿Por qué este diseño y no uno de carácter experimental o cuasi experimental? Porque es muy difícil hoy, por la penetración de la tecnología, encontrar adolescentes que no hayan estado expuestos al chat, ya sea en sus casas o a través de los programas implementados en los colegios²⁵.

SELECCIÓN DE LA MUESTRA

UNIVERSO: Alumnos y alumnas de primero a cuarto enseñanza media de un colegio particular pagado de Santiago.

MUESTRA: No probabilística, de elección razonada, con 42 alumnos y 42 alumnas entre 15 y 18 años de clase media.

RECOLECCIÓN DE DATOS

La recolección de los datos se realizó a través de la aplicación de un cuestionario con preguntas ²⁶ tipo Likert, a los estudiantes de enseñanza media con el objetivo de recopilar la información necesaria para esta investigación (ver anexo N° 1). También se aplicaron otros instrumentos de medición como lista de cotejo²⁷ (ver Anexo N° 2) a redacciones formales de carácter académico y sesiones de Chat (ver Anexo N° 4), y se realizaron entrevistas a docentes del establecimiento (ver Anexo N° 3). La información fue registrada en una grabadora digital y aparecen transcritas fielmente ya que no fueron sometidas a edición para no sesgar la información recabada.

²⁵ Desde su creación, el principal objetivo de la Red Enlaces ha sido acercar las nuevas tecnologías a los estudiantes pertenecientes al sistema de educación pública.

²⁶ Para la confección de esta encuesta se tuvo presente la encuesta aplicada por el profesor y doctor en Informática Educativa Jaime Sánchez, Paula Alarcón, Ady Ponce y María Eugenia Zúñiga en la investigación del Uso Curricular de Internet. Así como la primera encuesta por Internet acerca del Usos del Chat. El canal de #marketing de la red Irc-hispano: la base de las plataformas de la Comunidad Virtual de Marketing

²⁷ Condemarín, M. y Medina, A. (2000) *'Evaluación auténtica de los aprendizajes. Un medio para mejorar las competencias en lenguaje y comunicación'*, Ed. Andrés Bello, Chile.

Los instrumentos se administraron a una muestra pequeña para determinar su confiabilidad y validez.

- a) **Cuestionario:** Se aplicó una escala tipo Lickert para conocer las actitudes frente al uso del chat.
- b) **Lista de cotejo:** Lista de cotejo para evaluar los textos escritos formales y los mensajes de Chat con relación a la redacción formal.
- c) **Sesiones de chat:** Estas sesiones corresponden a los 84 alumnos que conforman esta muestra.
- d) **Entrevista:** Recabar información a través de preguntas realizadas a docentes de Enseñanza Media para conocer su percepción sobre el uso del chat por los alumnos, y su relación con el lenguaje utilizado en escritos formales; así como, para conocer la actitud de los profesores para implementar en sus estrategias el uso de esta herramienta. (Ver Anexo N°3).

FACTORES DE INVALIDACIÓN

- ✍ Maduración: Se evitó aplicando el cuestionario en una sola sesión a los cursos que conforman la muestra.
- ✍ Instrumentación: Los instrumentos fueron aplicados por la misma persona, por lo que los informantes reciben las mismas instrucciones.
- ✍ Mortalidad: Al ser en un semestre se reduce la posibilidad de mortalidad.
- ✍ Validez de los instrumentos: Los instrumentos fueron sometidos al juicio de expertos para asegurar la validez de contenido de ellos. Estos expertos, pertenecientes a universidades chilenas y especialistas en Educación y Estadística, emitieron sus opiniones que se consideraron para ajustar el cuestionario

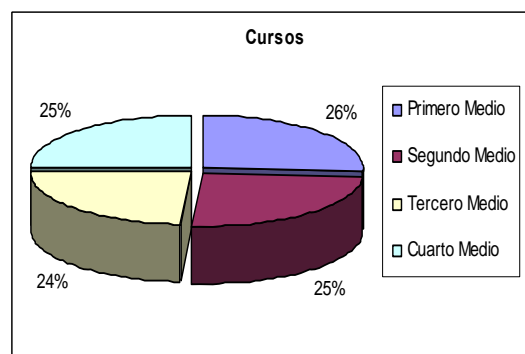
CAPÍTULO IV: ANÁLISIS DE LOS DATOS

DESCRIPCIÓN DE LA MUESTRA:

La muestra fue de 84 alumnos de primero a cuarto medio del Colegio Las Américas de la comuna de La Reina

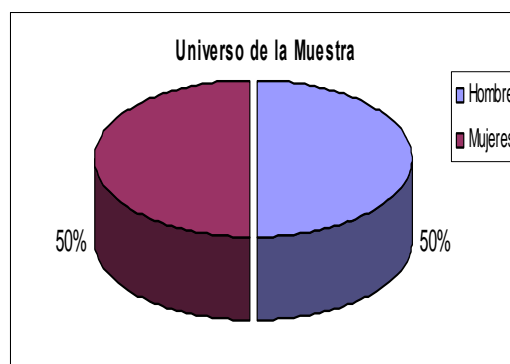
CALCULAR FRECUENCIAS Y PORCENTAJES EN LAS VARIABLES NOMINALES

Variable Curso		
Curso	Frecuencia	%
Primero Medio	22	26%
Segundo Medio	21	25%
Tercero Medio	20	24%
Cuarto Medio	21	25%
Total	84	100%

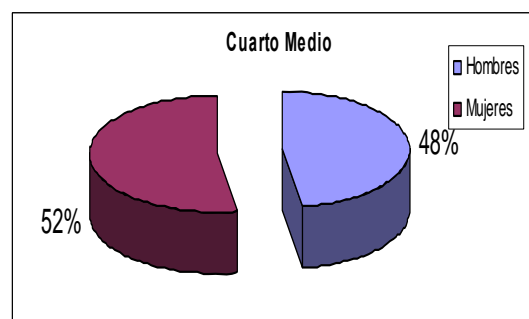
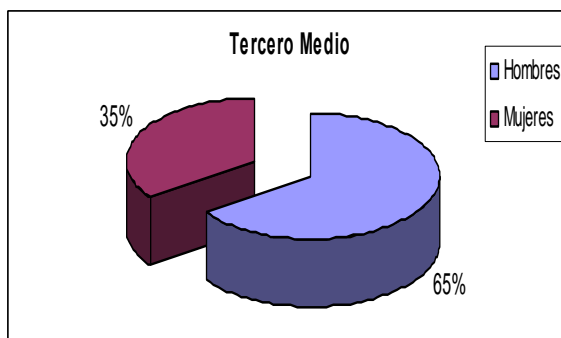
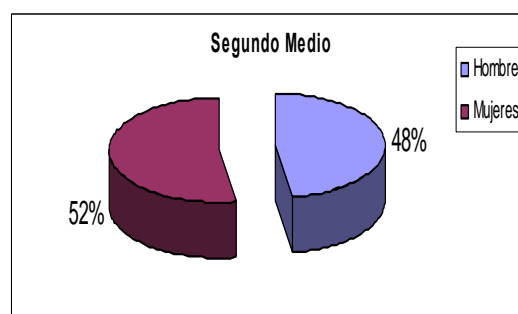
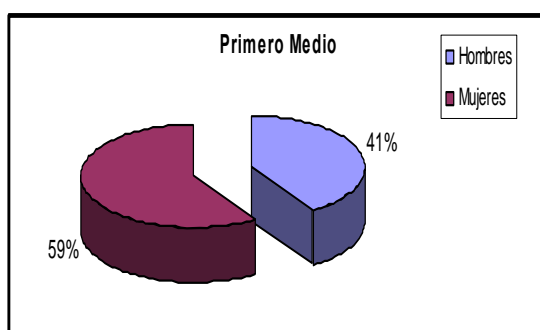


Variable Edad			
EDAD	Promedio	Desviación	n
Edad (Hombres y Mujeres)	16.43	1.32	84
Edad Sólo Hombres	16.60	1.17	42
Edad Sólo Mujeres	16.26	1.45	42

VARIABLE SEXO		
Universo	Frecuencia	%
1. Hombres	42	50%
2. Mujeres	42	50%
Total	84	100%



Cursos Sexo	1ero Medio		2do Medio		3ero Medio		4to Medio	
	Frec.	%	Frec.	%	Frec.	%	Frec.	%
Hombres	9	41%	10	48%	13	65%	10	48%
Mujeres	13	59%	11	52%	7	35%	11	52%
Total	22	100%	21	100%	20	100%	21	100%



La muestra es homogénea respecto a la variable número de alumnos por cursos y a la variable sexo por curso.

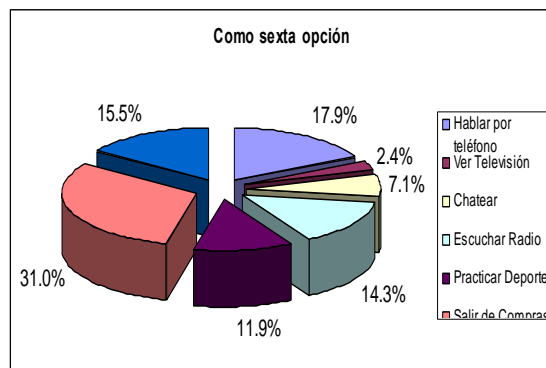
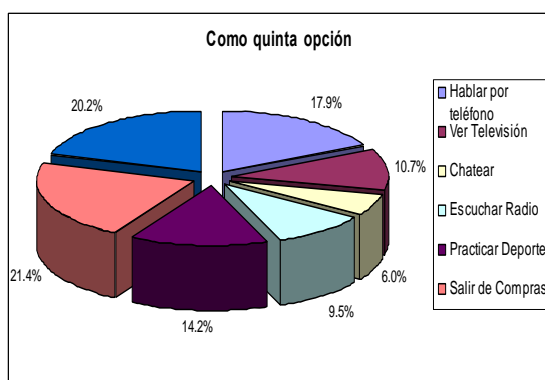
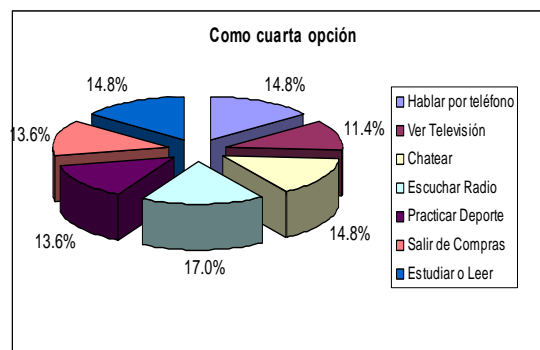
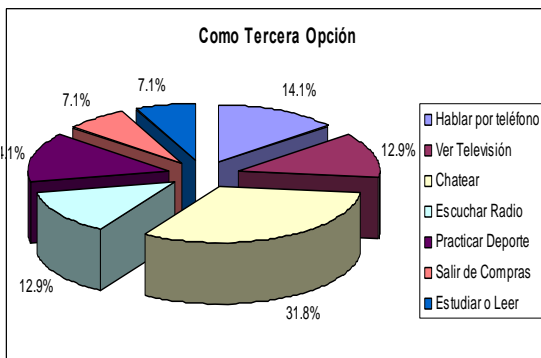
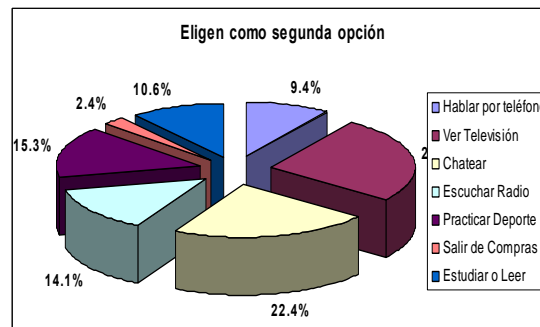
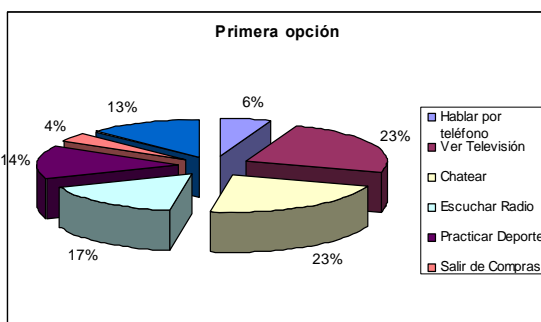
VARIABLE: ACTIVIDADES EXTRA AULAS

VARIABLE: Actividad preferida														
Actividades	1° pref.		2° pref.		3° pref.		4° pref.		5° pref.		6° pref.		7° pref.	
	Frec.	%	Frec.	%	Frec.	%	Frec.	%	Frec.	%	Frec.	%	Frec.	%
1. Hablar por teléfono	5	6.0%	8	9.5%	12	14.3%	11	13.1%	15	17.9%	16	19.0%	16	19.0%
2. Ver Televisión	20	23.8%	21	25.0%	11	13.1%	10	11.9%	9	10.7%	2	2.4%	3	3.6%
3. Chatear	19	22.6%	19	22.6%	27	32.1%	13	15.5%	5	6.0%	6	7.1%	3	3.6%
4. Escuchar Radio	14	16.7%	12	14.3%	11	13.1%	14	16.7%	8	9.5%	12	14.3%	14	16.7%
5. Practicar Deporte	12	14.3%	13	15.5%	12	14.3%	11	13.1%	12	14.3%	10	11.9%	11	13.1%
6. Salir de Compras	3	3.6%	2	2.4%	5	6.0%	12	14.3%	18	21.4%	26	31.0%	20	23.8%
7. Estudiar o Leer	11	13.1%	9	10.7%	6	7.1%	13	15.5%	17	20.2%	12	14.3%	17	20.2%
Total	84	100.0%	84	100%	84	100%	84	100%	84	100%	84	100%	84	100%

La actividad que prefieren en primer lugar los adolescentes es ver televisión con un 23.8%, acompañado del chat con 22.6%. Al ser consultada como segunda preferencia sigue la TV y el chat con un porcentaje mayoritario (21,69%) lo que nos habla de la existencia de una cultura digital que compite estrechamente con la televisión.

La televisión sigue siendo una de las actividades principales que realizan los adolescentes en su tiempo libre y, a través, de estos datos podemos constatar que la complementan activamente con Internet al ser activos usuarios del chat. También es importante añadir que en Chile la mayoría de los niños posee un televisor en su pieza²⁸, pero con la irrupción de Internet aparecen otras alternativas: escriben correos

electrónicos, participan en concursos en la Web, chatean, se unen a foros, crean fotologs, retocan fotografías digitales, bajan y suben música, juegan en red.



²⁸ La realidad es que el 81% de los menores posee un televisor -en la mayoría de los casos dentro de su pieza- y el 67% un DVD, según constata el estudio llamado ¿En qué están los niños hoy?, realizado por la agencia de medios OMD y M & Mouliau.

Es interesante comentar que hablar por teléfono ocupa las primeras preferencias a partir de la quinta opción. Hasta hace unos pocos años el teléfono era uno de los medios más usados por los jóvenes: hoy ha sido desplazado por el celular²⁹ y el chat.

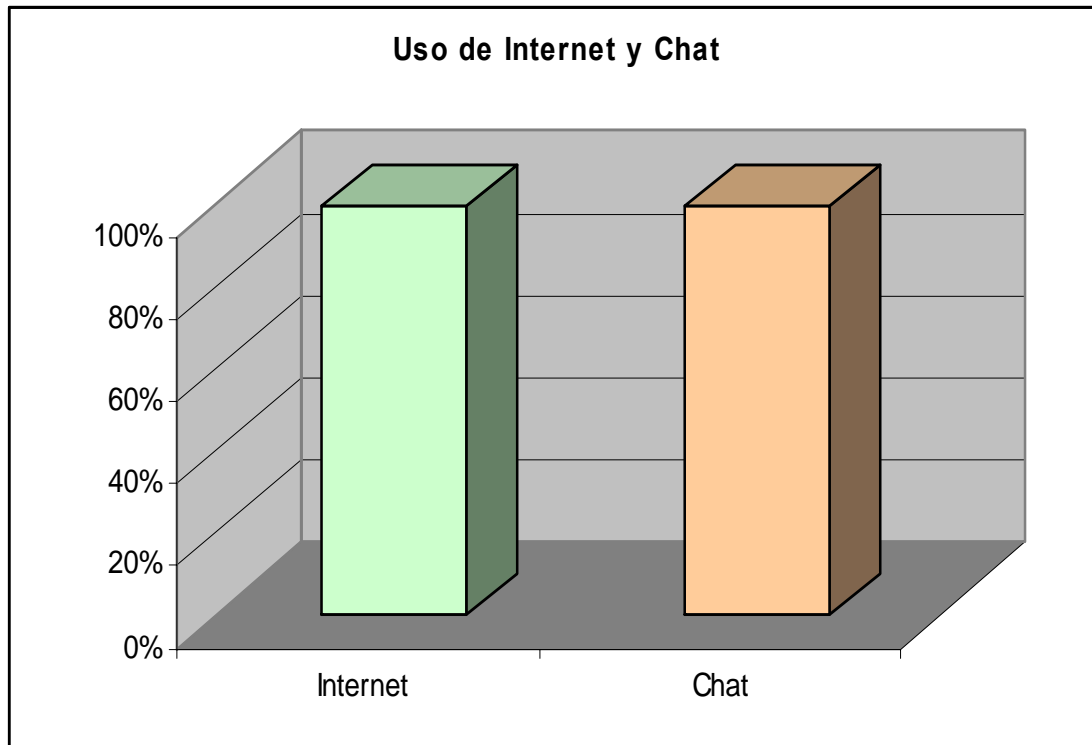
El estudio y la lectura no están dentro de las primeras preferencias, sólo alcanzan un porcentaje más significativo en las últimas opciones. Estas respuestas corroboran una manifiesta predilección por la cultura audiovisual frente a la escrita. Así lo atestiguan las cifras del estudio y de lectura de libros en comparación al uso que los adolescentes hacen de la televisión, la radio o Internet.

A estas nuevas formas de comunicación electrónica se les ha hecho responsables de la disminución de los hábitos de estudio y, por sobre todo, el de lectura. Pero debemos preguntarnos qué hacen las instituciones educativas, los educadores y los padres por motivar y/o fomentar los hábitos lectores en los estudiantes. ¿Los hijos ven a sus padres leer? ¿Dentro del presupuesto familiar hay algún ítem destinado a la adquisición de libros que no sean los obligados por el currículum escolar? ¿Qué políticas educacionales se han implementado para fomentar la lectura en los adolescentes? ¿Los profesores promueven iniciativas innovadoras para contribuir a los hábitos de lectura de sus alumnos? ¿Cuántas bibliotecas digitales conocen los educadores? ¿Se capacitan en informática educativa? ¿Cuánto saben los educadores de las características de la juventud actual? ¿Tenemos que cambiar las formas de enseñar y aprender?

Quizás estas cifras se incrementarían si se aplicaran metodologías donde se integren tecnologías de información y comunicación que hasta ahora son usadas, en su mayoría, por jóvenes.

²⁹ “Un celular no es simplemente un teléfono. Envía mensajes de texto, es una cámara, un video, un grabador, reproduce música. Entonces hay que pensar en todos los usos que para la educación podrían existir a través de esta tecnología, que es mucho más barata que un laptop y que los chicos ya tienen”. Fuente: El Mercurio www.estudie.cl

VARIABLE: USO DE TECNOLOGÍA



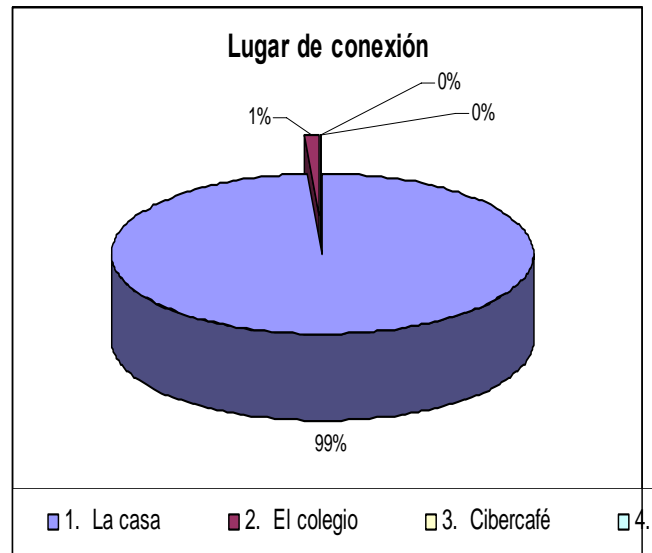
Todos los estudiantes de esta muestra utilizan Internet (era además una exigencia para esta investigación) y el chat. El uso de Internet³⁰ por parte de los escolares chilenos ha ido en crecimiento estos últimos años, en parte por la incorporación de la tecnología en establecimientos educacionales municipalizados y por la penetración en los hogares de esta tecnología en los sectores con más recursos.

³⁰ Sergio Godoy Etcheverry en su artículo: "Uso e impacto de Internet" dice que el porcentaje de usuarios de Internet a nivel nacional creció de 18,7% en 2000 a 40,2% en 2006; la cifra para Santiago ese último año fue de 48,2%. El crecimiento de la banda ancha (o de lo que en Chile se entiende como tal) ha sido mucho más rápido, sobre todo en los segmentos más pobres: el promedio de conexiones domiciliarias de banda ancha subió del 55% al 85% entre 2000 y 2006 en promedio. En 2003, apenas el 5% de los hogares pobres del segmento socioeconómico D conectados a la red tenían banda ancha; en 2006 ya era el 72%.

WIP Chile es un trabajo de investigación conjunto del Instituto de Estudios Mediales y el Instituto de Sociología de la Pontificia Universidad Católica de Chile con el apoyo de la Cámara de Comercio de Santiago. WIP es encabezado por el Center for the Digital Future de la Universidad de California del Sur. En América Latina, participan Argentina, Chile, Bolivia y Colombia.
http://fcom.altavoz.net/prontus_fcom/site/artic/20071128/asocfile/20071128153606/uso_e_impacto_de_internet_67_7_7_.pdf

VARIABLE: LUGAR DE CONEXIÓN

Conexión		
LUGAR	FREC.	%
1. La casa	83	99%
2. El colegio	1	1%
3. Cibercafé	0	0%
4. Otro	0	0%
Total	84	100%



Un 99% utiliza Internet desde sus casas, lo que nos habla de la penetración de la tecnología en los propios hogares (cuentan con computador). Es interesante acotar que esta irrupción de la tecnología en los hogares afecta los hábitos sociales de los adolescentes, así como el uso de su tiempo libre. Están más tiempo en el hogar, hay menos control familiar ya que esta actividad se realiza sin presencia de adultos (la mayor parte de estas familias cuentan con padres profesionales que trabajan fuera de la casa).

El 1% que accede a Internet en el colegio. Este porcentaje de acceso en colegios es insignificante, cabría preguntarse por qué no están utilizando los computadores para conectarse a los espacios virtuales o los usos de esta tecnología en los establecimientos no está siendo implementada como actividad del currículum. ¿De qué manera el ministerio define políticas sobre el uso o efectos de la tecnología en el currículum escolar?

Nadie puede negar la influencia de la tecnología sobre el proceso de aprendizaje. Los estudiantes actuales tienen un conocimiento más acabado que sus padres y profesores en el uso de las tecnologías de información, desde pequeños han vivido en una sociedad que cada vez está más informatizada. De hecho han sido denominados como **nativos digitales**³¹ por Marc Prensky³² y, efectivamente, pueden realizar trabajos con atención múltiple, tomar decisiones simultáneas, leer desde una pantalla, procesar información en paralelo, a diferencia de aquellos que no nacieron con el computador ni con juegos de video ni música digital o teléfonos celulares, mensajería instantánea, chat, correo electrónico, Internet ... son estos nativos que desde sus casas perciben el mundo en forma diferente y que cada vez permanecen por más tiempo allí.

La tecnología nos hace accesible un mundo de información y de relaciones, pero no educa ni esa es su misión; por esto, se hace necesaria e imprescindible la labor del profesor para orientar la navegación, la filtración y organización de información, así como su valoración.

VARIABLE: USO DE INTERNET

Las cada vez mayores posibilidades y nuevos servicios que se ofrecen a través de Internet están empujando su utilización, sobre todo entre un segmento de usuarios jóvenes entre los que las relaciones personales, la descarga de música y los juegos son piezas fundamentales.

³¹ La expresión **digital natives** ha sido acuñada por Marc Prensky en oposición a **digital immigrants** (los inmigrantes llegados tarde a las TICs), en un ensayo publicado en 2004 bajo el título *The death of command and control (La muerte del mando y control)*. La mayor diferencia es que los *nativos* son *escribas* del nuevo mundo capaces de crear los instrumentos que utilizan. Y cuando no los crean, utilizan de manera particular los que está a su alcance.

³² **Marc Prensky** es un líder de opinión en Nuevas Tecnologías., conferencista, escritor, consultor y diseñador internacional de juegos en las áreas críticas de la educación y del aprendizaje. Él es autor de "Digital Game-Based Learning" (McGraw-Colina, 2001), fundador y CEO de Games2train, una compañía de aprendizaje basado en el juego, y fundador de *The Digital Multiplier*, una organización dedicada a eliminar del mundo la brecha digital en la educación. Es también creador de los sitios. [Social Impact Games](#); [Dod Game Community](#); [Games Parents Teachers](#). Marc tiene un MBA de Harvard y un Masters en Educación de Yale.

VARIABLE USOS DE INTERNET														
Usos	1° opción		2° opción		3° opción		4° opción		5° opción		6° opción		7° opción	
	Frec.	%	Frec.	%	Frec.	%	Frec.	%	Frec.	%	Frec.	%	Frec.	%
Buscar información	16	19.0%	5	6.0%	9	10.7%	14	16.7%	22	26.2%	5	6.0%	10	11.9%
Buscar materiales para clases	0	0.0%	10	11.9%	3	3.6%	6	7.1%	20	23.8%	25	29.8%	22	26.2%
Bajar archivos o documentos	6	7.1%	12	14.3%	24	28.6%	13	15.5%	10	11.9%	9	10.7%	12	14.3%
Para apoyar trabajos de investigación	1	1.2%	3	3.6%	9	10.7%	21	25.0%	10	11.9%	24	28.6%	15	17.9%
Bajar Música	31	36.9%	24	28.6%	17	20.2%	6	7.1%	3	3.6%	1	1.2%	2	2.4%
Chatear	27	32.1%	21	25.0%	13	15.5%	9	10.7%	5	6.0%	7	8.3%	2	2.4%
Correos	3	3.6%	9	10.7%	9	10.7%	15	17.9%	14	16.7%	13	15.5%	21	25.0%
TOTAL	84	100%	84	100%	84	100%	84	100%	84	100%	84	100%	84	100%

Entre los usos de Internet que prefieren los estudiantes de esta muestra está la posibilidad de bajar música – 36,9% en la primera preferencia, 28,6% en la segunda preferencia y en segunda opción en la tercera preferencia con 20,2%-- esta práctica se convierte en una de las más comunes ya que es una forma de apropiación del ciberespacio. A través del computador se puede bajar archivos, subir otros tantos, comprar música, editar, transferir, escuchar o compartir los archivos. Esto supone muchas horas de bajar música, canciones, álbumes, archivarlos en un MP3³³ o celular

³³ MP3 MPEG-1 Audio Layer 3, más conocido como MP3, conocido también por su grafía *emepetrés*, es un formato de audio digital comprimido con pérdida desarrollado por el Moving Picture Experts Group (MPEG) para formar parte de la versión 1 (y posteriormente ampliado en la versión 2) del formato de vídeo MPEG. Su nombre es el acrónimo de MPEG-1 Audio Layer 3. www.wikipedia.org/wiki/Mp3

o de copiarlos a CDs. Además, a través de esta práctica (compartir los archivos) se crean relaciones en torno a intereses comunes entre los pares.

El chatear se encuentra como segunda opción tanto en la primera preferencia (32.1%) como en la segunda preferencia (25.0%), para luego ocupar un tercer lugar en la tercera preferencia (15.5%). El chat posibilita el hablar, de hecho es una metáfora de la conversación, y – como toda conversación posibilita la integración de otros, por lo tanto en esta actividad es más posible conocer a otras personas como, por ejemplo, los hermanos, amigos o compañeros de curso de los que estén conectados en ese momento.

El chat se ha convertido en una nueva forma de relacionarse y de comunicarse con el otro. Es difícil no encontrar esta herramienta en sitios de Internet (universidades, colegios, bancos, organizaciones públicas y privadas, entre otras). Su facilidad de uso la flexibilidad del lenguaje, la comunicación sincrónica son algunas de las características que hacen de este medio uno de los favoritos de nuestros alumnos.

Si ellos el interactuar en la red es una actividad normal y cotidiana debe ser aprovechada por los educadores para enriquecer esta actividad desde un enfoque educacional con una perspectiva comunicativa³⁴. Proyectos de este tipo se han implementado en la Unión Europea hermanando a centros educativos a través del empleo de nuevas tecnologías.

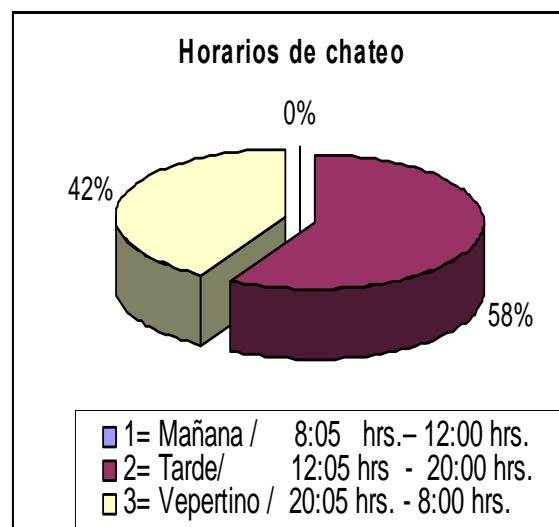
La búsqueda de información en la primera preferencia, por debajo de la música y el chateo, con un 19% revela que Internet se percibe como un lugar donde lo lúdico tiene primacía: bajar música, chatear, crear y revisar su fotologs o el de su círculo de amigos o jugar en línea es lo recurrente. Debemos reconocer que la opción “jugar en línea” no estaba considerada en la encuesta y que fue cuestionada por un número significativo de informantes. Ellos revelaban con esta sugerencia la cercanía con este tipo de tecnología.³⁵ No se consideró porque gran parte de los juegos se desarrollan a través del chat.

³⁴ www.aula.elmundo.es

³⁵ Prevsy, Marc: “Los graduados promedios de hoy han pasado menos de 5.000 horas de sus vidas leyendo, pero más de 10.000 horas jugando video juegos...”

VARIABLE: HORARIOS DE CONEXIÓN

HORARIOS DE CHATEO GENERAL		
	Frec.	%
1= Mañana / 8:05 hrs.- 12:00 hrs.	0	0.0%
2= Tarde/ 12:05 hrs.- 20:00 hrs.	49	58.3%
3= Vespertino / 20:05 hrs. - 8:00 hrs.	35	41.7%
Total	84	100%

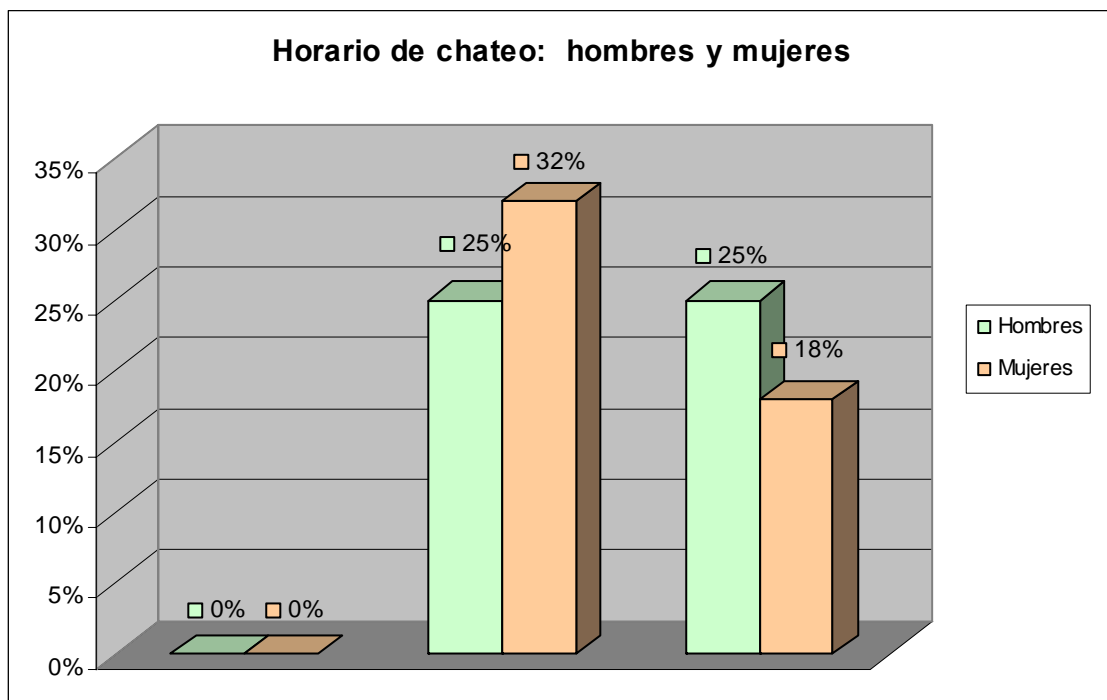


La mayor parte de los jóvenes (58,3%) se conecta en el horario de la tarde probablemente después del término de la jornada escolar (los alumnos de la muestra están en régimen de jornada escolar completa, lo que significa que la mayor parte de los días su horario es de 8:15 a 16:30), para también conectarse en el horario vespertino un 41,7 % y preferentemente desde sus hogares.

Si observamos el otro horario que registra una frecuencia importante (vespertino o nocturno), podríamos atribuir esta elección a que en la franja de tiempo anterior se hace más lenta la conexión por la gran cantidad de usuarios que registra la red en nuestro país; por lo tanto, mientras más tarde se conecta un alumno más probable es que su navegación sea más rápida.

Por otra parte, es interesante observar si son mujeres u hombres los que están utilizando estos horarios de conexión para poder establecer, en esta muestra, si hay diferencia de género en el uso de estas franjas horarias.

Horario de chateo por sexo				
	Hombres		Mujeres	
	Frec.	%	Frec.	%
1= Mañana / 8:05 hrs.- 12:00 hrs.	0	0%	0	0%
2= Tarde/ 12:05 hrs.- 20:00 hrs.	21	25%	27	32%
3= Vespertino / 20:05 hrs. - 8:00 hrs.	21	25%	15	18%
Total	42	50%	42	50%



Las alumnas son las que están utilizando preferentemente el horario de la tarde: un 32% frente a un 25% de los alumnos que acceden en este horario al Messenger; en cambio, en el horario vespertino son los hombres los que superan a las mujeres: un 25% de los alumnos frente a un 18% de las alumnas.

VARIABLE: HORAS DE CHAT

Horas	Promedio	Desviación	n
Horas diarias dedicadas al chat	2.56	1.35	84
Horas diarias Hombres	2.55	1.27	42
Horas diarias Mujeres	2.57	1.43	42

El tiempo promedio de chateo es de 2,6 horas, siendo el tiempo mínimo 1 hora y el máximo 7. Sería interesante saber si los profesores tienen conocimiento de cuanto tiempo diario dedican sus alumnos a esta actividad, ya que si se proyectan en forma semanal nos da un porcentaje importante de horas.

¿Qué sucedería si este tiempo se dedicara a actividades de aprendizaje a través del chat?

VARIABLE: GÉNERO EN EL USO DEL CHAT

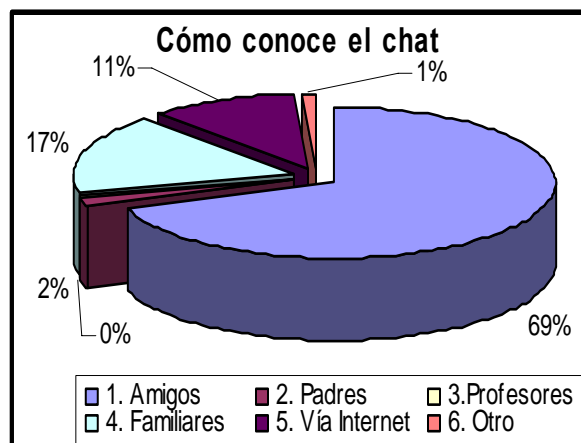
T STUDENT: HOMBRES Y MUJERES EN EL CHAT

Prueba t para medias de dos muestras emparejadas		
	Hombres	Mujeres
Media	2.54761905	2.57142857
Varianza	1.61962834	2.05574913
Observaciones	42	42
Coefficiente de correlación de Pearson	0.0916572	
Diferencia hipotética de las medias	0	
Grados de libertad	41	
Estadístico t	-0.0844199	
P(T<=t) una cola	0.46656674	
Valor crítico de t (una cola)	1.682878	
Valor crítico de t (dos colas)	2.01954095	
P(T<=t) dos colas	0.93313347	

Existe un prejuicio acerca de que los hombres utilizan más las nuevas tecnologías que las mujeres y también respecto de lo que hacían en estos espacios. En nuestra muestra hay una diferencia que demuestra las alumnas pasan más tiempo diario frente a la pantalla de un computador que los alumnos.

VARIABLE: CONOCIMIENTO DEL CHAT

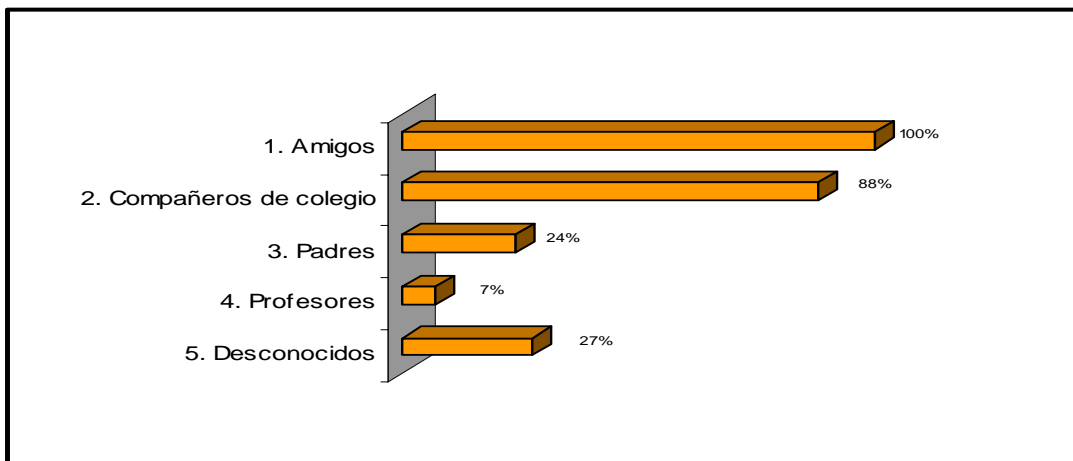
Conoce el chat por:		
	Frec.	%
1. Amigos	58	69%
2. Padres	2	2%
3. Profesores	0	0%
4. Familiares	14	17%
5. Vía Internet	9	11%
6. Otro	1	1%
Total	84	100%



Un 69% de los alumnos conoce el chat a través de sus amigos, seguido de un 17% que toma conocimiento de esta aplicación a través de familiares. El círculo de amigo sigue siendo un referente obligado en la conformación de la identidad en los adolescentes, el estar conectado o no puede significar la inclusión e exclusión de su grupo de pares. También acceden a través de la misma red (11%) ya que los canales de Chat se han instalado en la mayoría de los sitios de Internet. Los padres no son relevantes en el acceso a esta práctica (2%.)

Hay datos que son interesantes de observar: ni los padres ni la escuela, a través de los profesores intervienen en la iniciación de algunas prácticas en la red. Sin embargo, los padres introducen la tecnología dentro de sus hogares, pero esperan que sea la escuela la que se encargue de la tarea de educar, es decir, de utilizar la computadora e Internet (e-mail, foro, chat, navegador, etc.) como un medio auxiliar, un recurso y no como un fin en sí mismo.

¿Con quiénes chateas?		
	Frec.	%
1. Amigos	84	100%
2. Compañeros de colegio	74	88%
3. Padres	20	24%
4. Profesores	6	7%
5. Desconocidos	23	27%



El 100% de los alumnos chatea con sus amigos y un 88% con sus compañeros de colegio. Como hemos dicho anteriormente el chat permite una comunicación permanente entre los pares, pueden realizar cualquier actividad paralela en Internet, pero el sitio de chat siempre estará abierto (aunque no visible para los adultos) para comunicarse. En este sentido se construye un espacio de pertenencia donde el adolescente va conformando su identidad³⁶.

³⁶ “Apenas unos años atrás la manera de contactarse de los adolescentes -privados de la posibilidad de encuentro material- era el teléfono. Participar de los chats y del Messenger (MSN) cumple hoy la función de darle al adolescente la posibilidad de mantener ese contacto permanente con sus pares. Con la pantalla encendida en forma constante, ese contacto -que parece por momentos tomar sesgos adictivos- resulta en general necesario para la construcción de la identidad adolescente como tal. A través del chat el joven se instala en un lugar de pertenencia, un espacio de referencia que brinda nuevas formas de acceso a una identidad común adolescente.

Participar o no de estos encuentros virtuales puede ser la clave de estar dentro o fuera de cierta realidad juvenil impregnada y delimitada por lo tecnológico”.

El chat y el Messenger: instrumentos de entrenamiento en comunicación para tiempos de incertidumbre y baja atención. Por: Roberto Balaguer Prestes

Para poder chatear necesita una dirección de correo, es decir, una identidad virtual que lo va a distinguir dentro del grupo de chateadores y que lo hace reconocible socialmente y que no necesariamente corresponde a la identidad del mundo real. En los espacios virtuales, especialmente, a través, del Messenger se crea pertenencia al sistema y a grupos que se relacionan en términos de gustos, así como mantener un fotolog, preferencias, temáticas y relaciones sociales. Participar en sesiones de chat, intervenir en un foro cumple hoy la función de darle al adolescente la posibilidad de mantener el contacto tan necesario para él, con sus pares.

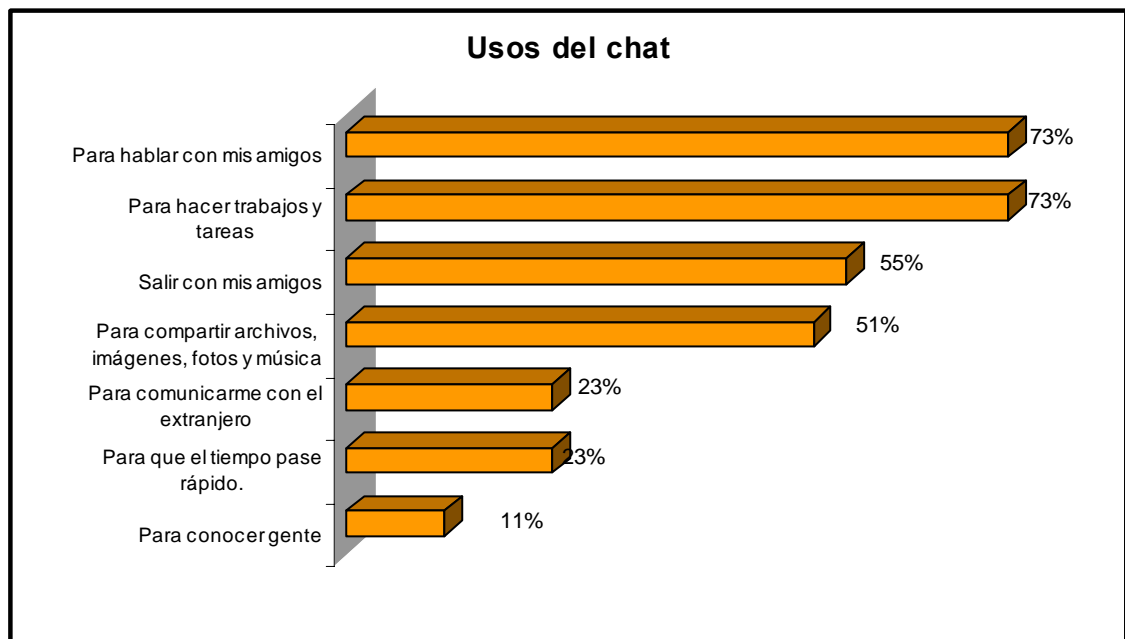
En general, la comunicación que se establece a través del chat involucra aspectos emocionales y sociales; por eso, los usuarios invitan a ciertas personas a ser parte de su lista. Y para iniciar la comunicación, deben contar con su autorización, pudiendo excluir a aquellos con los cuales no quieren comunicarse.

Un 27% chatea con desconocidos lo que siempre implica un riesgo para los jóvenes, pero que también se constituye como parte de su aprendizaje. En los chat encuentran un canal de comunicación y socialización, pero que no es controlado por padres ni profesores. Es una actividad que los jóvenes desarrollan en completa intimidad, pertenece a su “mundo privado”. El poco conocimiento de estas tecnologías por parte de los adultos, ayuda la brecha digital que existe entre padres e hijos, adultos y adolescentes. Las cifras ilustran que no es una práctica entre padres e hijos. Sólo un 20% chatea con los padres y con los profesores sólo un 7%.

Los adultos, padres y profesores, se sienten intimidados por las tecnologías, no las entienden, pero tratan de ejercer el control sobre ellas: prohíben su uso, usan filtros y, como última medida, desenchufan la computadora. Pero en ningún caso la computadora sale del hogar o de los colegios, lo que implica que hay que entender el fenómeno e implementar soluciones educativas.

VARIABLE: USOS DEL CHAT

¿Por qué chateas?	n	Frec.	%
1. Para que el tiempo pase rápido	84	19	23%
2. Para hablar con mis amigos	84	61	73%
3. Para conocer gente	84	9	11%
4. Para comunicarme con el extranjero	84	19	23%
5. Para compartir archivos, imágenes, fotos y música	84	43	51%
6. Para hacer trabajos y tareas	84	61	73%
7. Salir con mis amigos	84	46	55%

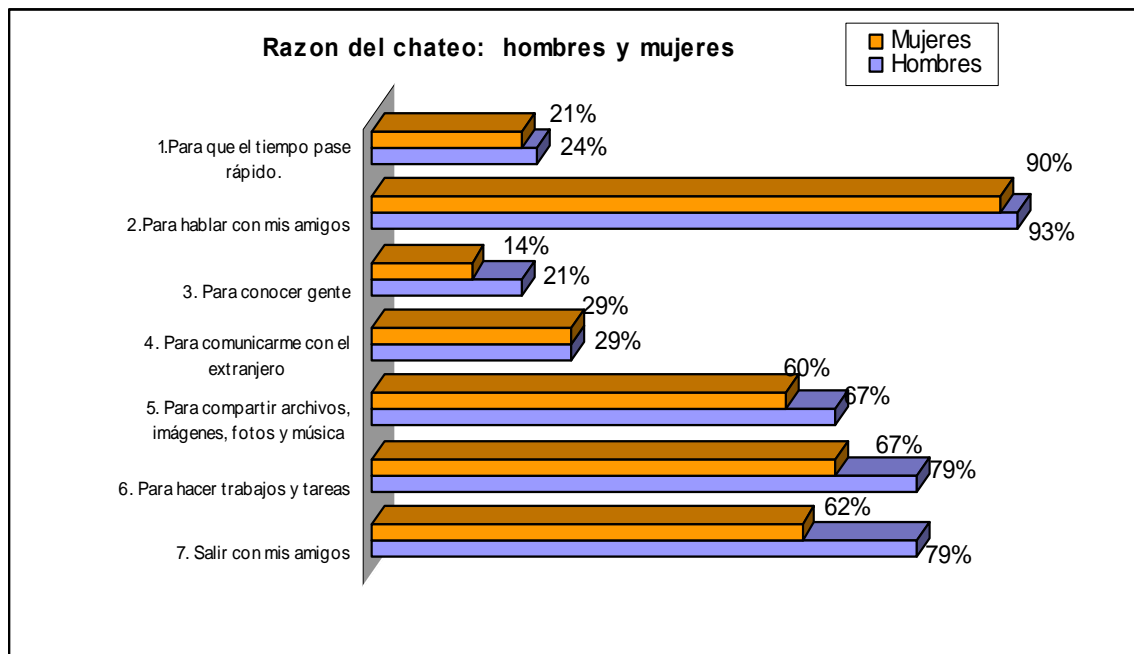


El 73% de los alumnos chatea para hablar con sus amigos, el 73% lo hace para realizar trabajos y tareas y el 55% para ponerse de acuerdo en sus salidas. Todo esto nos habla de una cultura de chateadores donde gran parte de las funciones dicen relación con sus preocupaciones más inmediatas: el colegio, la amistad y la recreación. En este sentido el chat podría utilizarse como una herramienta de comunicación en la

labor académica de los adolescentes, ya que facilita el trabajo en grupo al poder establecer una comunicación simultánea, aunque no se esté físicamente presentes, sobretodo para dialogar con personas lejanas, que además supone un gran ahorro de tiempo. En consecuencia, las prácticas comunicativas más tradicionales como juntarse en la casa del amigo o compañero, reuniones para trabajar en grupo en el colegio o en bibliotecas, han sufrido cambios con el uso de estas nuevas formas de comunicación que crece en forma vertiginosa en nuestro país.

Se puede enviar información sobre pruebas, material de trabajo, obligaciones académicas y otras. Además el programa de Messenger soporta transferencia de archivos de texto y de imagen que por otras aplicaciones informáticas no se pueden realizar.

SEXO RAZÓN DEL CHATEO	Mujeres			Hombres		
	n	Frec.	%	n	Frec.	%
Salir con mis amigos	42	26	62%	42	33	79%
Para hacer trabajos y tareas	42	28	67%	42	33	79%
Para compartir archivos, imágenes, fotos y música	42	25	60%	42	28	67%
Para comunicarme con el extranjero	42	12	29%	42	12	29%
Para conocer gente	42	6	14%	42	9	21%
Para hablar con mis amigos	42	38	90%	42	39	93%
Para que el tiempo pase rápido.	42	9	21%	42	10	24%



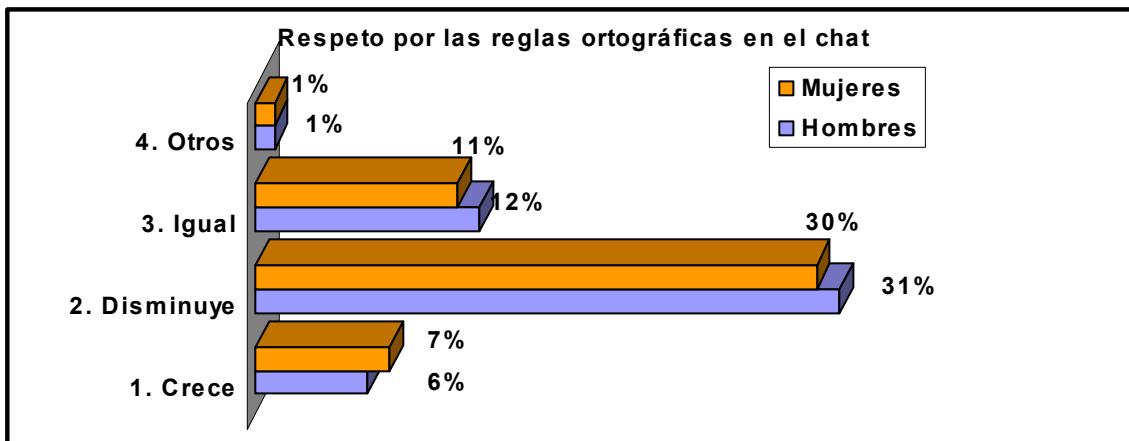
En cuanto a la variable género en las razones del chateo no se producen diferencias significativas en ambos géneros, ya que hay coincidencias en las tres primeras razones: hablar con amigos, hacer trabajos y tareas y para concertar salidas con los amigos. Esta práctica va a satisfacer las necesidades individuales y sociales de estos usuarios, se crean nuevos espacios de relaciones sociales donde los adolescentes interactúan con sus pares. Esta interacción se produce con mayor frecuencia cuando el uso del chat se relaciona con actividades de ocio.

Junto a sus amigos y amigas, las y los adolescentes, comparten instantes de navegación, juegos, comentarios, tareas, obligaciones e intereses. Por lo tanto la mayoría de ellos, y esto es importante, están utilizando el chat para comunicarse con su círculo más cercano. Este último aspecto demuestra que la incidencia de las TICs en sus relaciones es con frecuencia un reflejo de las actividades que realizan en su vida social.

Un punto importante es señalar que los jóvenes de ambos sexos están haciendo uso del Messenger tanto para sus actividades informales como para sus actividades académicas.

Variable: Respeto por la Ortografía en el Chat

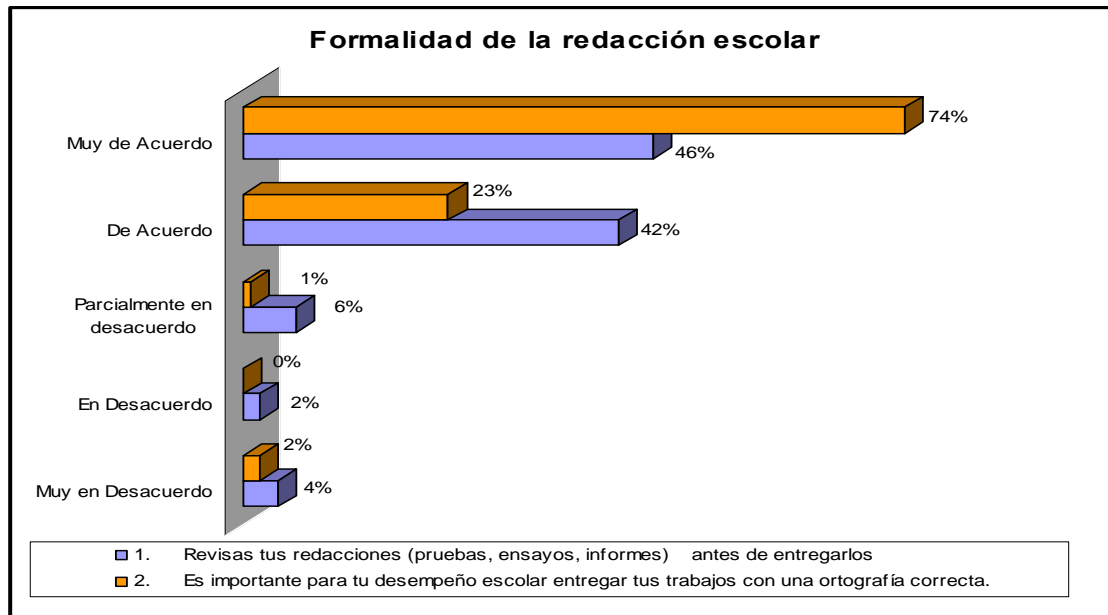
Respeto por las reglas ortográficas en la escritura del chat						
n			Hombres		Mujeres	
	Frecuencia	%	Frecuencia	%	Frecuencia	%
1. Crece	11	12%	5	6%	6	7%
2. Disminuye	51	58%	26	31%	25	30%
3. Igual	19	27%	10	12%	9	11%
4. Otros	3	2%	1	1%	2	2%
Total	84	100%	42	50%	42	50%



El respeto por las reglas ortográficas en la práctica de la escritura del chat ha ido disminuyendo en más de la mitad de los usuarios (58%), a un 27% al parecer no le influye y un 12% afirma que su respeto crece en esta práctica. Cuando interviene la variable género se da una leve diferencia entre hombres y mujeres, los primeros alcanzan un 31% y las segundas un 30% en la disminución de la observancia de las normas ortográficas. Esto ocurre también en los otros indicadores. Según lo que expresan los informantes, el escribir de acuerdo a los convencionalismos de la lengua es escribir “mal”: los demora, les hace parecer graves, fuera de contexto y faltos de originalidad y de conocimiento de esta práctica. En suma: hay una informalización en la utilización del código en la escritura de los mensajes de chat.

	Muy de Acuerdo	De Acuerdo	Parcialment e en desacuerdo	En Desacuerdo	Muy en Desacuerdo
1. Revisas tus redacciones (pruebas, ensayos, informes) antes de entregarlos.	46%	42%	6%	2%	4%
2. Es importante para tu desempeño escolar entregar tus trabajos con una ortografía correcta.	74%	23%	1%	0%	2%
3. Crees que es mejor escribir tal como hablamos.	15%	17%	19%	25%	24%
4. Es importante saber a quién le escribimos.	62%	25%	7%	2%	4%
5. Incorporas palabras del habla vulgar en tus redacciones formales (cachai, sabís, poh, won).	20%	4%	8%	15%	52%
6. Usas el Chat en tus trabajos grupales.	45%	30%	15%	2%	7%
7. En el Chat sientes más confianza para emitir opiniones.	19%	20%	27%	13%	20%
8. Sientes que el chatear te ahorra tiempo y dinero.	26%	38%	20%	8%	7%
9. A los padres les gusta el Chat.	11%	20%	18%	32%	19%
10. A los profesores les gusta el Chat.	6%	17%	23%	42%	13%
11. Te gustaría que el chat se incorporara a la clase como una forma de trabajo.	27%	29%	14%	15%	14%
12. El lenguaje del Chat es distinto del lenguaje que empleas en tus trabajos académicos.	80%	14%	2%	4%	0%

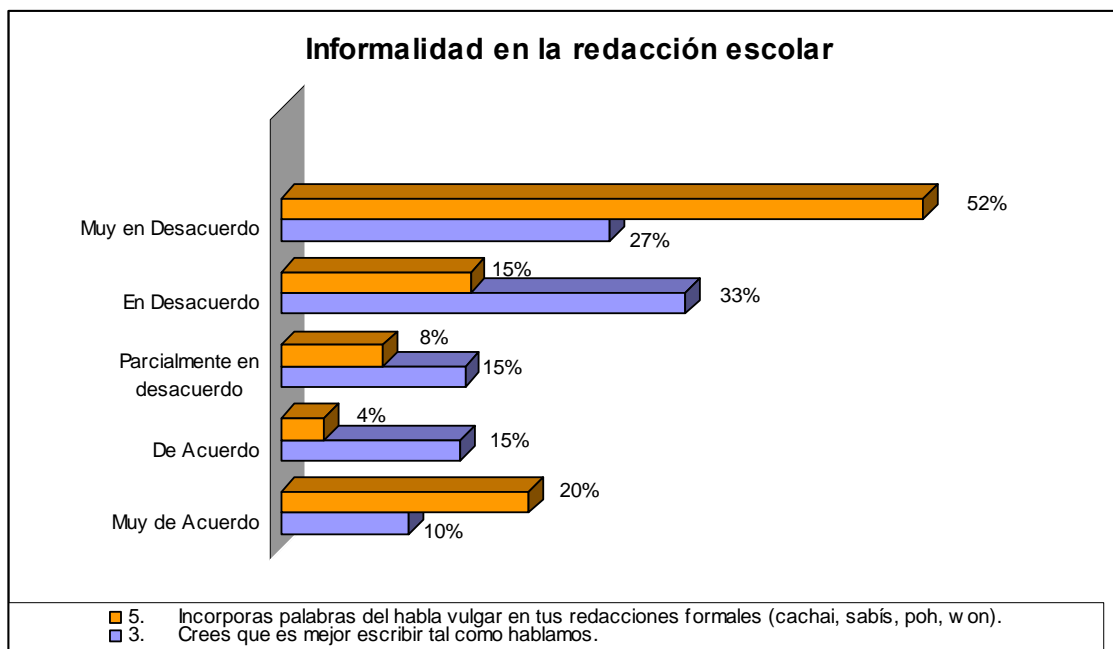
VARIABLE: PRESENCIA O AUSENCIA DE FORMALIDAD EN LA REDACCIÓN ESCOLAR



El 46% de la muestra está muy de acuerdo con la revisión de sus escritos escolares antes de entregarlos a los profesores. Un 42% está de acuerdo con esta práctica, para seguir con un 6% que está parcialmente en desacuerdo y un 2% en desacuerdo. Tenemos un porcentaje más que significativo que entiende que los escritos de carácter formal tienen una presentación y exigencias que se deben respetar.

Un 74% consideran muy importante observar una ortografía correcta en sus escritos, y un 23% están de acuerdo con esta aseveración. No son significativos los porcentajes que están en desacuerdo con la preocupación y la formalidad de la escritura en la redacción de textos académicos formales.

El escribir bien es un objetivo transversal en la Educación Media y que debe ser cautelado por todos los profesores ya que usualmente esa responsabilidad recae en el profesor de Lenguaje y Comunicación.

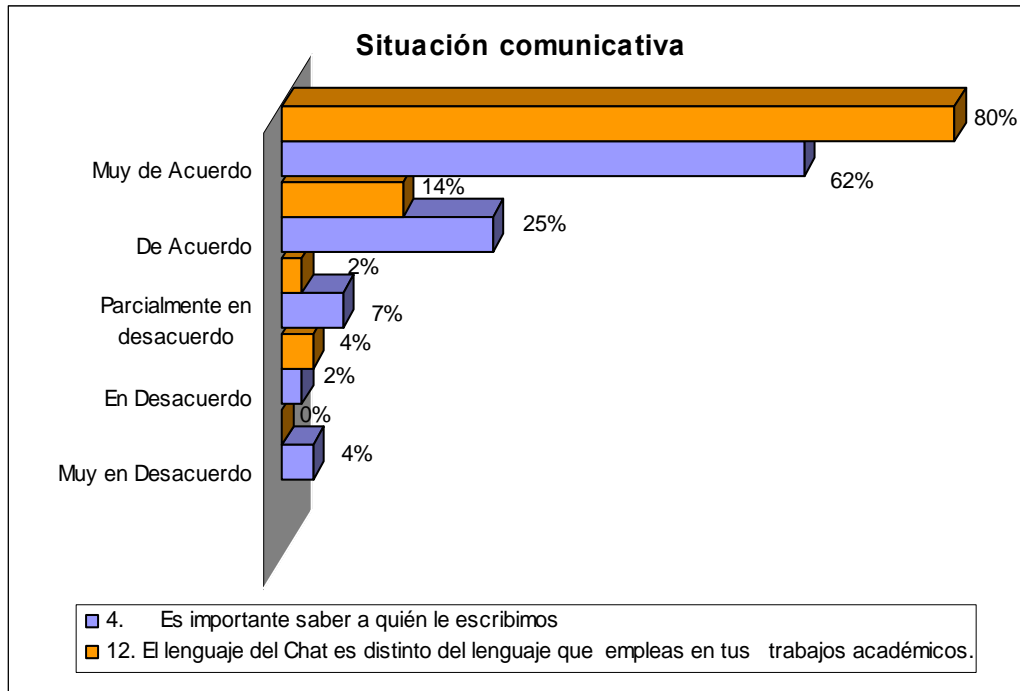


La incorporación de palabras propias de la lengua vulgar en escritos formales no es aceptada por el 67% de los alumnos; sin embargo, hay un 24% que acepta esta inclusión. La falta de adecuación a las características del registro escrito frente a las características que reviste el registro oral puede provocar deficiencias en el manejo de la lengua en su aspecto instrumental, pero si los alumnos tienen conciencia, aunque a veces no un manejo eficiente, de la diferencia entre los registros adecuados a las situaciones comunicativas van a poder en su futura vida académica lograr las competencias requeridas para poder comunicarse adecuadamente según los contextos comunicativos. Los alumnos de esta muestra revelan a través de sus resultados discriminar entre los usos de la lengua y las situaciones comunicativas.

Un 60% está en desacuerdo en escribir tal como se habla, un 15% está parcialmente de acuerdo y un 25% es partidario de esta aseveración.

La lengua oral y la lengua escrita presentan particularidades de acuerdo a las situaciones en que se emplean. Lo oral es más espontáneo, más susceptible de variaciones que la lengua escrita que esta generalmente diferida en el tiempo y en el espacio.

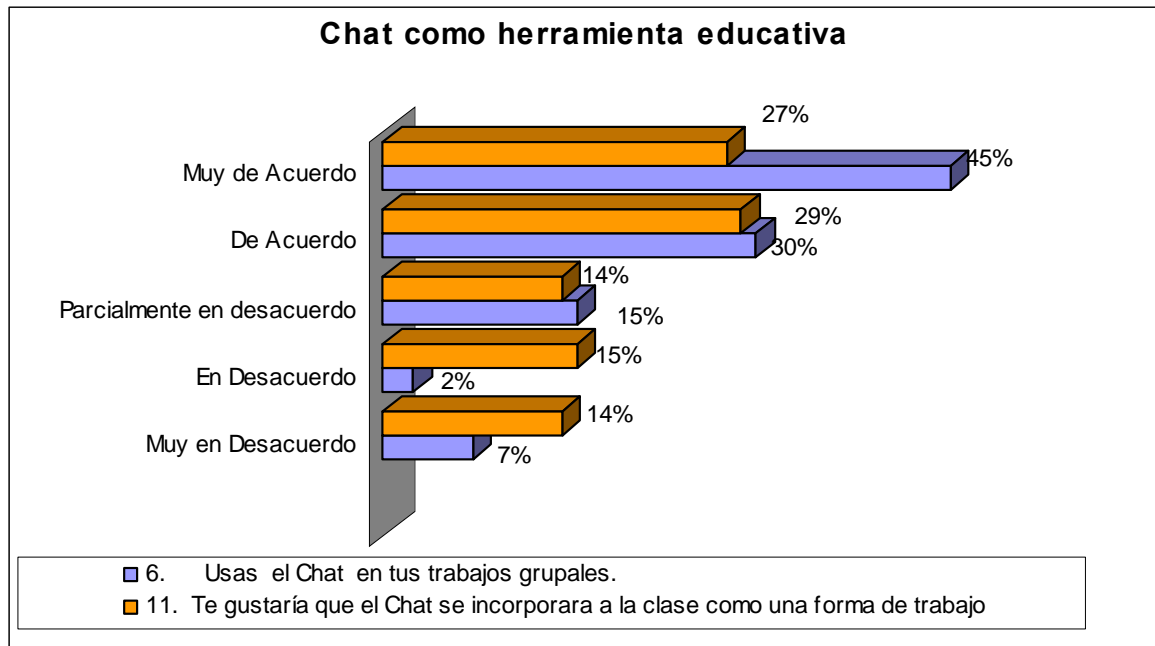
VARIABLE: CONTEXTO COMUNICATIVO



Un 62% está muy de acuerdo en que es importante saber a quién le escribimos, un 25% está de acuerdo con la proposición, un 7% parcialmente en desacuerdo y un 6% en desacuerdo.

En la proposición si el lenguaje del Chat es distinto al empleado en los trabajos académicos, un 80% se manifiesta muy de acuerdo, seguido por un 14% que está de acuerdo. Los porcentajes que no aceptan la proposición se reducen a un 6%. Estos porcentajes son coherentes ya que si se toma en cuenta al destinatario en una situación comunicativa, el emisor podrá elegir entre las distintas posibilidades que le da la lengua, aquellas estructuras que correspondan a la situación comunicativa.

VARIABLE: USO DEL CHAT COMO HERRAMIENTA EDUCATIVA

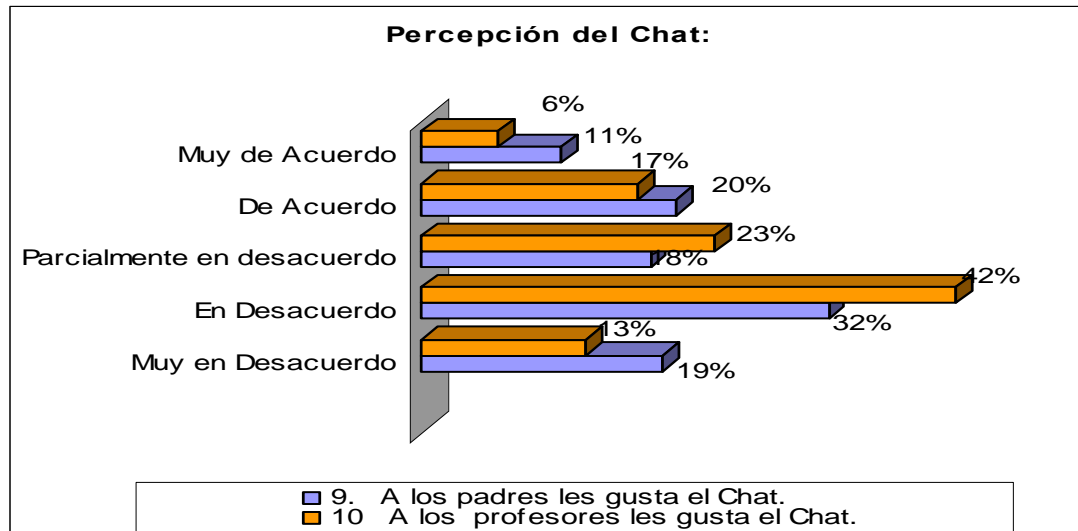


El chat es utilizado como una herramienta educativa, ya que los alumnos lo emplean como un vehículo de comunicación para sus trabajos grupales; un 45% está muy de acuerdo en este uso y un 30% de acuerdo, lo que nos revela que hay usos que están implementando los alumnos sin la orientación o promoción de los profesores.

Respecto de su inclusión dentro del aula un 27% está muy de acuerdo, un 29% de acuerdo, un 14% en desacuerdo. Los que no quieren que se incorpore el Chat al aula suman un 29%. Es interesante que a pesar que la mayor parte lo usa para sus asignaciones escolares no lo quieren en una sala de clase.

El uso educativo de este medio es siempre objeto de debate debido a las características de los códigos empleados, pero si es útil o no sólo va a ser posible si se conoce el medio, de la planificación de actividades, de un entorno de colaboración y de reglas claras que sean respetadas y tomadas en consenso.

VARIABLE: PERCEPCIÓN DEL CHAT



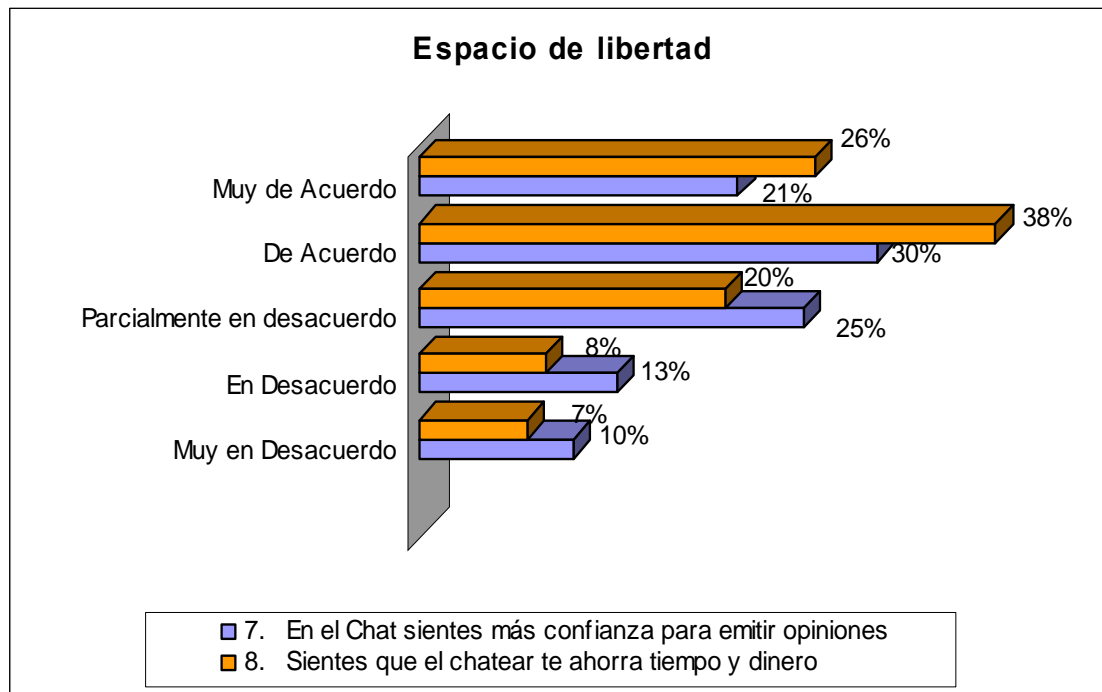
Los alumnos perciben a los padres y a los profesores mayoritariamente en desacuerdo con la práctica del chat, ya que si se suma los que están “Muy en desacuerdo” con los que están “En desacuerdo” tenemos en cuanto a los padres un 45% y en cuanto a los profesores un 61%. Los cambios introducidos por las TICs, especialmente por la práctica del chat, preocupa a los educadores y a los padres debido a el aumento de las relaciones interpersonales virtuales³⁷ y la disminución de las relaciones presenciales.

Pero también hay un porcentaje, que no deja de ser significativo, de padres que de acuerdo a lo expresado por sus hijos están de acuerdo con esta práctica (“Muy de acuerdo” y “De acuerdo” arroja un 31%). Porcentaje que disminuye en el caso de los profesores.

Mientras mayor sea el conocimiento que los padres y profesores tienen sobre cómo usar el computador, navegar por Internet, utilizar el chat más posibilidades hay de orientar a los jóvenes en el uso de la tecnología. Enseñar a utilizar responsable éticamente Internet y sus herramientas, como el chat, sigue siendo una labor pendiente para los padres y profesores.

³⁷Castells (2000): Internet facilita las interacciones sociales estableciendo comunidades personalizadas construidas en torno a intereses concretos y en las que la distancia no tiene por qué ser un factor determinante.

VARIABLE: ESPACIO DE LIBERTAD



En esta variable la categoría ‘espacio de libertad’ arroja un 51% sumando los que están muy de acuerdo con los que están de acuerdo. Esto nos habla de las características con que se suele identificar la interacción virtual en estos espacios juveniles: sentirse libres, estar con aquellos que nos interesan, poder decir lo que se siente y contar con más facilidad para relacionarse con las personas: el sujeto se puede re-crear. Esta recreación se da, en primer lugar, cuando el usuario se construye una identidad virtual distinta a la real. En la vida real el adolescente no decide voluntariamente su sexo, edad, nombre, pero en el chat el puede ser lo que quiera ser; por lo tanto, puede jugar con aspectos afectivos, de cultura de medios o simplemente lúdicos en la construcción de su nick o de otros elementos que complementan esta identidad como perfiles y avatares³⁸.

³⁸ Un avatar es un facsímil gráfico que se puede utilizar en las habitaciones de discusión virtual o Chat rooms. Por lo tanto es una personalidad virtual que puede adoptar el usuario de determinados programas de charla en Internet, y que le permite cambiar de sexo, de raza o edad, adoptar la forma de un personaje de cómic, etc.; los avatares pueden comunicarse por escrito o por la voz, así como hacer algunos gestos. <http://jamillan.com/glosario.htm>

Ellas – las identidades virtuales - hacen que las personas no se sientan discriminadas o juzgadas, como sucede muchas veces en las interacciones cara a cara por su apariencia, nacionalidad o etnia, entre otras cosas. Es un espacio donde se da la posibilidad de pertenencia donde los límites son otros, los impuestos por los mismos navegantes.

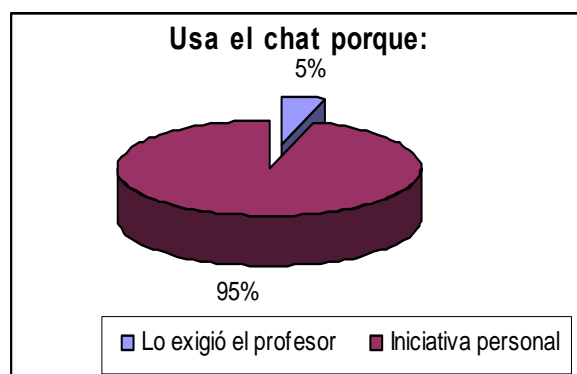
Esta libertad alcanza a la lengua empleada para comunicarse y a la espontaneidad que reviste, las estructuras se flexibilizan, son más simples y con una retroalimentación instantánea. La rapidez – se disuelven las categorías de tiempo y espacio -se instala y determina la comunicación, y es esta característica sumada al ahorro que supone con respecto a una llamada telefónica o por celular la que arroja un 26% (muy de acuerdo) y un 38% (de acuerdo).

VARIABLE: CHAT Y TRABAJO ESCOLAR

Utilización del chat en trabajos escolares		
	Frec.	%
1. Sí	84	100%
2. No	0	0
Total	84	100%



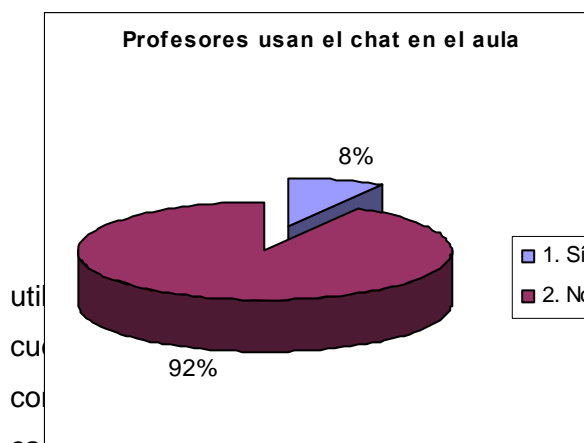
Uso el chat porque:		
	Frec.	%
1. Lo exigió el profesor	4	5%
2. Iniciativa personal	80	95%
Total	84	100%



El 100% de los alumnos usa el Chat en sus trabajos escolares y el 95% lo utiliza por iniciativa personal. Si cruzamos estos datos con los usos que hombres (79%) y mujeres (67%) están realizando con esta herramienta, podemos inferir que no es ni valorada ni considerada como parte de una estrategia pedagógica. A través de estas comunicaciones los estudiantes se ponen de acuerdo para determinadas tareas, se organizan, se mandan archivos (guías, calendarios de pruebas, recados, informes grupales), hacen propuestas que pueden ser evaluadas por todos aquellos con los cuales establecieron contacto. Y desde cualquier lugar que tenga un computador y una conexión a Internet.

Los alumnos sin proponérselo le están dando funciones educativas a este medio: como medio de información, aprenden a trabajar en equipo (trabajo colaborativo) y se socializan al interactuar con sus pares.

Los profesores usan el chat en el aula		
	Frec.	%
1. Sí	7	8%
2. No	77	92%
Total	84	100%



Cada una de las salas de clase.

Los profesores se comunican por Chat con sus alumnos		
	Frec	%
1. Sí	17	20%
2. No	66	79%



Total	84	100%
--------------	-----------	-------------

El 79% de los profesores no se comunican con sus alumnos por medio de esta tecnología, a pesar que todos sus alumnos tienen conocimiento y dedican un promedio de tres horas diarias a esta actividad. Es necesario un cambio de actitud para poder entender el contexto en el que se desarrollan los jóvenes y aprovecharlo para usarlo como un soporte para la labor educativa.

Los profesores promueven la utilización del chat		
	Frec	%
Sí	10	12%
No	74	88%
Total	84	100%



El 88% de los profesores no promueven el uso del chat, sólo un escaso 12% lo hace y, por comentarios de los alumnos, en casos muy justificados. Por lo que este medio de comunicación es ignorado por un profesorado que no siente simpatía por la tecnología y que, a pesar, de los esfuerzos de estamentos educativos de dotar a los establecimientos educacionales con estas nuevas tecnologías, no las integran como parte de su labor educativa. Desconocimiento de las tecnologías, prejuicios, falta de entusiasmo y capacitación pueden influir en estas decisiones, pero que, sin embargo, las utilizan en el ámbito administrativo

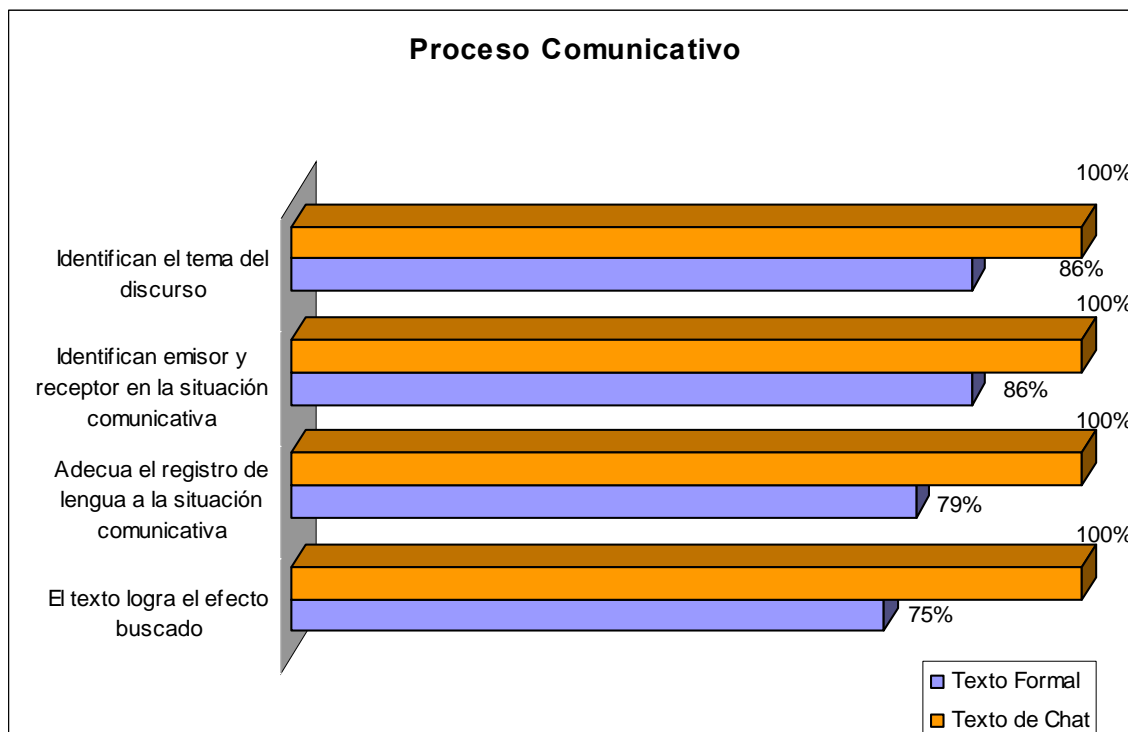
ANÁLISIS DE DATOS DE LISTA DE COTEJO

La lista de cotejo se aplicó a textos formales y a sesiones de chat de los alumnos que componían la muestra estudiada. Los indicadores se agruparon para su análisis cuantitativo de acuerdo a las siguientes variables:

Proceso Comunicativo	<ol style="list-style-type: none">1. <i>Identifican claramente el tema del discurso</i>2. <i>Identifican al emisor y receptor en el contexto comunicativo.</i>4. <i>Adecua el registro de lenguaje a la situación comunicativa.</i>5. <i>El texto logra el efecto buscado (informar, convencer, divertir, etc.).</i>
Vocabulario	<ol style="list-style-type: none">3. <i>Usa acepciones informales en el contenido del mensaje.</i>11. <i>Tienen precisión en el vocabulario utilizado.</i>12. <i>Presenta variedad de léxico</i>
Ortografía Normativa	<ol style="list-style-type: none">15. <i>Utiliza adecuadamente las letras mayúsculas.</i>16. <i>Utiliza adecuadamente la puntuación.</i>17. <i>utiliza adecuadamente la ortografía literal</i>18. <i>Utiliza adecuadamente la ortografía acentual</i>
Estructura y coherencia del texto	<ol style="list-style-type: none">6. <i>Las unidades en las que se organiza el texto son pertinentes (títulos, subtítulos, párrafos, idea principal, ideas secundarias, etc.).</i>7. <i>Usa adecuadamente los conectores (ej.: pero, si, entonces, de tal modo, etc.)</i>8. <i>La coherencia temática es satisfactoria.</i>
Estructura de la oración	<ol style="list-style-type: none">9. <i>Conjuga adecuadamente los tiempos verbales.</i>13. <i>La sintaxis de la oración es gramaticalmente aceptable.</i>14. <i>Las frases son claras, completas y de diferentes longitudes.</i>

VARIABLE: PROCESO COMUNICATIVO

VARIABLE: PROCESO COMUNICATIVO				
INDICADORES	Texto Formal		Texto de chat	
	SÍ	NO	SÍ	NO
Identifican el tema del discurso	86%	14%	100%	0%
Identifican emisor y receptor en la situación comunicativa	86%	14%	100%	0%
Adecuan el registro de lengua a la situación comunicativa	79%	21%	100%	0%
El texto logra el efecto buscado	75%	25%	100%	0%



Los alumnos identifican el tema del discurso en ambos textos, un 86% en textos formales y un 100% en los textos extraídos de las sesiones de chat. Hay que aclarar que entre los textos formales también se consideraron las pruebas, por lo que si un alumno no dominaba el contenido de una lectura literaria no podía responder con la certeza sobre lo que se le preguntaba.

La identificación del emisor y receptor en la situación comunicativa alcanza en los textos formales a un 86% y en textos de chat a un 100%. Es importante tener en cuenta a quién se dirige la comunicación ya que esto va a determinar el registro de lengua que el emisor va a utilizar para transmitir su mensaje; la posición del receptor con respecto al emisor y el grado de relación que ambos tengan determinará el registro empleado. En el caso de los textos formales se deslizan elementos propios de la lengua oral, por ejemplo:

“**Bueno**, yo creo que la actitud...”
“Si el **profe** le dijera...”
“Me pareció **super** su forma de escribir”

Respecto a los conceptos de emisor y receptor debemos señalar (se ha mencionado anteriormente) que en el chat estos adoptan una identidad virtual distinta a la identidad real que sólo existe cuando se comunican de esta forma y que, a veces, es reemplazada por una frase que expresa un determinado estado de ánimo o una visión particular de vida.

En los textos de chat hay un conocimiento de quien está al otro lado de la pantalla, de acuerdo a lo revelado en la encuesta ellos chatean principalmente con sus

pares: amigos o compañeros de colegio. Por lo anterior el registro de lenguaje se adecua al contexto situacional, es un entorno propio donde acceden voluntariamente, donde no hay control de los adultos, donde se sienten más libres y esto redundando en la forma de comunicarse: en forma más espontánea, libre de reglas y convenciones tan propias de la lengua que deben ocupar cuando responden a una prueba, realizan un ensayo o un trabajo de comunicación.

También se debe considerar que en los textos formales para esta investigación el receptor es el profesor, es decir, un solo destinatario; en cambio, en las conversaciones de chat, en la mayoría de las veces, los receptores son múltiples. En la escritura del texto formal hay un proceso más reflexivo, se cuenta con un tiempo para revisar lo escrito; en el texto de chat esto es imposible por la sincronía de este acto comunicacional y así lo escrito va a tener características de otros códigos comunicativos.

El 100% de los alumnos adecuan el registro de la lengua a la situación comunicativa en el chat y el 76%, en los textos formales. Y también se observa un 100% en el logro del efecto deseado al escribir en el chat y un 76%, en los textos formales.

En los textos académicos se les pide informar, argumentar, persuadir, crear, etc. En los textos de chat la comunicación logra su finalidad debido a la rapidez de ella y a la posibilidad de retroalimentación que permite la regulación de lo escrito.

No se observan traslados de la escritura del chat en los textos formales, al parecer los alumnos pueden distinguir entre estos dos actos y transitar entre ellos sin mayores problemas. Para visualizar mejor esta aseveración pondremos ejemplos de ambos.

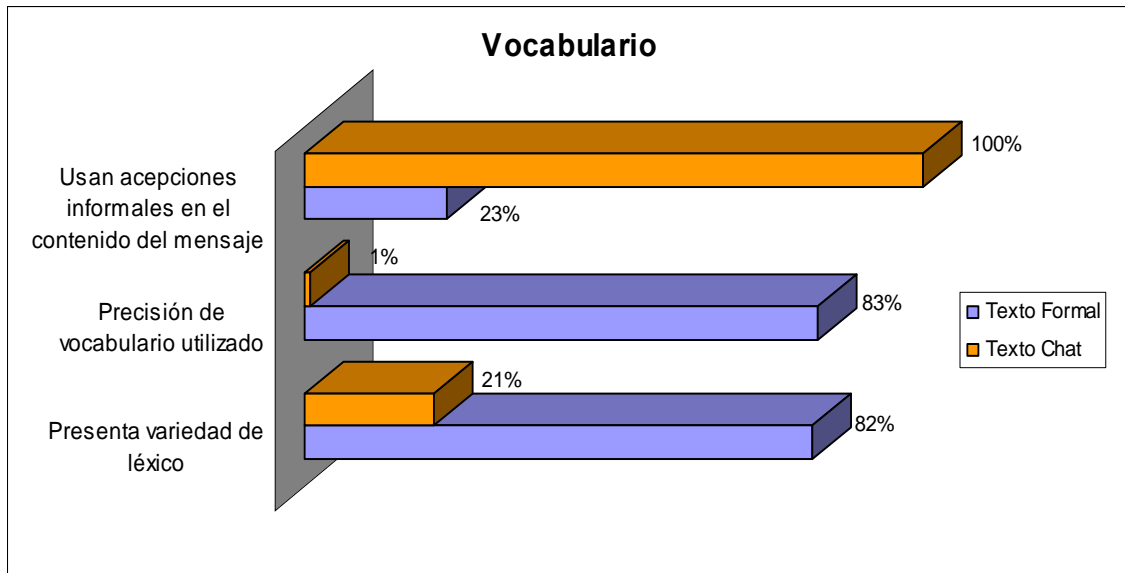
Texto Formal	Texto Chat
<p>“El texto trata de un hombre que limpia un bananal con su machete y al cruzar una alambrado resbaló y su machete se enterró en su vientre. Está agonizando y habla de su muerte y de sus causas, habla del bananal.</p> <p>La idea central del texto es el hombre y la naturaleza, la eterna guerra , que de alguna forma esta toma venganza ya que es abusada por el ser humano”</p> <p>2° Medio</p>	

Si esto lo cruzamos con el análisis de las variables que dicen relación con la revisión de sus trabajos académicos, con la observación de la ortografía en ellos , con la importancia que le atribuyen a saber a quién se le escribe, los porcentajes obtenidos en esta variable proceso comunicativo son coherentes con los resultados obtenidos en esta categoría..

A partir de esta información nos podemos preguntar ¿Por qué los alumnos dominan tan bien la forma de comunicación a través del chat sin que hayan estado sujetos a un aprendizaje formal de este medio? ¿Qué características reviste adoptar una identidad virtual en esta interacción? ¿Se integrará un nuevo registro de lenguaje a partir de estas tecnologías? ¿El aprendizaje en contextos informales es integrado al aula?

VARIABLE: VOCABULARIO

Variable: Vocabulario				
INDICADORES	Texto Formal		Texto de Chat	
	SÍ	NO	SÍ	NO
Usa acepciones informales en el contenido del mensaje.	23%	77%	100%	1%
Tienen precisión en el vocabulario utilizado.	83%	17%	1%	99%
Presenta variedad de léxico	82%	18%	21%	79%



En el vocabulario se presentan ya las características que van a empezar a diferenciar la escritura de los textos académicos de los textos de las sesiones de chat. En los textos del chat las acepciones informales alcanzan un 100%, mientras que en la lengua de los mensajes formales se reduce a un 23%. La precisión del vocabulario es

de un 0% en el texto del chat y un 83% en los textos formales. Esta última cifra es similar para la variedad de léxico en los textos formales: 82% y en los textos de chat es solo de un 23%.

La riqueza, variedad y precisión del vocabulario es una de las competencias que se requiere para el manejo y comprensión de la lengua materna y que se entrega, fundamentalmente, a través de la asignatura de Lenguaje y Comunicación. Es uno de los cargos que se hace a la práctica del chat, el empobrecimiento y reducción del vocabulario³⁹. Cargos que se le había hecho antes a la televisión y a la poca lectura obligatoria en los colegios.

Sin embargo, los porcentajes demuestran diferencias significativas en el uso de esta variable en ambos contextos. Cuidan más su vocabulario en el contexto académico que en la escritura del chat. En este último por la rapidez del intercambio conversacional, no hay tiempo para seleccionar palabras ni para la variedad de ellas; por el contrario, se usan siempre las mismas, a las cuales muchas veces se las dota de nuevos significados y de una nueva forma gráfica para reducirla y ocupar menos tiempo al teclear en el ordenador. Incluso las palabras pueden ser reemplazadas por lo emoticonos. Aparece la informalidad dada por expresiones consideradas vulgares (garabatos, vulgarismos), y por la imitación fonética de registros de lenguaje incultos. En este sentido este léxico se encuentra más cerca del habla coloquial y muy lejos del habla culta formal. Por ejemplo:

“super_____star: dijo klinda su jotito”

“ivo&seba.: oee pero weon!!!!”

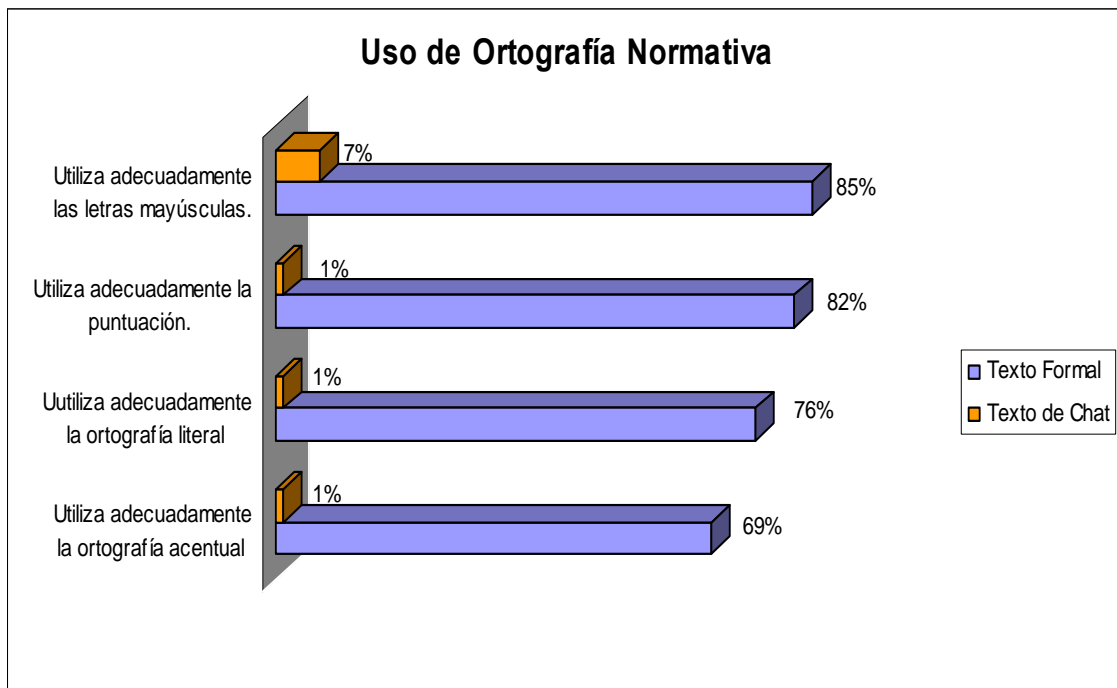
“Fluorescent adol: tengo otro cumpleaños po”

“ivo&seba.:  ”

³⁹Levis, Diego, (2006). “Mucho antes de la expansión social y cultural de los medios digitales ya se hablaba del empobrecimiento del vocabulario atribuyéndolo en general a la supuesta mala influencia de los medios audiovisuales. Ahora bien ¿Quiénes han perdido vocabulario? Hoy es cada día mayor el porcentaje de la población mundial tiene acceso a los bienes culturales. ¿Acaso los campesinos y obreros de antaño poseían un lenguaje más rico que los de hoy? ¿Las personas que no tienen a los medios digitales y audiovisuales poseen un vocabulario más amplio que quienes acceden?”

VARIABLE: USO DE ORTOGRAFÍA NORMATIVA

USO DE ORTOGRAFÍA NORMATIVA				
INDICADORES	Texto Formal		Texto de Chat	
	SÍ	NO	SÍ	NO
Utiliza adecuadamente las letras mayúsculas.	85%	15%	7%	93%
Utiliza adecuadamente la puntuación.	82%	18%	1%	99%
Utiliza adecuadamente la ortografía literal	76%	24%	1%	99%
Utiliza adecuadamente la ortografía acentual	69%	31%	1%	99%



En la variable del uso de la ortografía el 85% de los alumnos observan las reglas del uso de las mayúsculas, el 82% cumple con las reglas de puntuación, el 76% utiliza adecuadamente la ortografía literal y un 69% logra una acentuación adecuada.

En los textos de chat la mayoría de las variables respecto del uso de la ortografía normativa alcanza solo un 1% debido casi a la constante trasgresión de las reglas ortográficas que regulan nuestra lengua materna en este tipo de mensajes. Esta cifra se eleva para alcanzar un escaso 7% de logro en el uso de las mayúsculas.

Las mayúsculas que cumplen funciones muy específicas en el registro formal, en los textos de chat no son bienvenidas: equivalen a “gritar”. A lo más se las acepta como una forma de enfatizar, pero su uso se desaconseja porque se le considera de mala educación⁴⁰. Como dicen los estudiosos de este tema: hay una reinterpretación de las mayúsculas y minúsculas.

El gritar es considerado como un descortesía en las conversaciones orales y como la sesión de chat es una “conversación”, pero escrita, se rige por esta convención. Por tanto, existen reglas, pero distintas de las que recibimos a través de la enseñanza formal. Estas normas de cortesía en la red han recibido el nombre de **netiquette**⁴¹

En la escritura formal se observaron los errores convencionales que cometen los alumnos, por ejemplo, en la ortografía puntual aparece un error muy extendido en nuestro país que es el usar más signos de los que corresponden en las oraciones. Se tiende a puntuar leyendo el texto en voz alta y no siempre coinciden las pausas de la lectura con las pausas de la lógica interna de un escrito. Otros errores: colocar coma

⁴⁰ Guerrero, J. (2001). *QRS ABLR? Pqño lbro d msj txt*, Barcelona, Ediciones B.

⁴¹ **Netiquette** (o **netiqueta** en su versión castellanizada), palabra derivada del francés *étiquette* (buena educación) y del inglés *net* (red) o *network*, es el conjunto de reglas que regulan el comportamiento de un usuario en un grupo de noticias (**newsgroup** en inglés), una lista de correo (**mailing list** en inglés), un foro de discusiones o correo electrónico (**e-mail** en inglés).

entre sujeto y verbo, falta de coma para señalar conectores, ausencia del punto final, inexistencia del punto y coma.

En cambio, en la escritura del chat los signos de puntuación desaparecen, no se necesitan, ya que las oraciones son breves, simples y sobre ideas básicas. Los signos de puntuación e interrogación que sirven en la escritura para representar la entonación del habla oral, en este texto se exageran para dar más expresividad a lo expresado, y si eran un signo doble (uno inicial o de apertura y otro final o de cierre) se simplifica y solo se deja el de cierre, como puede observarse en los siguientes ejemplos:

**“ siempre feliizz: mas linda k el sol y la luna
enterajiiiiiiii”**

“La vida moderna: en serio???”

Como parte de esta reformulación de las funciones de los signos y la necesidad de manifestar los sentimientos en forma más gráfica surgen los emoticonos que se construyen con los dos puntos, una raya y un cerrar paréntesis (:-)) y que al rotarlo en 90° nos brinda una sonrisa⁴². También se suelen combinar signos del sistema de puntuación con signos del sistema alfabético para representar estas emociones o estados anímicos con el consiguiente ahorro de palabras. Ejemplos:

“nubosaladas: :xf q bkn la foto ..”

“oxiido: saqe cn mi ceL aora ta muertooooo :(
“

“piolinsexy: NuU sali linda =)”

“delicias: cuidate baibai!! (L)”

⁴² Guerrero, J. (2001). *QRS ABLR? Pqño lbro d msj txt*, Barcelona, Ediciones B.

En la ortografía acentual el porcentaje arrojado es de un 69% contra una ausencia casi absoluta de adecuación a las normas acentuales en los textos de chat. Simplemente las tildes desaparecen en este último.

En la escritura formal se observaron errores comunes como: no tildar las mayúsculas, errores en palabras por desconocimiento de nuevas reglas (“guión” por “guion”), desconocimiento respecto de las palabras de doble ortografía --las formas armonía, periodo, icono, cardiaco suelen ser tachadas equivocadamente de faltas--, persistencia de reglas que fueron derogadas (fué, fuí, vió, dió por fue, fui, vio y dio). Sin embargo, no se observan en los escritos de los alumnos (pruebas, ensayos, informes) la traslación de formas utilizadas en los textos de chat.

Ejemplo:

3) Cuando Ofelia se da cuenta que su padre, Polonio murio por la estocada de la espada de Hamlet, ella enloqueze, provocando así su muerte, ahogada en la laguna del reino. Laertes quien juro vengarse por la muerte de su padre y su hermana, retó a un duelo a Hamlet para recuperar su honor.

1° Medio

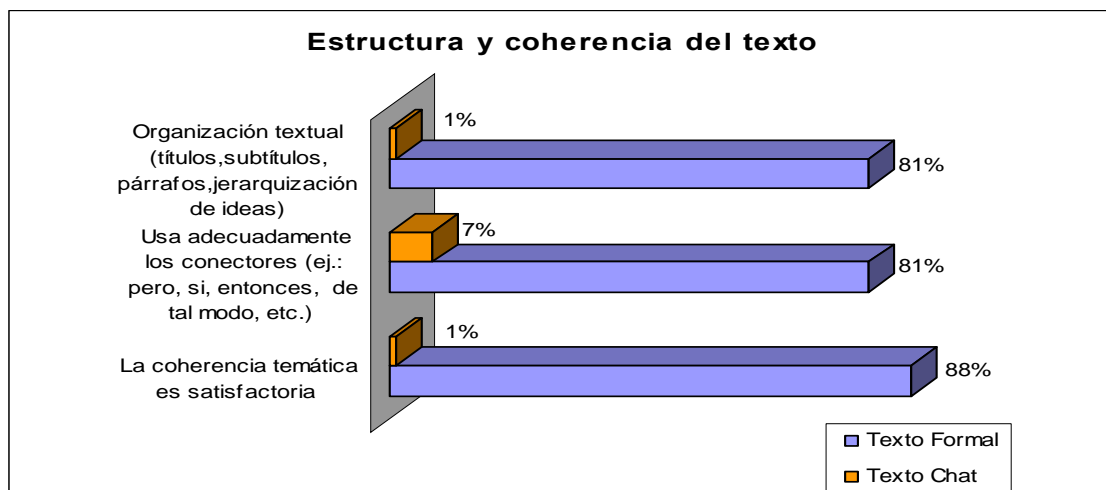
2) Las personas visualizan el amor como un estado perfecto entre dos seres, en donde no existen los conflictos. Para Fromm, lo hermoso del amor es la construcción periódica de la relación; evidentemente no se puede ser humano y no tener conflictos; más aun si hay dos humanos es irracional pensar o suponer una ausencia de conflictos; esto frustra generalmente, en vez de motivar a aprender a amarse, lo que implica también la capacidad de superar los conflictos .

4° Medio

A través de la enseñanza de las reglas, la constante corrección y la conciencia de que cumplen una función en un escrito de naturaleza formal es posible no encontrar las alteraciones que infligen los usuarios del chat a estas convenciones.

VARIABLE: ESTRUCTURA Y COHERENCIA DEL TEXTO

ESTRUCTURA Y COHERENCIA TEXTUAL				
INDICADORES	Texto Formal		Texto de Chat	
	SÍ	NO	SÍ	NO
Organización textual (títulos, subtítulos, párrafos, jerarquización de ideas)	81%	19%	1%	99%
Usa adecuadamente los conectores (ej.: pero, si, entonces, de tal modo, etc.)	81%	19%	7%	93%
La coherencia temática es satisfactoria	88%	12%	1%	99%



La organización textual que contempla los títulos, subtítulos, párrafos y jerarquización de ideas alcanza un 81% en los textos formales frente a un 1% en los mensajes de chat. El porqué de esto podría deberse a que en el chat se escribe una **conversación** y toda conversación implica familiaridad, cercanía y, además, en este caso, simultaneidad en la comunicación y diversidad de voces; se escribe, pero no hay

una intención de dejar un registro de lo escrito. La emisión de cada una de las ideas solo tarda el tiempo que empleo para teclear en el computador.

En cambio, en el texto formal se escribe para alguien, al cual se le entregan las ideas en orden a través de palabras, oraciones, párrafos y textos para que pueda ser cabalmente comprendido: permite planificar. Al poder ser releído implica un proceso por parte del emisor de reflexión sobre el acto de escritura y preguntas como estas surgen en este acto: ¿qué quiero decir?, ¿cómo lo voy a decir?, ¿dije lo que quería decir?

El texto del chat al ser el resultado de la cooperación de variadas intervenciones no cuenta con la planificación de una redacción formal donde las ideas se concatenan una con otras por medio de conectores. De ahí la importancia de los conectores para la cohesión interna de las distintas partes de un escrito.

Respecto del uso adecuado de estos conectores los alumnos en sus textos formales alcanzan un 81% y en los mensajes de chat presentan una ausencia casi absoluta de ellos o un uso que no corresponde a la función específica, como por ejemplo: empezar una frase usando “o sea” cuando no se ha dicho nada anteriormente que amerite usar este conector.

En cuanto la coherencia temática los textos formales presentan un 88% y los mensajes de chat una ausencia casi absoluta de coherencia temática (1%). Los alumnos fueron capaces en su redacción formal de integrar las diferentes partes⁴⁴ (ayudados por el uso de los conectores), pero en la escritura de la conversación del chat observamos permanentes cambios de tema que están determinados por la tecnología: el visor para introducir el mensaje tiene una extensión determinada que obliga a enviar el mensaje, y en este breve intertanto puede introducirse otro texto sobre un tema completamente diferente. En el chat es difícil de controlar la conversación cuando el grupo es de más de dos participantes. A No existe ningún indicio de quién va a participar hasta que el mensaje no aparece en la pantalla. pesar

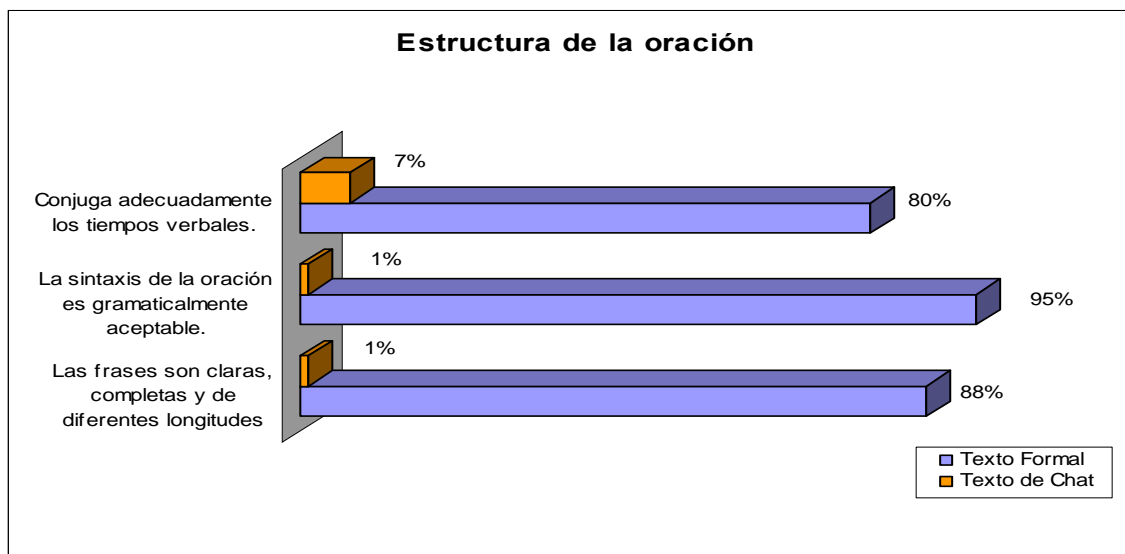
⁴⁴ El uso de los conectores es un ítem de la Prueba de Suficiencia Universitaria (PSU), por lo tanto, es desarrollado a lo largo de la Enseñanza Media en la asignatura de Lenguaje y Comunicación de acuerdo a los planes y programas del Ministerio de Educación.

de ello, los participantes dicen tener absoluta comprensión de la conversación. En este sentido esta conversación presenta analogías con las situaciones comunicativas de

ESTRUCTURA DE LA ORACIÓN				
INDICADORES	Texto Formal		Texto de Chat	
	SÍ	NO	SÍ	NO
Conjuga adecuadamente los tiempos verbales.	80%	20%	7%	93%
La sintaxis de la oración es gramaticalmente aceptable.	95%	5%	1%	99%
Las frases son claras, completas y de diferentes longitudes	88%	12%	1%	99%

naturaleza oral y coloquial.

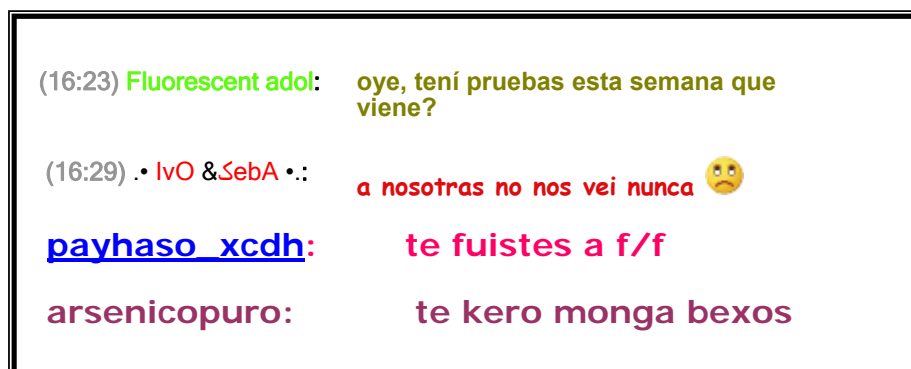
VARIABLE: ESTRUCTURA DE LA ORACIÓN



En la conjugación de los tiempos verbales en los textos formales los alumnos alcanzaron un 80% de adecuación, las alteraciones encontradas corresponden a los errores convencionales que se producen habitualmente en el manejo de nuestra

lengua, como por ejemplo: los relativos a la conjugación del verbo “haber” (hubo/ hubieron, han habido/ ha habido), como los que se producen con el verbo “hacer” cuando denota tiempo.

En cambio, en los mensajes de Chat tenemos un 7% en la correcta conjugación verbal, ya que aparecen alteraciones vulgares en su morfología, las formas compuestas no tienen cabida o, simplemente, se produce la ausencia del verbo.



Respecto a la sintaxis de la oración, un 95% de los alumnos alcanza un nivel significativo en los textos formales. Ejemplos:

“La intolerancia también es un camino hacia lo violencia. Debemos tolerar la diversidad. El mundo es grande como el cielo y el mar. En el amplio cielo todas las aves pueden volar. En el vasto océano todos los peces pueden nadar. En nuestro planeta hay cabida para todas las etnias, todos los credos, todas las culturas. Y en nuestra sociedad hay espacio para todas las personas y debemos tolerarlas, mientras no sean ellas un peligro para la misma sociedad democrática que fomenta esa convivencia tolerante y respetuosa”



3° Medio

“Al final de la obra, la reina, el actual rey y Hamlet mueren a causa del veneno que preparó el rey Claudio. La reina toma una copa de vino con veneno, provocando así su muerte. Hamlet al ser herido con la espada envenenada cae, pero con su último aliento logra herir al rey con la espada envenenada. Y así mueren los tres”.

2° Medio

En la escritura de los textos de chat se producen estructuras sintácticas muy pobres, con frases monosilábicas e incompletas, con repeticiones (redundancias que son impensables en la lengua formal), la respuesta se estructura de acuerdo a la

respuesta del otro; surge nuevamente la similitud con lo oral. Debido a esto, este indicador es de un 1%.

(22:16) _ THOM-ASS!:	
(22:16) Fluorescent adol:	no he dicho eso.
(22:17) _ THOM-ASS!:	es por siaca
(22:17) Fluorescent adol:	no eres esa cosa.
(22:17) _ THOM-ASS!:	jajajaja
(22:17) _ THOM-ASS!:	q eri pesa
(22:17) Fluorescent adol:	pq????
(22:17) _ THOM-ASS!:	porq no se como q estai pesa
(22:18) Fluorescent adol:	es que mi papa me dio dos calamantes para la mano y quede como tonta.
(22:18) _ THOM-ASS!:	jajaj mas aun
(22:18) _ THOM-ASS!:	jajja
(22:19) Fluorescent adol:	si.....es terrible
(22:19) Fluorescent adol:	no se voy a fomar una banda y voy a cantar peces en frente del colegio.
(22:19) _ THOM-ASS!:	tu la vai a cantar?
(22:20) _ THOM-ASS!:	ñ
(22:20) Fluorescent adol:	si 
(22:20) _ THOM-ASS!:	
(22:20) _ THOM-ASS!:	jajajaj q eri ñoñita
(22:20) Fluorescent adol:	ay si se cantar.
(22:20) _ THOM-ASS!:	no lo dudo
(22:21) Fluorescent adol:	ai una cancion muy buena que se llama en su nota
(22:22) _ THOM-ASS!:	si la caxo pero es muy antigua
(22:22) _ THOM-ASS!:	yo la escuche en vivo 

Un 88% alcanza el indicador, en los textos formales, respecto de si las frases son claras, completas y de diferentes longitudes. En los textos de chat hay un 1% de logro. Los mensajes de chat contienen frases breves, incompletas, que carecen la mayoría de las veces de sujeto, verbo y predicado.

ANÁLISIS DE ENTREVISTAS

Las entrevistas fueron efectuadas a cinco docentes: dos son profesoras de Lenguaje y Comunicación, los tres restantes son profesores, respectivamente, de Biología y Química, Filosofía e inglés.

La muestra fue conformada por aquellos profesores que respondieron a nuestro interés por conocer la perspectiva de los docentes en el uso de tecnología del chat en el aula y su posible influencia en la lengua formal de sus alumnos. La única exigencia para esta muestra fue que contasen con alguna experiencia el uso de tecnologías de la información y comunicación.

Las entrevistas se realizaron en el mes de octubre y en el mismo establecimiento, en una sala cedida por la dirección para eliminar estímulos externos.

Una vez transcrita la información obtenida en las sesiones de entrevista se realiza el análisis de las respuestas proporcionadas por nuestros informantes. Estos fueron los principales resultados obtenidos de acuerdo a las respuestas dadas por ellos.

DATOS GENERALES

Profesores	Sexo	Edad	Asignatura	Años de Docencia	Conexión a Internet
Docente N°1	<i>Femenino</i>	64	<i>Lenguaje y Comunicación</i>	36/37	No
Docente N°2	<i>Femenino</i>	60	<i>Lenguaje y Comunicación</i>	40	Sí
Docente N°3	<i>Femenino</i>	28	<i>Inglés</i>	3	<i>Banda ancha e inalámbrica</i>
Docente N°4	<i>Femenino</i>	46	<i>Filosofía</i>	15	Sí
Docente N°5	<i>Masculino</i>	45	<i>Biología y Química</i>	14	Sí

CONOCIMIENTO DE LOS PROFESORES SOBRE USOS DE INTERNET EN:

a) Vida Cotidiana:

Docente N°1: "Aquí, yo **no tengo Internet** en mi casa, pero acá **trabajo en el colegio** más bien como servicio, **buscando servicios**, pago de cuentas,

por ejemplo, compra de pasajes, de avión, reclamos o saldos de cuentas a AFP, ese tipo de cosas”.

Docente N°2: *“En mi vida cotidiana, solo para entrar al banco y revisar mi cuenta corriente y todos esos datos, correos también. **Lo utilizo solo para lo básico”.***

Docente N°3: *“**Sí, todos los días.** Para buscar recursos, lo uso para mis clases y para compartir con mis amigos, lo típico. Bueno, el Chat, MSN lo tengo, para estar en contacto con mi familia, sobrinos, etc. tengo banda ancha y conexión inalámbrica. También utilizo correo, leo el diario, veo los flogs de mis amigos. Sobre los blogs, no veo mucho blog, fotolog más que nada. Generalmente entro a páginas de habla inglesa, donde puedo sacar información o leer incluso. También voy a páginas de Internet como ‘astrology.com’.”*

Docente N°4: *“Veo todo lo que sea servicio, las cuentas telefónicas, pago las contribuciones, hago mis boletas, son electrónicas. Sí, manejo los mails”,*

Docente N°5: *“Sí, correo, rara vez consultas. **En mi vida profesional, lo utilizo poco.** Uso mucho paper, estoy acostumbrado a ese estilo de publicación que son físicas, o boletines de la universidad”.*

Prácticamente casi todos estos docentes tienen conocimiento en el uso de Internet cuando se trata de servicios, pero solo uno de ellos, la docente de inglés, hace un uso cotidiano de esta herramienta, es la docente más joven de este grupo lo que la convierte en una usuaria activa de este medio

B) Vida profesional

Docente N°1: “Aquí con los alumnos, nosotros tenemos, usamos, cómo se llama, ejercicios de pruebas universitarias, de PSU. Ejercicios de PSU en que los chicos pueden trabajarlos ahí. Pero no siempre, **una sola vez en el año, porque no tengo mucha expedición**”.

Docente N°2: “Sí, ahí me meto a Internet. La verdad es que **me gustan más los libros que Internet..** (...) ,pero la **información** no la encuentro tan buena. Es **más oportuna**, más especial, **más específica** la de **libros** y que complementen con Internet”.

Docente N°3: “Bueno, **uno pide** la hora en **la sala de computación**, en lo que corresponde a mi hora de clases, generalmente una hora y llevo a los niños, desde los más básicos de kinder a enseñanza media. Se les da lo que tienen que buscar, se le da toda la información y ellos saben como buscarla, y **aprovechan la hora. Después evalúo su trabajo**”.

Docente N°4: “ Sí, todo lo que **trabajo en Power point**. Los alumnos me envían trabajos, me hacen presentaciones ellos y yo lo ocupo, los ocupo más en la universidad que acá, porque está el problema de que hay solo un data”.

Docente N°5: “Sí, pero **no está relacionado directamente con Internet**, yo diría tecnología en lo que es la implementación de nueva metodologías en lo que es laboratorio en ciencias, recrear experimentos, innovarlos, pero básicamente en términos de los aportes que hacen los chicos...”

“... los profesores de este colegio, según **mi percepción no utilizamos [Internet] mucho todavía**”.

“.., pero el resto aún somos profesores clásicos y tradicionales”

El colegio cuenta con una sala de computación y con el entusiasmo del Director para integrarlo a la enseñanza, a pesar que como en muchos otros lugares de enseñanza se ha convertido a la computación y el acceso a Internet en una asignatura más, con la misma metodología con que se utilizaban otras formas de apoyo a la enseñanza.

Respecto a la utilización de tecnología en el aula se observa que los profesores no integran las tecnologías en aula por diversas razones:

- poco conocimiento técnico de ellas,
- porque no ofrecen un conocimiento confiable,
- prefieren otras metodologías tradicionales.
- temor a ser engañados por los alumnos: “cortar y pegar”.

En el caso de la docente de Inglés se observa una integración del medio, acercándolos más a un espacio real de intercambio tecnológico, para el proceso aprendizaje de la lengua inglesa.

El libro de papel sigue teniendo preponderancia por sobre la información que contiene Internet, se ignoran las bibliotecas digitales: “conozco muy pocas” o “prefiero el libro a Internet”. Existe por lo menos en tres docentes una fuerte percepción de que la información en línea no es confiable y que, además, los estudiantes no validan lo que encuentran en la red por lo que el acceso a los libros es fundamental. Esta es una oportunidad para orientar estrategias de navegación, búsqueda y selección de información por parte de los profesores hacia los estudiantes.

También en comentarios que se producían al margen de la entrevista siempre expresaban el temor de ser engañados por los alumnos: el “cortar y pegar”. El estar expuesto a Internet les facilita a los alumnos, según la profesora de Lenguaje (docente N°2), recurrir a sitios como “El Rincón del Vago”. No hay confianza en el trabajo personal que pueden desarrollar los alumnos en Internet poniendo el acento en que no hay desarrollo del tema y los aportes personales son escasos o prácticamente

nulos. Los profesores no tienen control sobre lo que se encuentra en Internet, en cambio sí lo tienen respecto del texto de estudio. También esta práctica se podría convertir en una oportunidad para los docentes en el desarrollo de conductas éticas en la realización de una tarea o trabajo de investigación.

La integración de estas tecnologías en el aula implica flexibilidad del profesor ante los cambios que afectan a la sociedad y a las instituciones que la componen. Si se producen cambios, estos afectarán a la Educación y el profesor tendrá que redefinir su rol y las competencias que debe adquirir en el desarrollo de éste. Pero, la tradición y la resistencia al cambio es lo que se da mayormente en estos docentes.

PERCEPCIÓN DEL USO DEL CHAT

Docente N°1: *“esa jerga que tienen ahora para escribir. Yo creo que para los alumnos **no es una buena práctica**, por la forma en como van deformando el lenguaje”.*

*“...**porque es la ley del menos esfuerzo**, yo escribo “recién te vi” pero es “re100 te vi”, así no más ‘poh”.*

Docente N° 2: *“Yo diría que el mismo hecho de que los chiquillos se chateen, les ha **empeorado** la ortografía”.*

*“Escriben cada vez **peor**, se han asumido palabras abreviadas, escrituras que se entienden solo ellos mismos”.*

*“**El Chat es algo no peligroso, pero sí dañino** para el uso del lenguaje...”*

*“Cada vez **les cuesta más comunicarse con las personas cara a cara**. Siento que ellos mismos o no se atreven o les da vergüenza...”*

Docente N°3: “En el MSN, sí lo tengo abierto casi toda la tarde, por sí me hablan. **Estoy conectada en cualquier caso**”.

“y sí, yo creo que **perjudican el lenguaje con los modismos** que tienen los chiquillos y uno de repente lo usa, sin querer le sale en vez de la c la k...”.

“Yo tengo **sobrinas jóvenes** también, cuando **me mandan texto** y todo, **pero no me cuesta descifrarlo para nada**”.

Docente N° 4: “...y están **perdiendo el lenguaje**”.

“Yo creo que **afecta el pensamiento,...**”

Docente N° 5: “Comprendo un **lenguaje ahí formal dentro de ese ámbito**, que es una **escritura especial**”.

“...la mayoría de mis alumnos (...) utilizan habitualmente el Chat, **pero en las pruebas, lo más que veo son constricciones de la palabra para, porque y que, pero son pocas**”.

“Tampoco lo he visto trasladarlo al lenguaje hablado, son códigos de lenguaje, como alguna vez lo fue el coa”.

Cuatro de cinco docentes creen que la práctica del Chat tiene efectos perjudiciales para la escritura y el pensamiento de los alumnos. Esta creencia está basada más en supuestos y prejuicios que en razones que demuestren estas aseveraciones. De hecho si triangulamos los resultados de la lista de cotejo sobre los escritos formales de los alumnos con los resultados de la lista de cotejo aplicadas a las sesiones de chat, podemos llegar a la misma proposición del docente de Biología (docente N°5): “**pero en las pruebas, lo más que veo son constricciones de la palabra para, porque y que, pero son pocas**”. Tendríamos que preguntarnos por qué denostar un tipo de discurso lingüístico y descalificar formas de comunicación juveniles solo por el hecho que no las entendemos o no nos gustan. Los profesores después de la entrevista reconocen un sinnúmero de variables que influyen en el uso

del lenguaje por parte de sus alumnos, pero en el “discurso oficial” la tecnología aparece como la responsable del deterioro del lenguaje hablado y escrito de los estudiantes.

ACTITUD SOBRE LA INSERCIÓN DEL CHAT EN AULA

Docente N° 1 : “**¡No!**, hay que conocerlos primero. Después de eso, demás que sí”.

Docente N°2: “..., pero yo no lo uso [Internet] porque no lo requiero y otros servicios también los complementaría, **pero el Chat ¡NO!**”

Docente N° 3: “*Obviamente, viendo bien cuales son los puntos a favor y en contra también, las ventajas y desventajas, analizarlo, como evaluarlo en ese sentido a los alumnos*”.

Docente N° 4 : “*Tendrían que presentarme muy bien el programa, ver todo, los pro y los contras*”.

Docente N° 5: “*Yo no lo veo por problema de tiempo, tengo 50 horas por decirte algo, a qué hora y cuándo. Es una complicación, pero no me niego*”.

La actitud de cuatro de estos profesores es de reserva frente a la introducción de esta tecnología en el aula y una de franco rechazo, que ni siquiera otorga la posibilidad de considerarlo en un futuro cercano.

Se admite que si se conoce, o de acuerdo al contexto en que se inserte, o si se les da tiempo para su incorporarlo a la enseñanza podrían considerar su implementación, pero estas respuestas demuestran que las aseveraciones anteriores son creencias ya que si se admite no conocer la herramienta no se puede asegurar cuales son sus consecuencias ni menos hacer responsable a una tecnología de producir deterioros en la forma de expresarse o de razonar frente a la realidad circundante. En este sentido Cabero et al (1998) sostiene que la introducción de una tecnología de información y comunicación tiene estricta relación con la actitud del

profesor hacia esta tecnología, sin olvidar una capacitación adecuada para poder desempeñarse en forma adecuada y responsable en su quehacer educativo.

PRUEBA DE HIPÓTESIS

PRUEBA DE χ^2

PROCESO COMUNICATIVO			
<i>Frecuencia Observada</i>	<i>Texto Formal</i>	<i>Chat</i>	<i>Total</i>
Identifican el tema del discurso	72	84	156
Identifican emisor y receptor en la situación comunicativa	72	84	156
Adecua el registro de lengua a la situación comunicativa	66	84	150
El texto logra el efecto buscado	63	84	147
Total	274	336	610

<i>Frecuencia Esperada</i>	<i>Texto Formal</i>	<i>Chat</i>	<i>Total</i>
Identifican el tema del discurso	70.16	86.08	156
Identifican emisor y receptor en la situación comunicativa	70.16	86.08	156
Adecua el registro de lengua a la situación comunicativa	67.52	82.84	150
El texto logra el efecto buscado	66.01	80.99	147
Total	274	336	610

Grados de libertad	3
Prueba χ^2	0.50924274

No hay diferencia significativa

Los alumnos y alumnas de esta muestra observan en los escritos formales académicos la estructura propia del proceso comunicativo inherente a cada uno de ellos. Por lo tanto, no trasladan las características pragmáticas de un escrito a otro, al contrario, distinguen entre estos dos actos de escritura y transitan entre ellos sin mayores problemas. Por ello no hay diferencias significativas entre los indicadores de la variable analizada.

PRUEBA DE χ^2

VOCABULARIO			
<i>Frecuencia Observada</i>	<i>Texto Formal</i>	<i>Chat</i>	<i>Total</i>
Usan acepciones informales en el contenido del mensaje	19	84	103
Precisión de vocabulario utilizado	70	1	71
Presenta variedad de léxico	69	18	87
Total	158	103	261

<i>Frecuencia Esperada</i>	<i>Texto Formal</i>	<i>Chat</i>	<i>Total</i>
Usan acepciones informales en el contenido del mensaje	62.62	40.70	103
Grados de libertad 2			
Precisión de vocabulario utilizado 131.8185	42.86	27.86	71
	HAY DIFERENCIAS SIGNIFICATIVAS		
Presenta variedad de léxico	52.44	34.08	87
Total	158	103	261

Los alumnos y alumnas de esta muestra presentan diferencias significativas en cuanto a la precisión, la variedad y el uso correcto del léxico en los textos formales académicos y los textos de chat. Cuidan más su vocabulario y la formalidad de éste en

sus escritos académicos; en cambio, en los escritos de chat el léxico está más cerca del habla coloquial, de la espontaneidad de lo oral y muy lejos del habla culta formal.

PRUEBA DE χ^2

ORTOGRAFÍA NORMATIVA			
<i>Frecuencia Observada</i>	<i>Texto Formal</i>	<i>Chat</i>	<i>Total</i>
Utiliza adecuadamente las letras mayúsculas.	71	6	77
Utiliza adecuadamente la puntuación.	69	1	70
Utiliza adecuadamente la ortografía literal	64	1	65
Utiliza adecuadamente la ortografía acentual	58	1	59
Total	262	9	271

<i>Frecuencia Esperada</i>	<i>Texto Formal</i>	<i>Chat</i>	<i>Total</i>
Utiliza adecuadamente las letras mayúsculas.	74.83	2.57	77.40
Utiliza adecuadamente la puntuación.	67.56	2.32	69.88
Utiliza adecuadamente la ortografía literal	62.69	2.15	64.84
Utiliza adecuadamente la ortografía acentual	57.00	1.96	58.96
Total	262.08	9.00	271.08

Grados de libertad	3
Prueba χ^2	6.636029531

HAY DIFERENCIAS SIGNIFICATIVAS

Los alumnos y alumnas de esta muestra presentan diferencias significativas en la observancia de las letras mayúsculas y las normas de ortografía

acentual, puntual y literal. En los textos formales sólo se observan los errores convencionales que se producen por la naturaleza compleja de nuestra lengua materna - y que son objeto de manuales de corrección y dudas desde hace muchos años- y en los textos de chat una trasgresión a las reglas y reformulación de signos.

PRUEBA DE χ^2

ESTRUCTURA Y COHERENCIA DEL TEXTO			
<i>Frecuencia Observada</i>	<i>Texto Formal</i>	<i>Chat</i>	<i>Total</i>
Organización textual (títulos, subtítulos, párrafos, jerarquización de ideas)	68	1	69
Usa adecuadamente los conectores (ej.: pero, si, entonces, de tal modo, etc.)	68	6	74
La coherencia temática es satisfactoria	74	1	75
Total	210	8	218

<i>Frecuencia Esperada</i>	<i>Texto Formal</i>	<i>Chat</i>	<i>Total</i>
Organización textual (títulos, subtítulos, párrafos, jerarquización de ideas)	66.51	2.53	69
Usa adecuadamente los conectores (ej.: pero, si, entonces, de tal modo, etc.)	71.32	2.72	74
La coherencia temática es satisfactoria	72.17	2.75	75
Total	210	8	218

Grados de libertad	2
Prueba χ^2	6.2368916

Hay diferencias significativas

Los alumnos y alumnas de esta muestra presentan diferencias significativas en la estructura y coherencia del texto en los escritos académicos y en los escritos de chat. . En los textos de chat no se observan ni la organización ni planificación ni concatenación de ideas por medio de conectores, características que son esenciales a las redacciones formales y que sí se observan en pruebas, informes y breves composiciones de los mismos alumnos de la muestra.

PRUEBA DE χ^2

ESTRUCTURA DE LA ORACIÓN			
<i>Frecuencia Observada</i>	<i>Texto Formal</i>	<i>Chat</i>	<i>Total</i>
Conjuga adecuadamente los tiempos verbales.	67	6	73
La sintaxis de la oración es gramaticalmente aceptable.	80	1	81
Las frases son claras, completas y de diferentes longitudes	74	1	75
Total	221	8	229

<i>Frecuencia Esperada</i>	<i>Texto Formal</i>	<i>Chat</i>	<i>Total</i>
Conjuga adecuadamente los tiempos verbales.	70.45	2.55	73
La sintaxis de la oración es gramaticalmente aceptable.	78.17	2.83	81
Las frases son claras, completas y de diferentes longitudes.	72.38	2.62	75
Total	221	8	229

Grados de libertad **2**

Prueba χ^2

7.09951819

Hay diferencias significativas

Los alumnos y alumnas de esta muestra presentan diferencias significativas en el uso de de las estructuras morfosintácticas (conjugación de verbos, sintaxis de la oración, longitud de las frases), en los escritos del chat y los escritos académicos.

De acuerdo a los datos obtenidos en el análisis de los datos recogidos en el cuestionario a los alumnos, la lista de cotejo aplicada a las redacciones formales y a sesiones de chat y a la información recabada en las entrevistas a los docentes:

∅ Rechazamos la Hipótesis N° 1 ya que la prueba χ^2 nos entrega una diferencia significativa entre los registros utilizados en las redacciones formales y los registros escritos de las sesiones de chat. Se acepta la hipótesis nula:

Ho Los alumnos que emplean frecuentemente el chat como medio de comunicación no alterarán las características fonéticas, morfosintácticas y léxicas del registro formal en sus comunicaciones escritas de tipo académico.

∅ Aceptamos la Hipótesis N° 2 ya que de acuerdo a los escritos analizados de chat podemos afirmar que:

H2 El registro lingüístico utilizado en la conversación virtual a través del chat se caracteriza por ser un registro oralizado.

θ Aceptamos la Hipótesis N° 3 ya que los datos recolectados en el cuestionario aplicado a los alumnos y cruzada con los datos analizados de la entrevista realizada a los profesores nos permiten afirmar que:

H3 El chat es ignorado como estrategia pedagógica por los docentes de enseñanza media.

ESTRATEGIAS METODOLÓGICAS DE INTEGRACIÓN DEL CHAT EN EL AULA

EL CHAT EN EL AULA

Sabemos que la incorporación de esta herramienta provoca resistencia por parte de los docentes debido a su desconocimiento, a la falta de control que puede ejercer el profesor sobre el manejo de este por parte de los alumnos o los reparos sobre el deterioro de las competencias comunicativas en la práctica de esta forma de comunicación.

Con esta investigación esperamos poder aportar un conocimiento que despeje prejuicios acerca del uso de la tecnología del chat, para poder instalar un espacio de reflexión que motive a los docentes a construir conocimiento escolar a través del empleo de esta herramienta informática.

ACTIVIDADES CON EL CHAT EN EL AULA

PROPÓSITOS DEL CHAT EN EL AULA

 Realizar actividades colaborativas entre los alumnos.

- ✓ Discutir y analizar y colectivamente entre los alumnos y entre alumnos y profesores.
- ✓ Efectuar preguntas a un grupo de compañeros o expertos.
- ✓ Asesorar a uno o varios estudiantes.
- ✓ Comprobar el aprendizaje de los estudiantes.
- ✓ Retroalimentar a los estudiantes en la realización de trabajos o proyectos grupales.
- ✓ Evaluar la participación de los estudiantes

SU INTEGRACIÓN EXIGE A LOS PROFESORES⁴⁵:

- ✓ Conocimientos técnicos mínimos.
- ✓ Análisis del tipo de interacción que se genera y la lengua usada.
- ✓ Reflexión didáctica a fin de poderla integrar correctamente en las dinámicas de aula.
- ✓ Diseño de actividades acordes con esta herramienta y con los objetivos didácticos

RECOMENDACIONES DIDÁCTICAS

- ✓ Determinar las reglas o normas de participación en la sesión.
- ✓ Decidir sobre intereses comunes, temas y distribución de tareas.
- ✓ Asignar actividades clara y precisa.

⁴⁵ <http://www.kidlink.org/spanish>. Organización sin ánimo de lucro que promueve el diálogo global entre jóvenes en edades entre 10 y 15 años. Actualmente participan docentes y estudiantes de más de 103 países en proyectos colaborativos o en el intercambio de opiniones. La participación es gratuita pero es necesario registrarse llenando un formulario muy sencillo. Los proyectos se llevan a cabo mediante intercambios por correo electrónico, Chat y/o Web. Pueden ser abiertos (tiempo indefinido) o de duración determinada y atienden un tema específico como lenguaje, matemática, ciencias sociales, arte, etc. Se ofrecen diversos tipos de proyectos, entre los que se destacan la correspondencia entre estudiantes con el fin de profundizar los conocimientos culturales o el aprendizaje de otro idioma y, la producción de textos literarios, científicos o periodísticos.

- ☞ Establecer el lapso que durará la sesión.
- ☞ Iniciar con una buena introducción.
- ☞ Establecer el objetivo de aprendizaje o propósito de la sesión.
- ☞ Desarrollar la sesión a través de un tema eje para el diálogo o discusión.
- ☞ Centrar el diálogo cuando este se desvíe del propósito educativo.
- ☞ Al final de la sesión hacer un resumen o conclusión de la sesión.
- ☞ Realizar una evaluación de aprendizaje y/o del uso del medio.

RECURSOS

- ☞ Suficientes computadoras.
- ☞ Conexión a Internet rápida.
- ☞ Impresora en red.
- ☞ Proyector disponible (preferentemente).

Actividad N° 1⁴⁶

Registros Lingüísticos
<p>Objetivos:</p> <ul style="list-style-type: none">• Analizar la lengua usada en el Chat.• Conocer con qué número de interlocutores es cómodo trabajar en un Chat.• Trabajar en una sala ambientada para esta actividad.

⁴⁶ Adaptado de una experiencia aplicada a la formación de profesores en el uso de nuevas tecnologías en el aula. Lázaro, Olga. www.cuadernos cervantes.com/multi_33_chat.html

<ul style="list-style-type: none"> • Descubre qué afinidades tienes con tus compañeros y en qué aspectos son complementarios. 	<ul style="list-style-type: none"> • Realiza esta actividad primero entre dos personas, después entre tres personas, etc., y anota los resultados de la experiencia. • También te recomendamos que primero hagas la actividad tú solo. Después, prueba con tus alumnos y compara los resultados.
---	--

Cuadro complementario para recabar información y usarlo como guía del trabajo de los alumnos

Alumno	Ciudad	Actividades comunes	Cosas compartidas	Cosas no compartidas

Tabla para observar características del medio utilizado

	2 interlocutores	3 interlocutores	4 interlocutores	5 interlocutores
--	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------

Indicadores				
Facilidad para obtener información				
Claridad de la información obtenida				
Posibilidades de intervenir y practicar la lengua				
Pérdida del turno de palabra				

Actividad 2
<i>"El chat: ¿cómo hablamos cuando escribimos?"</i>
<p>Objetivos :</p> <ul style="list-style-type: none"> • conocer las posibilidades de los chats y posibles destinos para los alumnos. • analizar la lengua usada en el chat.

EL CHAT: ¿Cómo hablamos cuando escribimos?					
Descripción de los diálogos	Fluidos y ágiles	Naturales	Planificados	Registro	Otros rasgos
Turno de palabra	Se respeta	Extensión de las intervenciones	El monólogo	Papel del silencio	Consecuencias

Análisis de la lengua	Tipo de léxico	Nivel sintáctico	Corrección ortográfica	Elementos expresivos	Otros rasgos
Otras actividades en torno a las siguientes preguntas:	Organizar actividad	Argumentar sobre temas extensos	Relacionarse con los compañeros	Practicar destrezas	Otros objetivos:
Objetivos					
<p>☞ ¿Por qué hay incorporación de fonografía en la conversación?</p> <p>☞ ¿Qué significados explícitos e implícitos pueden observarse en la conversación?</p> <p>☞ ¿Cómo se relacionan las personas?</p> <p>☞ ¿Cómo sostienen sus relaciones?</p> <p>☞ ¿Qué diferencias se plantean con las relaciones cara a cara?</p> <p>☞ ¿Qué limitaciones y beneficios pueden observarse en estas relaciones?</p> <p>☞ ¿Qué parámetros es importante considerar para asumir este tipo de vínculos?</p>					

Actividad para Lenguaje y Comunicación o Lenguas extranjeras

ORTOGRAFÍA Y EL LENGUAJE MEDIANTE TEXTOS SMS O EL CHAT



Una de las actividades que disfrutaban los alumnos es enviar mensajes de texto (SMS) mediante el móvil o hablar a través del Chat.

Objetivo: Practicar la ortografía, la gramática y la morfología mediante fragmentos de texto en SMS o textos de Chat para que lo transcriban en el registro adecuado a la situación comunicativa propuesta observando una correcta ortografía.

El profesor o los alumnos pueden crear una pequeña colección de textos o invitar a que cada día un alumno diferente escoja un texto en SMS, lo escriba en la pizarra o en Word y sean sus compañeros los que tengan que escribir correctamente el mensaje.

<http://www.viajoven.com/diccionarioSMS/diccionariosms6.asp>⁴⁷

<http://www.zonanokia.com/indice-diccionario.htm>

⁴⁷ El origen de estos diccionarios es diverso. En algunos casos se trata de iniciativas de carácter comercial como es el caso del "Diccionario de Chat" presentado en 2005 en Argentina por la compañía de telefonía móvil "Personal" (perteneciente a Telecom). En otros casos, son propuestas de tinte más académico como es el caso de la versión del Concise Oxford Dictionary, publicada en 2003, que incluye términos de esta nueva forma de escribir. Algunas de las palabras incorporadas son: B4 (before), BBL (be back later), CUL8R (see you later), HAND (have a nice day).

ACTIVIDAD INTERDISCIPLINARIA CON EL CHAT

Objetivos:

El objetivo de esta actividad con el Chat es reunir a expertos con estudiantes para debatir temas presentes en el currículum escolar.

Tema:

Si pensamos en un tema que se desarrolla en el currículum de nuestros alumnos podemos mencionar *la energía*. Se aborda esta unidad para que los estudiantes aprendan las propiedades fundamentales de la energía y las puedan transferir a la comprensión de su entorno, tanto natural como tecnológico. Como hay muchas fuentes de energía, se puede seleccionar aquella más utilizada por el país, con el propósito de analizar sus transformaciones, sus usos y su incidencia en la contaminación. Sobre la base de este análisis, los alumnos pueden realizar una campaña de difusión en la escuela y en la comunidad acerca del uso racional de la energía.

Asignatura:

Ciencias, Lenguaje y Comunicación, Historia, Arte, Idiomas

EL CHAT COMO ACTIVIDAD EN EL AULA

Actividades previas:

- ☞ Reuniones grupales para tomar acuerdos sobre: búsqueda de la información relevante en la red, que estará disponible en la página Web "La energía es nuestro futuro"⁴⁸. Los estudiantes comentan entre ellos el tema en cuestión y deciden qué preguntas quieren formular durante la sesión de chat.

- ☞ Es recomendable que las clases se dividan en grupos para la sesión. Cada grupo tiene que tener un encargado que escriba las preguntas. Los encargados de grupo deben dominar el lenguaje de los chats y saber escribir en el ordenador con rapidez y precisión. A los otros participantes del grupo se les pide que sigan el diálogo en la red.

- ☞ Buscar ejemplos de eficiencia energética y energía renovable en su entorno habitual: el centro escolar, la familia o el barrio.

- ☞ Para familiarizarse con el funcionamiento del chat, se organiza una sesión preliminar de prueba.

Recomendaciones didácticas

Valor pedagógico y social

- ☞ Concienciar sobre la función y el impacto de la energía en nuestras vidas

- ☞ Inspirar cambios e incentivar en los estudiantes hábitos de mayor ahorro energético

- ☞ Motivar a los estudiantes a convencer a sus familiares y conocidos para que ahorren energía

⁴⁸<http://www.futureenergia.org/ww/es/pub/futureenergia/activity.htm>

En esta página se ofrece la posibilidad de participar a los centros escolares en sesiones de Chat con un experto en la materia que responde las preguntas de los alumnos. Responden por las características técnicas y la seguridad siempre y cuando esta actividad este supervisada por un profesor.

☞ Convertir una solución para ahorrar energía en un texto o imagen ilustrativa

ACTIVIDADES CON OTRAS ASIGNATURAS

Se pueden analizar distintos aspectos de este tema desde otras asignaturas, como por ejemplo en Lenguaje y Comunicación se puede debatir acerca de “La energía: problema o solución” o “La contaminación: problema nuestro o de los demás”, también se pueden realizar entrevistas, encuestas, campañas de difusión, obras de teatro, discursos, graffiti, programas radiales, es decir, todas aquellas actividades que permitan un desarrollo de las habilidades comunicativas. Desde Arte se puede enfocar en la realización de comics, afiches (que desarrollen un concepto), intervención del espacio público con acciones de arte. En Historia y Ciencias Sociales se puede estudiar el impacto de los avances tecnológicos como consecuencia del uso de la energía, se puede elaborar una línea del tiempo ilustrada con el distinto uso de las fuentes de energía.

GUIÓN DEL CHAT⁴⁹

Una vez chequeada la asistencia de los actores involucrados, el Moderador declarará "Abierto El Chat".

1. Acto seguido, el Moderador da la bienvenida oficial a los Invitados y cede el turno a cada experto, de forma sucesiva.
2. El Moderador confirma que los planteamientos están dirigidos por igual a ambos invitados, los cuales se irán alternando en el orden de respuesta, correspondiendo el inicio al experto 1. Seguidamente, el Moderador cede el turno al estudiante representante del primer grupo para que formule su planteamiento.
3. El estudiante escribe su planteamiento.
4. Cada experto responde sucesivamente.
5. El Moderador cierra el planteamiento y cede el turno con el mismo procedimiento a los dos grupos restantes. El Moderador cierra el planteamiento y chequea el tiempo disponible. De quedar más de quince minutos disponibles dentro de la hora pautada para el chat, El Moderador cederá el turno al estudiante encargado de repreguntar sobre las respuestas emitidas por los Expertos Invitados.
6. El Invitado afectado responde.
7. El Moderador agradece la participación de los actores y en especial la de los Invitados y les cede el turno a estos últimos para que se despidan comenzando por el experto 1.
8. El Moderador declara cerrado oficialmente el chat.

⁴⁹ Extractado de Cabero, J.; Llorente, M.C. y Graván, P. Las herramientas de comunicación en el "aprendizaje mezclado". *Pixel-Bit Revista de Medios y Educación*, (2)23. (en línea) <http://www.sav.us.es/pixelbit/marcoabi23.htm> (consulta: 01/07/06)].

EL CHAT EN EL APRENDIZAJE DE IDIOMAS

OBJETIVO:

Incrementar fluidez y cohesión en la comunicación de una lengua extranjera.

Permite a los alumnos:

- ✓ Interactuar en contextos auténticos con hablantes nativos y no nativos
- ✓ observar el lenguaje usado por hablantes nativos y no nativos
- ✓ Usar el idioma aprendido con un propósito real.
- ✓ Práctica de comprensión escrita (chat escrito)
- ✓ Práctica de pronunciación (chat oral)
- ✓ Práctica de comprensión (chat auditivo)
- ✓ Productos conjuntos.
- ✓ Un compromiso activo.
- ✓ Autonomía en el aprendizaje.
- ✓ Archivar charlas generadas que serán útiles para estudiar el lenguaje usado

Contexto pedagógico

- ✓ Motivación
- ✓ Comunicación Sincrónica.
- ✓ Práctica extra-curricular.
- ✓ Hablantes nativos y no-nativos.
- ✓ Diversidad cultural
- ✓ Traducción y vocabulario.
- ✓ Flexibilidad: posible interacción fuera de horarios de clase.
- ✓ Habilidad con el teclado/ aprendizaje de tecnología.

☞ Relaciones sociales.

ENCUENTROS SINCRÓNICOS:

☞ Estudiantes con estudiantes

☞ Estudiantes con profesores

☞ Estudiantes con nativos

☞ Profesores – profesores⁵⁰

☞ Estudiantes con invitados expertos

☞ Asistencia grupal a reuniones remotas⁵¹.

☞ Desarrollo profesional: asistencia a conferencias, investigación⁵².

ACTIVIDADES

1. Aprender cómo funcionan las salas de *chat*, cómo enviar un mensaje, beneficios de estas salas, conocer vocabulario útil para integrarse.
2. Abrir sala para los alumnos, practicar preguntas y respuestas, imprimir la copia y marcar formas de mejorar el lenguaje.
3. Entrevistar a profesores, usar copia para
4. Concentrarse en estructuras interesantes, correctas, incorrectas.
5. Jugar a “¿Quién es?” entre alumnos en clase.

⁵⁰ Comunidades de Práctica: WEBHEADS

⁵¹ <http://www.epals.com/> Es la comunidad de aulas en línea mayor del mundo, conecta a más de 4.5 millones de profesores y estudiantes. Miembros de 191 países participan gratuitamente en esta comunidad colaborativa virtual. ePALS proporciona a sus usuarios las herramientas de colaboración, comunidad e ideas necesarias para comunicarse a nivel global de manera divertida y educativa. ePALS también ayuda a aprender mediante proyectos, recursos, documentación, testimonios y ejemplos de correspondencia. Para ver la información en idioma español basta con seleccionar la pestaña ESPAÑOL en el encabezado (sitio en portugués, francés, alemán, inglés, español).

⁵² <http://www.globalschoolnet.org> Apropiado para docentes de inglés como segunda lengua. Provee la oportunidad de localizar compañeros en línea para colaborar, comunicarse y compartir experiencias de aprendizaje en inglés. Actualmente están en marcha más de 920 proyectos colaborativos organizados por materia, grado y fecha de inicio.

6. Organizar una serie de sesiones regularmente.
7. Para práctica: previamente enviar temas/ preguntas para preparación de ideas.

CAPÍTULO V: CONCLUSIONES

De acuerdo a lo investigado en este trabajo podemos llegar a las siguientes conclusiones en la muestra investigada:



Los alumnos que emplean frecuentemente el chat como medio de comunicación no alteran las características fonéticas, morfosintácticas y léxicas del registro formal en sus comunicaciones escritas de tipo académico.

Sobre la transposición de sus formas a otros contextos comunicativos como los escritos formales de los alumnos: informes, exámenes escritos, redacciones breves, no encontramos las características propias del registro utilizado en las sesiones de chat en los textos mencionados, a no ser que se haga responsable a la práctica de chateo de los errores habituales que se cometen por la naturaleza y complejidad de nuestra lengua o por otras variables que no fueron materia de esta investigación. Así como no debemos olvidar que el dominio de la lengua en su aspectos instrumentales es de naturaleza progresiva.



El registro lingüístico utilizado en la conversación virtual a través del chat se caracteriza por ser un registro oralizado.

La característica de esta modalidad de conversación en el chat es su velocidad, la instantaneidad de transferencia y recepción de la información. Por eso, la elaboración de ideas o el estímulo al pensamiento reflexivo es escaso. Los contenidos se distribuyen de manera fragmentaria y se improvisan, por esto participa de muchas de las características de la conversación oral.










El chat es ignorado como estrategia pedagógica por los docentes de enseñanza media.

Los datos del cuestionario revelan que el chat como estrategia educativa por parte de los docentes no es objeto de comentario en las aulas: ni se discute ni se cuestiona ni se promueve; simplemente se ignora. Sin embargo, los alumnos la ocupan como herramienta comunicativa para interactuar con sus amigos de manera ágil, instantánea y barata o como un apoyo para sus obligaciones escolares.



Esta investigación nos muestra la predominancia de una cultura audiovisual por sobre la escrita. Esto es ilustrado por las cifras del uso de Internet, televisión y música frente al consumo de lectura o de tiempo dedicado al estudio que realizan los adolescentes de esta muestra.

-  La televisión sigue siendo una de las principales actividades a la que se dedican los estudiantes en su tiempo libre, pero a través de esta investigación podemos concluir que la complementan activamente con Internet y a través de una de las herramientas que esta tecnología ofrece: el chat.
-  Que entre los espacios virtuales más utilizados se encuentra el chat, con un promedio de 2,6 horas diarias de conexión, por lo tanto se convierte en un hábito que va a tener como consecuencia que gran parte de sus interacciones se van a producir en nuevos escenarios.
-  La mayor parte de la muestra se conecta desde sus casas, lo que nos ilustra la penetración de la tecnología en los hogares, lo que favorece un uso más personalizado e individualizado de esta tecnología; y cuya irrupción afecta los hábitos sociales de los adolescentes, así como el uso de su tiempo libre.
-  La mayor parte de estos jóvenes adquirieron el conocimiento de Internet, especialmente del Messenger y sus aplicaciones, a través de la práctica, es decir, de modo informal. Hay un fuerte componente autodidacta, de aprendizaje por su cuenta, probando programas y aplicaciones, sobre todo cuando ya tienen un cierto dominio y han pasado la fase inicial.
-  En cuanto al uso que hacen los alumnos de Internet en sus actividades fuera del colegio podemos señalar que preferentemente la utilizan como una herramienta de comunicación con sus amigos y compañeros, les permite establecer redes de apoyo en su trabajo escolar y hacerse de más amigos. Las características de esta tecnología --rapidez, facilidad de uso y la comodidad (desde su hogar)-- son las que lo hacen un medio de comunicación favorito entre los jóvenes.
-  Las nuevas tecnologías de la comunicación imponen su lenguaje. Estamos ante una nueva señal de identidad para los jóvenes de hoy.
-  En líneas generales puede decirse que entre quienes escriben en estos lenguajes hay una marcada tendencia a no someterse a la ortografía académica. Hay abundantes transgresiones ortográficas que a veces son consciente y cuidadosamente elegidas por quienes las utilizan. Este tipo de comunicación destaca, sobre todo, por el uso de

abreviaturas y acrónimos, suelen contener un alto porcentaje de anglicismos, como tendencia general del lenguaje informático.



Los educadores entrevistados en esta tesis no integran la tecnología en el currículum y las razones obedecen al desconocimiento de las herramientas informáticas y sus potencialidades, a la falta de tiempo para adentrarse en estas tecnologías o al temor de que los aprendizajes no sean significativos.



Desde el punto de vista educativo, el uso del lenguaje abreviado ya no es exclusivo de los mensajes de los móviles o de Internet sino que sostienen que han llegado al ámbito escolar y académico. Por esto, los educadores deben conocer estos nuevos modos de comunicación, adecuados a la edad de cada uno, que contengan mensajes apropiados, para que también puedan orientar sobre sus usos que incluyan propuestas variadas.



Resulta imprescindible comprender la naturaleza de los lenguajes a partir de los medios que los vehiculizan y, en este sentido, el chat, tanto en una computadora como a través de un móvil, tiene características particulares, dadas principalmente por la velocidad de la interacción. Estos rasgos, que se pueden sintetizar en: reducción importante del léxico, trasgresión de normas gramaticales y fragmentación de las palabras, deben ser entendidos en este contexto particular, por eso es fundamental, para quienes tienen la tarea de enseñar en el actual contexto de nuevas tecnologías, defender la riqueza del idioma y enseñar a utilizarlo apropiadamente de acuerdo al contexto en que se produce la interacción.



Es importante reconocer que los chats posibilitan conductas más allá del código utilizado para comunicarse, pero no las crean. No se trata de un problema tecnológico sino de un canal que las facilita. La conversación con y entre los niños y el análisis de las conductas con una buena orientación por parte de los adultos ayudando a reconocer el valor del diálogo y el respeto por las diferencias no puede quedar fuera de la escuela, incluso cuando se haya configurado, esencialmente, como un espacio de entretenimiento extraaula.



Se deben generar propuestas para que los alumnos vivan la escritura como un proceso de construcción de significados, instándolos a preguntar, consultar expertos, debatir y argumentar sobre los aspectos más relevantes de la producción de textos cualesquiera sea la naturaleza de estos.

Invitamos a todos aquellos que sientan un compromiso con la educación a investigar estudiar y aplicar aquellas herramientas tecnológicas que cautivan a nuestros adolescentes y que son parte de nuestra realidad cotidiana.

Aunque para muchos, padres y profesores fundamentalmente, es un recurso electrónico para el ocio y el entretenimiento, la realidad es que el chat es una valiosa herramienta educativa y así lo demuestran las investigaciones pedagógicas que se citan en esta investigación. Trabajos colaborativos, reuniones y clases virtuales son algunas de sus utilidades académicas. La efectividad del uso del chat en la educación es algo que va a depender del tipo de actividad que se ejecute, el tiempo con el que se cuente, las reglas previas que se establezcan antes del intercambio de mensajes y el compromiso que tenga cada cual con su gestión académica.

El compromiso con la educación es urgente y necesario, las transformaciones aceleradas y constantes generan incertidumbre, desorientación, y es aquí donde la educación juega un rol importante ya que puede por sus características de formación contribuir al progreso de las personas y, por lo tanto, de la sociedad. Hay que involucrarse en los procesos educativos para poder potenciar un ciudadano más crítico y comprometido con la transformación de la realidad donde se inserta.

BIBLIOGRAFÍA

- ✍ Alfonso C. E, Jeldres V.,M. (1999) “**¿Cómo acercarnos a la comprensión auditiva en español?**” *Revista Signos*. v.32 n. 45-46.
- ✍ Austin, J. (1962) ***How to do things with words***. Oxford. Clarendon Press
- ✍ Bennati, María Andrea. (2002). ***Comunicación virtual y vínculos interpersonales***. Buenos Aires.
http://www.galeon.com/pcazau/artpsi_comvi.
- ✍ Berger, P., Luckman,T. (2002) ***La Construcción Social de la Realidad***. Ed. Amorrortu, Buenos Aires
- ✍ Bordenave J. Díaz (1985). ***Comunicación y Sociedad***. Primera edición. Bs. As, Ediciones Búsqueda.
- ✍ Brown, G. y G. Yule. (1983). “**Teaching the Spoken Language**”. Cambridge. CUP
- ✍ Castells, Manuel. (1999). ***La era de la información. La sociedad red***. Vol I, España, Siglo XXI Editores.
- ✍ _____ (1999) ***Internet y la sociedad red***. En: *Lección inaugural del programa de doctorado sobre la sociedad de la información y el conocimiento*.
<http://www.uoc.es/web/cat/articles/castells/>
- ✍ Cuesta Domínguez, Carmela. (2005) “**El lenguaje de los SMS y del chat en las aulas**”. Cuadernos de Pedagogía. Núm. 343 febrero.

www.cuadernosdepedagogia.com/ver

- ✍ Cabero, J.; Llorente, M.C. y Graván, P. “**Las herramientas de comunicación en el ‘aprendizaje mezclado’**”. *Pixel-Bit Revista de Medios y Educación*, (2) 23. (en línea)
<http://www.sav.us.es/pixelbit/marcoabj23>.
- ✍ Cabero, J. et al. (1998). **Los usos de los medios audiovisuales, informáticos y las nuevas tecnologías en los centros andaluces**. Huelva: GID.
- ✍ Fernández Jiménez, Leonor **La función y el uso del chat desde los modelos del curriculum en la formación del profesorado**. Madrid, España
<http://web.udg.edu/tiec/orals/c56.pd>
- ✍ Fourcher, Anne.(2004). Diario **LOS ANDES**, Entrevista julio 01, 2004. Mendoza, Argentina
- ✍ Gómez, E. (1997). **Identidad y apodos en los BBS mexicanos**. Manuscrito Inédito. Monterrey, México.
- ✍ Grice, Paul. (1989). “**Logic and Conversation” Studies in the Way of Words**. Cambridge, Harvard University Presss.
- ✍ Lameiro, M., Sánchez, R. (1998). “**Vínculos e Internet**”.
www.hipersociologia.org.ar/papers/Nobilesp.
- ✍ Llisterri, J. (2002)“**Marcas fonéticas de la oralidad en la lengua de los chats: elisiones y epéntesis consonánticas**”, *Revista de Investigación Lingüística*. (Departamento de Lengua Española y Lingüística General, Universidad de Murcia) 2, 5: 61-100.
http://liceu.uab.cat/~joaquim/publicacions/Llisterri_0

2 Oralidad Chat.pdf

- ✍ Majo, Joan, Marques, Pere (2001). **La Revolución educativa en la Era Internet**. Barcelona: CissPraxis.
- ✍ Marques de Melo, José. (1978). **Comunicação Social. Teoria y pesquisa**. Ed. Vozes Ltda. Petrópolis. Brasil.
- ✍ Mayans i Planells, Joan. (2001). “**De la incorrección Normativa en los Chats**”, en Revista de Investigación Lingüística, núm.2, vol. V
<http://www.cibersociedad.net/archivo/>
- _____ (2002). **Género Chat. O cómo la etnografía puso un pie en el espacio**. Gedisa , Barcelona.
- ✍ McLuhan, M., Fiore, Q. (1987). **El medio es el mensaje**. Ediciones Paidós, Buenos Aires.
- ✍ Miranda Bustamante, María de los Ángeles (2004). **EL ½ ES EL MSJ (D TXT) Cómo los mensajes de texto y una efectiva estrategia publicitaria impulsaron una nueva forma de comunicación escrita**.
www.eca.usp.br/alaic/boletin18/comunicacionyciudad/
- ✍ Nóbile Nicolás (1998). “**Escritura electrónica y nuevas formas de subjetividad**”

<http://www.hipersociologia.org.ar/papers/Nobilesp.html>

- ✍ Paoli, Antonio. (1983). **Comunicación e Información. Perspectivas teóricas**. Ed Trillas. México.
- ✍ Prensky Marc (2001). **The death of command and control** (*La muerte del mando y control*) De On the Horizon (NBC University Press, Vol 9 N° 5, octubre.
- ✍ Real Academia Española. (1999) **Ortografía de la Lengua Española**. Edición revisada por la Academias de la Lengua Española. Espasa Calpe, Madrid.
- _____ (2001) **Diccionario de la Lengua Española**. Vigésima segunda edición, Espasa Calpe, Madrid. España.
- _____ (2005) **Diccionario Panhispánico de Dudas**. Primera edición, Santillana. España.
- ✍ Reyes, Graciela (1995) **El abecé de la pragmática**. Madrid, Arco/Libros.
- ✍ Romano, Vicente (1984). **Introducción al Periodismo. Información y conciencia**. Barcelona
- ✍ Roquet García Guillermo (2004) **Los chats y sus usos en educación**.
<http://www.distancia.unam.mx/educativa2/doctos/t11chat.pdf>
(consultado_02/12/2007)

- ✍ Saussure, Ferdinand. (1974). **Curso de Lingüística General** Alianza Editorial, Madrid.
- ✍ Seco, Rafael (1998). **Diccionario de Dudas y Dificultades de la Lengua española**. Editorial Aguilar, Madrid.
- ✍ Van Dijk, T. (1978). **La Ciencia del Texto**. Barcelona. Paidós.
- ✍ Verschueren, Jef. (1995). "**The pragmatic perspective**", **Hanbook of Pragmatics**. John Benjamins Publishing Company
- ✍ Vivaldi, Martín.(1997) **Curso de Redacción. Teoría y Práctica de la Composición y del Estilo**. Paraninfo.
- ✍ Watzlawick, P., Beavin Bavelas y Jackson D. (1997). **Teoría de la Comunicación Humana**. Undécima edición. Editorial Herder. España.
- ✍ Yus, Francisco. (2001).**Ciberpragmática. El uso del lenguaje en Internet**. Ariel Barcelona.

ANEXO N° 1

CUESTIONARIO

N° _____

El presente cuestionario tiene por objetivo conocer tu opinión acerca del uso del Chat.

Para contestar, adecuadamente, lee con atención cada una de las preguntas formuladas y contesta en forma clara, precisa y responsable marcando con una X la opción que considere más adecuada, cuando corresponda. Te rogamos que trates de contestar todos los ítems; ten presente que no hay respuestas "incorrectas". Tus respuestas se guardarán en estricta reserva

Agradecemos tu disposición y participación, ya que tus respuestas contribuyen al desarrollo de la investigación en Informática Educativa.

1. Colegio..... 2. Curso.....3. Edad..... 4Sexo: F M

5. Numera las siguientes actividades en orden de importancia. **De acuerdo** a la que ocupes más tiempo en tu vida cotidiana. Numera de 1 a 7, considerando el 1 más importante y 7 menos importante.

- 1. Hablar por teléfono
- 2. Mirar televisión
- 3. Chatear por Internet
- 4. Escuchar radio

-
5. Practicar deportes
6. Salir de compras
7. Estudiar o leer

6. Utilizas Internet SÍ NO
7. Utilizas el chat SÍ NO

8. Se conecta principalmente a Internet desde:

1. La casa
2. El colegio
3. Cybercafé
4. Otro. Especifique.....

9. Para que usa principalmente Internet. Numera de 1 a 7, considerando el 1 más importante y 7 menos importante.

1. Busco información en general
2. Busco material para clases
3. Me gusta bajar archivos y documentos
4. Para apoyar los trabajos de investigación
5. Para bajar música
-

6. Para chatear
7. Mandar correos

10. ¿ A qué horas suele chatear? (señale las que corresponda)

11. ¿Cuánto tiempo destinas diariamente al chateo?.....

12. Antes de conocer y usar el chat, utilizabas algún medio escrito para comunicarte.

1. Sí 2 No

Cuál.....

Por qué.....

13. El chat lo conoció a través de:

1. Amigos
2. Mis padres
3. Mis profesores
4. Familiares
5. Vía Internet
6. Otro. Especifique.....

14. Con quiénes chateas. Puedes marcar más de una.

- 1. Con mis amigos
- 2. Con mis compañeros de colegio
- 3. Con mis padres
- 4. Con mis profesores
- 5. Con desconocidos

15. Señala la razón por la cuál chateas. Puedes indicar más de una.

- 1. Para que el tiempo pase rápido.
- 2. Para hablar con mis amigos
- 3. Para conocer gente
- 4. Para comunicarme con el extranjero
- 5. Para compartir archivos, imágenes, fotos y música
- 6. Para hacer trabajos y tareas
- 7. Salir con mis amigo

16. ¿Tu respeto por las reglas ortográficas convencionales ha ido creciendo o disminuyendo a lo largo del tiempo en la práctica del chat?

- 1. Creciendo
- 2. Disminuyendo
- 3. Igual
- 4. Otro. Especifique

17. A continuación se te presentarán una serie de proposiciones, las cuales presentan cinco opciones de respuestas posibles. Marca con una X la opción con la que te sienta más identificado(a). No hay respuestas incorrectas en este ítem.

	Muy de Acuerdo	De Acuerdo	Parcialmente en desacuerdo	En Desacuerdo	Muy en Desacuerdo
1. Revisas tus redacciones (pruebas, ensayos, informes) antes de entregarlos					
2. Es importante para tu desempeño escolar entregar tus trabajos con una ortografía correcta.					
3. Crees que es mejor escribir tal como hablamos.					
4. Es importante saber a quién le escribimos					
5. Incorporas palabras del habla vulgar en tus redacciones formales (cachai, sabís, poh, won).					
6. Usas el Chat en tus trabajos grupales.					
7. En el Chat sientes más confianza para emitir opiniones					
8. Sientes que el chatear te ahorra tiempo y dinero					
9. A los padres les gusta el Chat.					
10. A los profesores les gusta el Chat.					
11. Te gustaría que el Chat se incorporara a la clase como una forma de trabajo					
12. El lenguaje del Chat es distinto del lenguaje que empleas en tus trabajos académicos.					

18. ¿Cómo describirías el chat, en menos de 10 palabras?

.....
.....

19. Utilizas o has utilizado el Chat en tus trabajos escolares.

SÍ

NO

18. Si has utilizado el Chat en tus trabajos escolares, ha sido porque:

a) Lo exigió el profesor o la

b) Fue una iniciativa

profesora	
-----------	--

personal	
----------	--

20. Tus profesores utilizan el Chat como medio de trabajo en la sala de clases.

1. SÍ 2. .NO

21. Tus profesores se comunican por Chat con los alumnos.

1. SÍ 2. .NO

22. Tus profesores promueven la utilización del Chat en la realización de los trabajos escolares.

1. SÍ 2. .NO

Gracias por tu colaboración

ANEXO N° 2

Lista de Cotejo: listado de aspectos a evaluar	TEXTOS FORMALES		SESIONES DE CHAT	
	SÍ	No	SÍ	No
1. Identifican claramente el tema del discurso				
2. Identifican al emisor y receptor en el contexto comunicativo				
3. Usa acepciones informales en el contenido del mensaje.				
4. Adecua el registro de lenguaje a la situación comunicativa.				
5. El texto logra el efecto buscado (informar, convencer, divertir, etc.)				
6. Las unidades en las que se organiza el texto son pertinentes (títulos, subtítulos, párrafos, etc.).				
7. Usa adecuadamente los conectores (ej.: pero, si, entonces, de tal modo, etc.)				
8. La coherencia temática es satisfactoria.				
9. Conjuga adecuadamente los tiempos verbales.				
11. Tienen precisión en el vocabulario utilizado.				
12. Presenta variedad de léxico				
13. La sintaxis de la oración es gramaticalmente aceptable.				
14. Las frases son claras, completas y de diferentes longitudes.				
15. Utiliza adecuadamente las letras mayúsculas.				
16. Utiliza adecuadamente la puntuación.				
17. utiliza adecuadamente la ortografía literal				
18. Utiliza adecuadamente la ortografía acentual				

ANEXO N° 3

ENTREVISTA:

Datos generales:

Edad, años de docencia, asignatura, lugares de docencia.

1. ¿Usted utiliza Internet en su vida cotidiana y/o profesional? ¿Qué servicios ocupas”.
2. ¿Qué cambios didácticos y organizativos se están produciendo o se deberían producir en la educación con el apoyo de las TIC? ¿Por qué?
3. ¿En su labor pedagógica ha incorporado las tecnologías de Información y comunicación? ¿Cuáles? ¿Por qué?
4. ¿A qué asocia el chat?
5. ¿Percibe a la tecnología del Chat como un peligro para el lenguaje?
6. Si tuviera la posibilidad de incorporar el Chat como recurso pedagógico ¿lo consideraría?
7. Otras reflexiones y/o informaciones relacionadas con educación y/o nuevas tecnologías que quiera destacar.

ENTREVISTA N° 1

✍ Datos generales:

- *Profesora de lenguaje y Comunicación, 64 años, 36 ó 37 de docencia más o menos, fundamentalmente en básica de quinto a octavo y ahora en cuarto medio. La mayor parte de mi trabajo lo he realizado en este colegio*

✍ ¿Utilizas Internet en tu vida cotidiana y/o profesional?

Aquí, yo no tengo Internet en mi casa, pero acá trabajo en el colegio más bien como servicio, buscando servicios, pago de cuentas, por ejemplo, compra de pasajes, de avión, reclamos o saldos de cuentas a AFP, ese tipo de cosas.

✍ ¿Y en el ámbito profesional, en tu labor pedagógica?

- *Aquí con los alumnos, nosotros tenemos, usamos, como se llama, ejercicios de pruebas universitarias, de PSU. Ejercicios de PSU en que los chicos pueden trabajarlos ahí. Pero no siempre, una sola vez en el año, porque no tengo mucha expedición. Ellos sí, los grandes no tienen un ramo, los chicos tienen clases de computación. Pero los grandes asisten con profesores, a veces aquí, a la sala de computación. Por ejemplo, si yo pido la sala de computación, lo pedimos, no sé, en un ensayo, entonces nos conectamos todos y cada uno trabaja con un ensayo de PSU. Pero en el caso mío, debiera ser más frecuente, porque lo hemos hecho una sola vez no más.*

✍ ¿Qué cambios didácticos y organizativos se están produciendo o se deberían producir en la educación con el apoyo de las TICs? ¿Por qué?

- *Yo creo que ya lo produjeron. A mí lo que me preocupa de esto es esta cosa tan inmediata que hace que los alumnos abandonen la biblioteca. Los alumnos, ni siquiera los diccionarios, todo eso está obsoleto en los alumnos. Ellos van a buscar la información a través del computador y, me parece a mí, en algunos casos, es pobre la información, eso restringe un poco. A mí se me ocurre por la inmediatez, porque lo quieren muy rápido, restringe un poco la búsqueda de información. Entonces se queda con una información a veces pobre.*

✍ **¿Conoces bibliotecas digitales?**

Pocas.

✍ **¿En tú labor pedagógica has incorporado las tecnologías de información y comunicación? ¿Cuáles? ¿Por qué?**

Deberías ser mucho más, los chicos de hecho se le envía , los libros actuales traen mucha información, películas para ver por ejemplo, cosa que no teníamos en el libro antiguo, recomendaciones de libros, de lectura, de películas y también sitios que tenían que ver en Internet. Entonces, generalmente, tú le dices a los chicos, investiguen tal cosa; por ejemplo, acabamos de leer en sexto básico “La cabaña del tío Tom”, entonces toda la información ahí, entonces los chicos van recurren y hacen un PowerPoint muy bueno en el curso, entonces esas cosas hacen que el diario sean mas entretenidos todavía.

✍ **Entonces, tiendes a incentivarlos.**

- *Claro, aquí soy yo la floja, mira yo no digo que el medio es malo, pero sí tienen que sabe utilizarlo. Ese es el punto.*

✍ **¿Cuándo te dicen “Chat” a que lo asocias?**

- *Es el lenguaje comunicacional de los lolos, toda esa forma de escribir, esa jerga que tienen ahora para escribir. Yo creo que para los alumnos no es una buena práctica, por la forma en como van deformando el lenguaje, nada más que por eso; es decir, que en la práctica se va empobreciendo el lenguaje.*

✍ **¿Percibes a la tecnología del Chat como un peligro para el lenguaje?**

Sí, Claro, porque es la ley del menos esfuerzo, yo escribo “recien te vi” pero es “re100 te vi”, así no más poh. La ley del menor esfuerzo del lenguaje.

✍ **¿Si tuvieras la posibilidad de incorporar el Chat como recurso pedagógico ¿lo consideraría?**

- *¡No!, hay que conocerlos primero. Después de eso, demás que sí.*

✍ **Otras reflexiones y/o informaciones relacionadas con educación y/o nuevas tecnologías que quieras destacar**

- *Yo creo que son una mirada al mundo, porque si tú no tienes esto, realmente quedas encerrada en tu casa. Yo creo que así como los televisores están en todas partes, los computadores y el Internet va a estar en todos los hogares, va a ser como una necesidad. Una mirada al mundo, entonces si te quedas afuera, o sea, si no tienes, te quedas fuera.*

ENTREVISTA N° 2

✍ **Datos generales**

- *Profesora de Lenguaje y Comunicación, tengo 61 años, 40 de servicio en Enseñanza Media. Trabajé en Talca, en Curanilahue y aquí en Santiago.*

✍ **Utilizas Internet en tu vida cotidiana?**

- *En mi vida cotidiana, solo para entrar al banco y revisar mi cuenta corriente y todos esos datos, correos también. Lo utilizo solo para lo básico.*

✍ **¿Y otros servicios?**

- *Tampoco, ni para la declaración de impuestos, por ejemplo, porque tenemos una sociedad con mi marido y él es el que hace la declaración. Entonces, no tengo necesidades.*

✍ **¿Y en la parte profesional, como profesora de lenguaje?**

- *Sí, ahí me meto a Internet. La verdad es que me gustan más los libros que Internet. Suponte tú, en tercero medio estamos haciendo investigaciones en un estudio más programado de la literatura, como historia literatura está en el plan, entonces los chiquillos investigan y disertan con presentaciones en PowerPoint el trabajo, entonces recurren a Internet y yo también, pero la información no la encuentro tan buena. Es más oportuna, más especial, más específica la de libros y que complementen con Internet.*

✍ **¿Acceden a sitios de la Real Academia o bibliotecas digitales?**

- *No fíjate, por lo menos yo no. Es que lo que pasa es que los chiquillos acá se meten mucho al Rincón del Vago, entonces yo odio el rincón del vago. Entonces suponte que yo les dé a leer “La Casa de Bernarda Alba”, voy al rincón del vago veo que resumen tienen y como conozco el libro, les pregunto cosas que no estén ahí. Porque generalmente son muy malos esos trabajos, entonces así los obligo a que lean.*

✍ **¿Qué cambios didácticos y organizativos se están produciendo o se deberían producir en la educación con el apoyo de las TICs? ¿Por qué?**

- *Yo diría que sí. Hay muchos cambios, yo diría que el mismo hecho de que los chiquillos se chateen, les ha empeorado la ortografía. Escriben cada vez peor, se han asumido palabras abreviadas, escrituras que se entienden ellos mismos fíjate. El chatear por Internet y mandarse mensajes por teléfono, y escriben así abreviando porque se ahorran plata porque sale mas barato dicen. Yo sufro como profesora de lenguaje, porque me gustan las redacciones bien completas, bien redactado, con un vocabulario. También porque antes los chicos disertaban con papelógrafos y ahora esta el Powerpoint que es lo más fabuloso que uno se imagina, entonces es otra cosa.*

✍ **¿En su labor pedagógica ha incorporado las tecnologías de Información y comunicación? ¿Cuáles? ¿Por qué?**

-Los incorporo a mi labor pedagógica. Uno hace presentaciones hermosas, yo misma cuando les redondeo la unidad les hago un Power donde les colocó la información, pongo bonitos fondos y queda lindo. Eso los motiva, los activa.

¿A qué asocias el chat?

- *A escribirse en forma simultánea dos personas que están a la distancia. Como que de repente están uno al lado de otro. Yo creo que lo hacen por usar la tecnología, mira yo encuentro que cada vez los chicos están menos comunicativos cara a cara. Cada vez les cuesta mas comunicarse con las personas cara a cara. Siento que ellos mismos o no se atreven o les da vergüenza o es mas cómodo, pero encuentro que ese frente a frente ya no se da en los chiquillos. Mira cuando bajan a la sala, primero los hago investigar como te digo en libros, después los bajo para que investiguen en Internet, les doy direcciones y algunos se ponen a chatear ellos mismos y están uno al lado de otro, codo a codo, entonces me parece insólito, es como fuera de mi época eso. El chat es algo no peligroso, pero sí dañino para el uso del lenguaje, porque han perdido vocabulario, me preguntan que significa "ligazón", me parece insólito y me dicen "¡Huy! usted que sabe harto" y no es que uno sepa, es que uno lee mucho y si no sabe busca. Ellos no leen, prefieren ver la película o leer un resumen que leer y si leen y encuentran una palabra que no saben, no preguntan, se la saltan, no investigan, no tienen esa inquietud. Yo creo que también viene de las variables de la época, que todo viene tan digerido, tan hecho, como una pastilla que te la tomas y la tragas. Tú te sientas frente al televisor al ver un programa, estos programas para mí son tan light, ponte tú "la alfombra roja", "pasiones", no te dejan ver nada, ni siquiera tienen el espíritu crítico, para decir yo hubiera hecho esto o lo otro, no concuerdo con esto. No, ellos se sientan y tragan, tragan, tragan, sin capacidad de análisis, entonces yo creo que eso es lo que influye ahora, que todo viene hecho.*

¿Conoces algunos estudios sobre el chat?

- No.

✍ **¿Conoces experiencias con chat en algún colegio?**

- Sé, pero muy lejano que se han establecido redes con otros países en situaciones de estudio y de trabajo. Me lo han comentado, pero yo no he tenido, la evidencia en vivo y en directo, o que en este colegio se haya dado o que algún profesor lo haya hecho.

✍ **¿Percibe a la tecnología del Chat como un peligro para el lenguaje?**

- Sí, no puedo entender que escriban mal, sin ortografía, sin redacción, oraciones incompletas, no lo entiendo, porque cada vez están hablando peor. Mira lo de pedir hora al medico lo encuentro fantástico, pero yo no lo uso porque no lo requiero y otros servicios también los complementaria, pero el chat ¡NO! .

✍ **Entiendo que con esa respuesta no contemplan incorporarlo como herramienta pedagógica.**

Oye, para mí eso no es escribir, para mí eso es escribir lo mínimo y de repente casi, ni siquiera como telegrama. Mira los chiquillos me han mostrado su plana, sus fotos, cuando han ido de gira de estudio, cuando han ido a algún congreso de filosofía, hasta ahora no he visto nada que me llame la atención.

✍ **Alguna reflexión que quisieras destacar respecto a la tecnología.**

- Mira yo creo que la tecnología, Internet, en este caso es súper útil cuando la utilizas como una herramienta "para", pero no como herramienta para existir y ser, suponte el Rincón del Vago, al leer un resumen y te vas a presentar a una prueba con leer aquello ¿quién te garantiza a ti que esté supervisado, que este revisado, que este correcto? De hecho hay muchos errores, en fechas y conceptos, por eso que sea una herramienta para complementar, pero que no sea tu único recurso de investigación y de ser.

ENTREVISTA N° 3

✍ **Datos Generales:**

Profesora de Inglés de Enseñanza Media, tengo veintiocho años y tres años de servicio en san Javier, Talca y Santiago. Actualmente estoy haciendo un magíster también en Administración y Gestión, en la Universidad Mayor.

✍ **¿Utilizas Internet en tu vida cotidiana y/o profesional? ¿Qué servicios ocupas?**

- *Sí, todos los días. Para buscar recursos, lo uso para mis clases y para compartir con mis amigos, lo típicos. Bueno, el chat, MSN lo tengo, para estar en contacto con mi familia, sobrinos, etc. tengo banda ancha y conexión inalámbrica. También utilizo correo, leo el diario, veo los flogs de mis amigos. Sobre los blogs, no veo mucho blog, fotolog más que nada. Generalmente entro a páginas de habla inglesa, donde puedo sacar información o leer incluso. También voy a paginas de Internet como "astrology.com"*

✍ **¿Qué cambios didácticos y organizativos se están produciendo o se deberían producir en la educación con el apoyo de las TIC? ¿Por qué?**

Sí, por supuesto. Hoy en día es como parte importante para los chiquillos, porque les motiva estar en algún trabajo en que tengan que buscar información en Internet.

✍ **El cambio va por la motivación...**

La información es muy amplia es mucha información , por lo tanto, uno tiene que darse el trabajo de buscar antes, ver bien que les vas a pedir a los chiquillos , cosa que le sea más fácil encontrar lo que uno les pide, como es demasiado.

✍ **Tú, entonces le orientas la navegación**

Por ejemplo, a veces, les doy las palabras claves que necesitan, buscan y yo sé que les va a aparecer entonces les digo por ahí en la primera o segunda pagina les va a aparecer, es más fácil.

✍ **¿En tu labor pedagógica has incorporado las tecnologías dentro del aula?**

- *Bueno, uno pide la hora en la sala de computación, en lo que corresponde a mi hora de clases, generalmente una hora y llevo a los niños, desde los más básicos de kinder a enseñanza media. Se les da lo que tienen que buscar, se le da toda la información y ellos saben como buscarla, y aprovechan la hora. Después evaluó su trabajo.*

✍ **¿Cuándo te dicen “Chat” a que lo asocias?**

- *Chat lo asoció siempre a MSN. Y también a los que hay comúnmente, los de Terra, cosas así. Yo uso el MSN claro, porque yo no soy muy, es decir, no me gusta el corriente, en donde uno escoge que amistad, por país, no. Generalmente conozco a ciertas personas de ciertas páginas, en mi caso de música, voy a Forums, que es mi banda favorita, generalmente en inglés. Conozco gente también, chilenos, de todos lados. Entonces de a poco, cuando uno los va conociendo, los va incorporando al MSN, que es más privado, porque uno agrega a cualquier persona, no se presta para muchas cosas, así que no. Sí, suponte hay una pagina que está muy de moda que se llama “Labadu” y en esa página he podido conocer gente, pero porque es más exclusivo y distinto, no es como los demás.*

✍ **¿Cuánto tiempo dedicas a estos sitios?**

- *Generalmente entro lo necesario, escribo y respondo en el caso de los foros, pero no paso mucho tiempo. En el MSN, sí, esta abierto casi toda la tarde, por sí me hablan. Estoy conectada en cualquier caso*

✍ **¿Percibes a la tecnología del Chat como un peligro para el lenguaje?**

- *De todas maneras, por ejemplo, he visto a gente mayor que le ha dado por escribir como los jóvenes de ahora y uno ve muchas faltas ortografía y uno no espera eso. Es por falta de costumbre, y si yo creo que perjudican el lenguaje con los modismos que tienen los chiquillos y uno de repente lo usa, sin querer le sale en vez de la c la k, espontáneamente, lo digo por la gramática del medio.*

Yo tengo sobrinas jóvenes también, cuando me mandan texto y todo, pero no me cuesta descifrarlo para nada.

✍ **¿Si tuvieras la posibilidad de incorporar el chat como recurso pedagógico ¿lo considerarías?**

- *No. De he hecho yo lo hice una vez, pero por correo no tengo problema, pero por el Chat lo hice una vez, bien, pero con algunos estudiantes salió bien, pero hubieron dos o tres desubicados que no faltaban. No sé, quizás tendríamos que ser un nivel de inglés mas avanzado, para tener una conversación de inglés por ejemplo.*

✍ **¿Conoces experiencias de Chat a nivel de lengua inglesa?**

- *No, en ese sentido no, de hecho yo estaba viendo la posibilidad de hacer eso con algunas instituciones americanas de la edad de los chiquillos. Hay una página de una escuela que no sé el nombre, que incorporan gente alrededor del mundo, incluso para los chiquititos, pero no he tenido el tiempo para planificarlo y decir ya esto voy a hacer, a ver si resulta.*

✍ **Si tuvieras la posibilidad, lo implementarías?**

- *Obviamente, viendo bien cuales son los puntos en contra también, las ventajas y desventajas, analizarlo, como evaluarlo en ese sentido a los alumnos. Una forma de poder evaluarlos sería grabar la conversación, ahí podría asegurarme de que conversaron, etc.*

✍ **Otras reflexiones y/o informaciones relacionadas con educación y/o nuevas tecnologías que quiera destacar.**

- *Uno tiene que cambiar para poder usar las tecnologías.*

- **ENTREVISTA N° 4**

- **Datos Generales**

- *Profesora de Filosofía, 45 años, tengo 15 años de servicio en enseñanza media. También soy orientadora y trabajo diez años como orientadora en un colegio básico.*

✍ **¿Utilizas Internet en tu vida cotidiana y/o profesional?**

- *Veo todo lo que sea servicio, las cuentas telefónicas, pago las contribuciones, hago mis boletas, son electrónicas. Sí, manejo los mails, yo trabajo en la Universidad las Américas y ahí todo se hace por computación, pongo las notas, mi clave, subo las pruebas, yo de cualquier parte ingreso mis datos e ingreso y pongo las notas de mi clase, etc.*

✍ **¿En tu vida profesional como docente, ocupas la tecnología dentro de la aula?**

- *Sí, todo lo que trabajo en PowerPoint. Los alumnos me envían trabajos, me hacen presentaciones, ellos y yo lo ocupo, los ocupó mas en la universidad que acá, porque está el problema de que hay solo un data. Cada vez que uno pide el retroproyector o el data esta ocupado. Yo trabajo con mapas conceptuales en Power y con fotos.*

✍ **¿Que cambios crees tú que se producen a través de la aparición de las nuevas tecnologías en la educación?**

- *Positivos y negativos. Hay uno positivo en el que uno puede acceder a información en forma muy rápida, los alumnos también las pueden tener, hoy en día, en lugares municipalizados tienen sus computadores, tienen sus horas donde ellos pueden trabajar; pero por parte de los alumnos está mal, porque para ellos es mucho mas fácil copiar. Hay que tener mucho ojo para trabajar los temas con los alumnos, si tú le pides un trabajo y ellos lo quieren hacer con*

Internet, perfecto, pero tú tienes una disertación así que nada de copiar y pegar. También para uno es bastante trabajo, porque yo les pido toda la bibliografía, y estudio todo lo que ellos hicieron, y ahí voy viendo si hicieron un análisis o solamente copiaron.

-

¿A qué asocias el Chat?

- *Bueno, que ellos conversan por vía computador, eso me ha traído problemas, Bueno, a la mayoría, porque los alumnos están escribiendo tal como chatean, entonces hay muchas pruebas que tú las ves y te das cuenta que es el mismo lenguaje que ellos utilizan para chatear y están perdiendo el lenguaje. Entonces hay que también estar siempre firme y no acepto pruebas, o sea, la palabra se escribe de tal forma, les recuerdo que los registros son distintos.*

-

¿Percibes a la tecnología del Chat como un peligro para el lenguaje?

- *Sí, suponte ponen una X y una D. Yo no tengo idea lo que significa una X y una D pero llego a preguntarle a mi hija que es lo que significa y ella me explica, además que lo encuentro muy impersonal, el escribir digo yo que sacan con escribir a una persona a la cual estas escribiendo y no tienes idea si esta diciendo la verdad o no. Yo prefiero hablar mirando a los ojos. A mi hija le gusta chatear pero también ocupa mucho el teléfono, no ocupa al mismo tiempo las dos cosas. El otro problema que veo cuando ellos están trabajando es que están con la pantalla abierta, entonces ellos se van, como están haciendo miles de cosas, entonces yo digo que grado de retención tendrán en eso. Están haciendo una investigación pero te suena una campanilla y abren la otra cosa y empiezan a escribir, entonces eso me llama la atención. Yo creo que afecta el pensamiento, justo ayer conversaba con mi hija, y me decía oye mama si estamos en un lenguaje corriente, y yo le digo no, el lenguaje es uno solo y el lenguaje es lo que nos sirve para poder ordenar nuestras ideas, entonces si tú estás con una confusión en conceptos, me estás diciendo una palabra que no quiere decir lo que estas expresando, quiere decir que tu misma te estas*

confundiendo. Para mí el lenguaje ayuda a mantener una cierta estructura mental.

✍ **¿Si tuvieras la posibilidad de incorporar el chat como recurso pedagógico en el aula, ¿lo considerarías?**

- *Tendrían que presentarme muy bien el programa, ver todo, los pros y los contras, yo creo que todas estas tecnologías si nosotros las sabemos apoyar., complementar y guiar a los alumnos, puede ir en beneficio en nosotros. Hay que guiarlos a ellos.*

✍ **¿Conoces alguna experiencia del chat como experiencia o recurso pedagógico?**

- *No.*

✍ **Otras reflexiones y/o informaciones relacionadas con educación y/o nuevas tecnologías que quieras destaca.**

- *Yo creo que los alumnos se han desordenado mucho con este asunto de la tecnología, porque como profesores no lo hemos remediado, o sea, yo no nací con esta tecnología. no es así, como te decía antes, nosotros somos guía si sale una tecnología y nosotros no sabemos, y conozco a gente que dice “esto no va conmigo, y no va” y no aprendieron, no hicieron ni siquiera el intento. Hay mucha resistencia y eso pasa con los profesores, y si son profesores de aula, por ejemplo, ya que en muchas salas tienen computador deben ir guiando a los alumnos. Esto también requiere que nuestras clases estén cada vez más preparadas y a eso también le tenemos miedo. Es más fácil acceder la información, pero el profesor dice “quién me va a venir a enseñar a mí, si he hecho treinta años clases” y “ he hecho treinta años la misma clase” , solo que en en estos treinta años los alumnos han cambiado. Tenemos que ir cambiando y si somos profesores ir evolucionando y para mí, ir un paso más adelante que ellos.*

ENTREVISTA N° 5

Datos Generales

- *Profesor de Biología, cuarenta y seis años, enseñando llevo catorce años en y seis en la Universidad y trabajé en la USACH.*

¿Utilizas Internet en tu vida diaria?

- *Sí, correo, rara vez consultas. En mi vida profesional, lo utilizó poco. Uso mucho paper, estoy acostumbrado a ese estilo de publicación que son físicas, o boletines de la universidad. A mí me llegan publicaciones, abstracts, pero físicamente. Me gusta tenerlos en los estantes*

¿Qué cambios didácticos y organizativos se están produciendo o se deberían producir en la educación con el apoyo de las TICs? ¿Cuáles? ¿Por qué?

- *Yo voy a hablar del colegio, mira yo creo que acá donde se ha generado un gran cambio es al nivel de los alumnos. Ellos tienen acceso muy fácil y directo a mucha información, los profesores de este colegio, según mi percepción no utilizamos mucho todavía. Eso sí, lo ocupan dos o tres asignaturas que hacen trabajos en Internet, en línea, en las salas de computación, pero el resto aún somos profesores clásicos y tradicionales. Pero cuando hacemos actividades, como un trabajo de investigación los chicos saben acceder fácilmente a muchas fuentes de información. Lo que no saben ellos es filtrar la información, no saben lo que es relevante de lo que no lo es y tampoco pueden discernir la fidelidad de la información. Ellos creen que todo lo que esta ahí es cierto y a veces hay publicaciones que la suben algunos neófitos que no son buena información. Lo veo porque cuando reviso los trabajos, hay fallas y cuando busco las fuentes, y*

hay gente que sube información y no esta filtrada, los chicos no pueden distinguir eso. También accedo a Internet a unas conferencias que dan en vivo, de clases magistrales, en universidades como Yale, etc.

 **¿En tu labor pedagógica específicamente, has incorporado tecnología?**

- *Sí, pero no esta relacionado directamente con Internet, yo diría tecnología en lo que es la implementación de nueva metodología en lo que es laboratorio en ciencias, recrear experimentos, innovarlos, pero básicamente en términos de los aportes que hacen los chicos, por ejemplo, colocamos una situación problema y como el trata de resolverla y él accede a buscar material, información, que genere una innovación tecnológica en ese aspecto, suponte la construcción de sensores xilográficos, fabricación de instrumentos para medir condiciones atmosféricas, humedad ambiental, en ese contexto digamos. Una cosa que se ha hecho recientemente es la incorporación del data. Me llegan a mí de otros países software de ciencias. A veces utilizó data.*

 **¿A qué asocias el Chat?**

- *A comunicaciones, virtuales e inmediatas. Comprendo que ahí hay un lenguaje formal dentro de ese ámbito, que es una escritura especial.*

 **¿Has chateado alguna vez?**

Nunca he chateado, sé hacerlo los chicos me han explicado, pero no me motiva. Me gusta escuchar la voz de la persona, hablar por teléfono, percibo la sensación a través del habla, quien me va a decir a través de una pantalla sensaciones emocionales, ¡nadie! Por eso no me niego a usarlo, pero no lo considero relevante. Si quiero comunicarme al instante con alguien, lo hago por teléfono y percibo sus estados de ánimo. ¡Qué me va a decir una pantalla sobre sensación emocional! Si quiero comunicarme con alguien, lo llamo por teléfono. No me niego, pero para mi no es relevante.

 **¿Crees que el Chat es un peligro para el lenguaje?**

- *No lo creo, pero esos códigos que se utilizan no se deben trasladar a conversaciones formales, la mayoría de mis alumnos yo tengo la certeza que utilizan habitualmente el chat, pero en las pruebas, lo más que veo son constricciones de la palabra para o porque y que, pero son pocas. Tampoco lo he visto trasladarlo al lenguaje hablado, son códigos de lenguaje, como alguna vez lo fue el coa. Ahora lo que si yo creo es que cuando se abusa de eso, de chatear, cuando cambiando de ambiente, van de un texto clásico de un libro, les cuesta mucho mas comprenderlo. Tiene ventajas y desventajas. Porque en los textos cuando los ven, los chicos no tienen el dominio básico de palabras, suponte: colindar, les tengo que explicar que es colindar, suponte superfluo. Hay otros factores que son más generales y pueden estar relacionados con Internet, los chicos tienen que abstraer, echar a volar su imaginación, y cuando todo es tan concreto, que llega una información cualquiera y es inmediata, eso desaparece. Como profesor claramente uno nota sin habérselo preguntado si tiene hábito de lectura, como redacta, como se expresa en el escrito y verbalmente, por eso uno les da un párrafo simple y a los chicos les cuesta comprender.*

✎ Si tuvieras la posibilidad de incorporar el chat en el aula como recurso pedagógico, ¿lo considerarías?

- *Mira, el año pasado un apoderado planteo la idea de hacer un memo virtual, es decir que a una hora, yo me metiera en la red virtual, para hablar con los alumnos, ya sean consultas o reafirmar contenidos: lo considere y el quedo de crear el ambiente. Pero por la falta de tiempo no se concretó, ningún drama al respecto, pero tengo profesores muy cercanos que hacen eso, ellos se meten a alguna hora dada a la red e interactúan mediante el chat con los alumnos, preguntan, etc. Yo no lo veo por problema de tiempo, tengo 50 horas por decirte algo, a qué hora y cuándo. Es una complicación, pero no me niego. Hace tres años atrás, junto a un grupo alumnos míos, levantamos una página Web del departamento de ciencias, que ahora debe estar obsoleta, pero cargamos contenido, de primero segundo, tercero, séptimo básico con buenas presentaciones, artículo. Después yo decía que buscaran información en ese lugar. La verdad que yo filtraba, porque los chicos hacían la pega. Y el año*

antepasado un apoderado que es experto en esos temas me ofreció la posibilidad, pero no pudimos concretarlo, en los que eran grupos de estudios, con link y todo ese lenguaje, y los chicos engancharon, pero quedó en el aire.

✍ Reflexiones con respecto a las tecnologías de comunicación relacionado con la educación y/o nuevas tecnologías que quieras destacar.

Nosotros estamos atrasados en eso, acerca de este colegio, a pesar de la sala de computación, aquí no hay un uso sistemáticos de las tecnologías en el ámbito de la educación, como parte del curriculum, como parte de la política colegio, se deja al libre albedrío, no es más que búsqueda parcial de información previa a entrega de direcciones de sitios que entrega el profesor a los alumnos, pero más allá no hay nada. Ahora tengo la percepción de que la tendencia mundial es a intensificar el uso de estas tecnologías, y encuentro que esta bien, yo también participo de esas ideas, mientras los profesores orienten en el hecho de lo que es trascendente en la información y filtrarla. Pero estamos lejísimos de eso.

ANEXO N° 4

(16:21) Fluorescent adol:	deja ver, que esta de cumpleaños martin, un amigo, entonces no sé a que ir.
(16:23) .• IvO &SebA •:	aa wn!les LA oportunidad pa k webiemos un ratikooo
(16:23) Fluorescent adol:	si sé, pero deja ver, me avisai las cosas a última hora
(16:23) Fluorescent adol:	que terrible
(16:23) .• IvO &SebA •:	peor si ami me avisaron oi dia po
(16:23) Fluorescent adol:	oye, tení pruebas esta semana que viene?
(16:23) .• IvO &SebA •:	sip hasta cuando me voy de gira 😞
(16:24) .• IvO &SebA •:	wn! teng promedop 53 🍷
(16:24) .• IvO &SebA •:	soy un asco 🍷

(16:24) .• IvO &SebA •.:

(16:24) **Fluorescent adol:** jajajajajajajajja

(16:24) .• IvO &SebA •.: jajajaja

(16:24) **Fluorescent adol:** qué te pasó!??

(16:25) .• IvO &SebA •.: el colegoi po naa k tengo 2 electivos rojos 🍷

(16:25) .• IvO &SebA •.: matematica y fisica

(16:25) .• IvO &SebA •.: 🤪

(16:25) .• IvO &SebA •.: 🤪

(16:26) **Fluorescent adol:** jajajajajja

(16:26) **Fluorescent adol:** tonta

(16:27) .• IvO &SebA •.: 🍷

(16:27) **Fluorescent adol:** oye, podí hacerte tiempo libre para que nos juntemos

(16:27) **Fluorescent adol:** que lata contigo

(16:27) .• IvO &SebA •.: puta si cero tiempo po wn APARTE k ni los horarios nos acomodan 😞

(16:27) .• IvO &SebA •.: oee pero wn!!!

(16:27) .• IvO &SebA •.: vya oi a la noche

(16:27) .• IvO &SebA •.: si no vay me enojo

(16:28) **Fluorescent adol:** es que no sé si pueda

(16:28) .• IvO &SebA •.: oo weon!!!

(16:29) **Fluorescent adol:** tengo otro cumpleaños po

(16:29) .• IvO & SebA •.: a nosotras no nos vei nunca 😞

- Pececillo de Rodriguez. (mimamamona@hotmail.com)
- Quedan solo 2 dias para tu cumple mi amor!!! Ojala te guste tu regalito(Pichiruchi)!!!! (pichipitok1991@hotmail.com)

(22:01) Pececillo de Rod: hola

(22:01) Quedan solo 2 di: po

(22:01) Quedan solo 2 di:

como estay

(22:01) Pececillo de Rod: bien y tu?

(22:01) Quedan solo 2 di: bn

(22:01) Pececillo de Rod: tu*

(22:02) Quedan solo 2 di: aqui preparandome pa la gira

(22:03) Pececillo de Rod: cuando se van?

(22:03)

Quedan sólo 2 días para tu cumple mi amor!!! Ojala te guste tu regalito(Pichiruchi)!!!! a cambiado su nombre a "Quedan solo 5 dias. lo vamos a pasar la raja!!!!"

(22:03) Quedan solo 5 di: cbio al sabado

(22:03)

Pececillo de Rodriguez. ha cambiado su nombre a "Bet On It."

(22:04) Bet On It.: weon, les falta muy poco

(22:04) Bet On It.: que suerte.

(22:04) Quedan solo 5 di: si super poco

(22:04) Quedan solo 5 di: y todavia me faltan cosas

(22:05) Bet On It.: tienen todo al dia todos ya?

(22:05) Bet On It.: los papeles...

(22:05) Quedan solo 5 di: supongo

(22:05) Quedan solo 5 di: yo por lo menos si

(22:06) Bet On It.: brigido, cuando vuelven?

(22:06) Quedan solo 5 di el 16

(22:06) Bet On It.: ah shusha, te puedo pedir un favor tremendo??

(22:07) Quedan solo 5 di depende

(22:07) Quedan solo 5 di: del favor

(22:07) Bet On It.: es que me podí traer una cajetilla de unos cigarros que se llaman DJARUM BLACK y otra cajetilla de unos que se llaman DJARUM CHERRY porfa si queri voi un día al cole de esta semana a dejarte la plata, o te los pago cuando vuelvas

(22:08) Quedan solo 5 di: dejate de fumar

(22:08) Quedan solo 5 di: tay muy joven

(22:09) Quedan solo 5 di: despues vas a terminar como la magaly

(22:09) Bet On It.: es que pichipitoca esos cigarros son algo fuera de este mundo

- (22:09) Bet On It.: te dejan sabor a cereza y los otros tienen como sabor a incienso.
- (22:10) Quedan solo 5 di: es que si te digo que si te los voi a traer te a mentir pk se que se me va a olvidar
- (22:10) Bet On It.: pero anotatelo, porfaaa
- (22:10) Bet On It.: te los apgo con intereses.
- (22:10) Quedan solo 5 di: es que ni siquiera a llevar mucha plata po
- (22:10) Bet On It.: te paso la plata un día de estos.
- (22:10) Bet On It.: vora dejartela.
- (22:11) Quedan solo 5 di: ai vemos po
- (22:11) Quedan solo 5 di: si tengo que ver que me caigan en la maleta
- (22:12) Bet On It.: pichipitoca
- (22:12) Quedan solo 5 di: viste que no puedo llevar muchas cosas
- (22:12) Bet On It.: es una cajetilla no un carton
- (22:12) Quedan solo 5 di: ah
- (22:12) Bet On It.: ocupan como el mismo espacio que dos pares de calcetines.
- (22:12) Quedan solo 5 di: cambia la cosa
- (22:12) Bet On It.: si po
- (22:12) Bet On It.: eso te dije de un principio.
- (22:12) Quedan solo 5 di: anda al po
- (22:12) Quedan solo 5 di: y hablamos
- (22:13) Quedan solo 5 di: y dependiendo de como me caigai te los traigo
- (22:13) Quedan solo 5 di: 🙄
- (22:13) Bet On It.: jajajajajajajajaja
- (22:13) Bet On It.: ya po, a qué hora salen esta semana?
- (22:14) Quedan solo 5 di: el miercoles a las 3 ahí no puedo
- (22:14) Quedan solo 5 di: seria el jueves
- (22:14) Quedan solo 5 di: a la misma hora de siempre
- (22:14) Bet On It.: a als 4:50?
- (22:14) Quedan solo 5 di: sip
- (22:15) Bet On It.: dale po, ai voy y te entrego el dinero sucio.
- (22:15) Bet On It.: pero te lo entrego en pesos ai los cambiai por reales.
- (22:15) Quedan solo 5 di: ya
- (22:17) Bet On It.: cuestan 8 reales cada una.
- (22:17) Quedan solo 5 di: y en pesos shilenos
- (22:18) Bet On It.: altiro
- (22:18) Quedan solo 5 di: j
- (22:21) Bet On It.: son 2266 pesos cada una
- (22:21) Bet On It.: te voy a pasar 10 lucas
- (22:22) Quedan solo 5 di: no
- (22:22) Quedan solo 5 di: damelo justo
- (22:22) Quedan solo 5 di: `por lo menos 3000
- (22:22) Bet On It.: es que quiero dos cajetillas de djarum black, que serían 5000
- (22:22) Bet On It.: y dos de djarum cherry, otros 5000
- (22:22) Bet On It.: tate
- (22:22) Quedan solo 5 di: ya
- (22:23) Quedan solo 5 di: no hay vuelto eso si
- (22:23) Quedan solo 5 di:
- (22:23) Bet On It.: jajajajajaa, si sobra como 1000
- (22:23) Bet On It.: te la dejias para un shigle.
- (22:24) Quedan solo 5 di: que wea

(22:24) Bet On It.: un chicle.
(22:24) Quedan solo 5 di: a ya

ANEXO N° 5

SITIOS WEB DE INTERÉS PEDAGÓGICO

HABBO HOTEL [HTTP://WWW.HABBO.ES/](http://www.habbo.es/)



Chat virtual online inventado en Finlandia en el año 2000 por dos estudiantes universitarios y hoy día es visitado por más de dos millones y medio de personas al mes, con versiones en vario idiomas.

Los usuarios crean un personaje, le cambian la ropa, crean salas, visitan salas publicar, compran muebles, juegan y mas. Los Habbos pueden colocarse con sus amigos en la [Linea blanca](#), en donde pueden intercambiarse mensajes uno con el otro. Además de poder saber quien se encuentra conectado en ese momento y en que sala se encuentran (incluso en las salas privadas, con la nueva herramienta que Habbo añadió). También posee un navegador donde el Habbo podrá seleccionar entre las salas públicas y privadas, además de poder buscar salas ya sea por su nombre o por el nombre de su dueño.

<http://www.estudiaringles.com/>

Aquí se puede utilizar el Chat de Voz para practicar inglés hablando y escuchando a otras personas que dominan ese idioma.



EDUCALIA



Espacio virtual creado por la Fundación "La Caixa" de Barcelona con el que se busca facilitar la puesta en marcha de proyectos colaborativos interesantes entre grupos de estudiantes de diferentes lugares. En el desarrollo de los proyectos, estos deben intercambiar información, debatir y participar en foros.

Para acceder a los proyectos en castellano, se debe elegir "Español" en la parte superior derecha de la página.

<http://www.educalia.org/edujsp/home.jsp?idioma=es>


SCIENCE ACROSS THE WORLD





Esta página permite que los estudiantes intercambien información, opiniones e ideas sobre una gran variedad de temas científicos con jóvenes de todos los continentes. Los proyectos colaborativos están clasificados en cuatro áreas: Biodiversidad, Química, Alimentación y Salud. Para acceder a los proyectos se puede elegir el idioma deseado en la parte superior derecha de la página principal; luego se debe entrar a la opción "Temas" en la sección "Nuevo en Ciencia a través del Mundo". Una vez allí, es posible escoger uno de los proyectos relacionados a la derecha y descargar la unidad en formato pdf (cada proyecto indica los idiomas en los que se puede llevar a cabo). Para recibir un listado de las instituciones con las cuáles se piensa trabajar una unidad, se debe realizar la inscripción mediante correo electrónico.

<http://www.scienceacross.org>

RED ESCOLAR

	<p>Proyectos colaborativos realizados mediante modelos pedagógicos que estimulan el trabajo de alumnos y profesores en actividades enfocadas a reforzar el aprendizaje significativo y a promover el desarrollo del pensamiento de orden superior. Están diseñados para apoyar cursos de primaria (Básica) y secundaria (Media).</p>
<p>Ofrece proyectos en Lectura, Ciencias Naturales, Geografía, Historia, Formación Cívica y Ética, y Educación Artística.</p>	
<p>http://redescolar.ilce.edu.mx/redescolar/proyectos/indexproyec.htm</p>	

ESCUELA VIRTUAL	
<p>Escuela Virtual es una opción para mejorar los ambientes de aprendizaje en las escuelas rurales de Caldas (Colombia) que tienen problemas de aislamiento, de dotación adecuada, de acceso a información y de comunicación. La segunda fase de Escuela Virtual adelanta proyectos colaborativos en Internet con el propósito fundamental de propiciar la integración entre instituciones locales, regionales, nacionales e internacionales para intercambiar ideas, sueños, cultura, inquietudes y, buscar en conjunto solución a problemas comunes. Los proyectos colaborativos se enfocan en temas como los valores para vivir en paz, la comunicación y el periodismo, la utilización adecuada del tiempo libre, la conservación del medio ambiente y el inglés como segunda lengua.</p>	
<p>http://www.recintodelpensamiento.com/innova/escv/proyeco/index.htm</p>	

CIESE	<p>(Center for Improved Engineering and Science Educatio</p>	
	Collaborative Projects	<p>Organización que ofrece proyectos de Ciencias Naturales para que en cualquier parte del mundo, los maestros puedan mejorar sus clases con el uso de Internet. Estos proyectos colaborativos están orientados a la utilización de información actualizada (realtime) disponible en la Red. Los proyectos disponibles en Castellano, tienen la palabra "Español" en la parte superior del recuadro.</p>
<p>http://www.ciberaprendiz.org/es/proyectos.html (Castellano)</p>		

CLASES GEMELAS.

Clases Gemelas Sitio para maestros hispano parlantes que les ayuda a encontrar "pareja" para sus clases en otros lugares del mundo. De esta forma pueden establecer contactos confiables y duraderos para adelantar sus proyectos educativos en Internet. Para participar, esto es, ser incluido en la base de datos, basta con llenar un formulario (Registro-Altas) y en un período no mayor a siete días, la solicitud será distribuida entre todos los maestros participantes, indexada en una Lista y publicada en la Página Web de Clases Gemelas. A partir del momento en que el docente llena el formulario de inscripción con su solicitud, le empiezan a llegar a su correo electrónico los nuevos pedidos que hacen otros docentes a Clases Gemelas. De esta forma estará siempre informado de los proyectos que están disponibles y tener la posibilidad de participar en ellos.

<http://www.nuevaalejandria.com/maestros/clases/>

KIDLINK



Organización sin ánimo de lucro que promueve el diálogo global entre jóvenes en edades entre 10 y 15 años. Actualmente participan docentes y estudiantes de más de 103 países en proyectos colaborativos o en el intercambio de opiniones.

La participación es gratuita pero es necesario registrarse llenando un formulario muy sencillo. Los proyectos se llevan a cabo mediante intercambios por correo electrónico, IRC [6] y/o Web. Pueden ser abiertos (tiempo indefinido) o de duración determinada y atienden un tema específico como lenguaje, matemática, ciencias sociales, arte, etc. Se ofrecen diversos tipos de proyectos, entre los que se destacan la correspondencia entre estudiantes con el fin de profundizar los conocimientos culturales o el aprendizaje de otro idioma y, la producción de textos literarios, científicos o periodísticos .

<http://www.kidlink.org/spanish>

ePALS



Es la comunidad de aulas en línea mayor del mundo, conecta a más de 4.5 millones de profesores y estudiantes. Miembros de 191 países participan gratuitamente en esta comunidad colaborativa virtual. ePALS proporciona a sus usuarios las herramientas de colaboración, comunidad e ideas necesarias para comunicarse a nivel global de manera divertida y educativa. ePALS también ayuda a aprender mediante proyectos, recursos, documentación, testimonios y ejemplos de correspondencia. Para ver la información en idioma español basta con seleccionar la pestaña ESPAÑOL en el encabezado.

<http://www.epals.com/>

GLOBAL SCHOOLNET



Apropiado para docentes de inglés como segunda lengua. Provee la oportunidad de localizar compañeros en línea para colaborar, comunicarse y compartir experiencias de aprendizaje en inglés. Actualmente están en marcha más de 920 proyectos colaborativos organizados por materia, grado y fecha de inicio .

<http://www.globalschoolnet.org>